

# GRANDE VENTE

de fin de saison sur tracteur à gazon



**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**Portail**  
de la Vallée de la Gatineau

Faites-en votre page de démarrage



Toutes les nouvelles de la région!

**WWW**  
Rejoignez-vous à nos amis!  
Journal La Gatineau maintenant sur **facebook**

# La Gatineau [www.lagatineau.com](http://www.lagatineau.com)



Page 18



## JULIE LAFRENIÈRE

Championne du Québec

Page 21



## DES MILLIONS DE DOLLARS POUR L'AÉROPORT

Page 2



FÊTE SES

# 50 ANS

Courrez la chance de gagner en remplissant votre coupon de participation dans notre circulaire "Meubles Branchaud fête ses 50 ans" et venez le déposer en magasin...

## 50 000\$ en prix!

## Plus un grand prix de 20 000\$

Augmentez vos chances de gagner... en **Écoutant**



**Image et son**  
ÉLECTRONIQUE - INFORMATIQUE

# 2,3 millions \$ pour l'aéroport de Maniwaki

*Les députés Cannon et Vallée confirment le tout*

PAR JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - Les installations aéroportuaires régionales de Messines seront améliorées par l'injection d'un financement conjoint fédéral-provincial de l'ordre de 2 325 225 \$ qui pourrait même atteindre les 3 487 828 \$.

La nouvelle a été confirmée, dimanche, sur le site même de l'aéroport à Messines, par le député de Pontiac, responsable de l'Outaouais et ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, et la députée de Gatineau et adjointe parlementaire à Jean Charest, Stéphanie Vallée, en présence du maire de Maniwaki, Robert Coulombe, du président de la Régie intermunicipale de l'aéroport de Maniwaki-Vallée-de-la-Gatineau et échevin à la ville de Maniwaki, Jacques Cadieux, et le directeur général de l'aéroport, Henri Côté.

**Les travaux**

La modernisation de l'aéroport

comporte des travaux de réfection de la piste d'atterrissage, l'éclairage et le drainage. «Notre objectif premier est d'accélérer les mises en chantier et le versement de fonds afin de stimuler l'économie et de créer des emplois. C'est une autre preuve que nous travaillons en partenariat en Outaouais pour aider nos collectivités. Ce nouveau projet d'infrastructure assure un service aérien sûr et moderne à Maniwaki et c'est vital pour son économie et la sécurité des utilisateurs», lance Lawrence Cannon.

Pour sa part, la députée Stéphanie Vallée a déclaré que le gouvernement du Québec est bien déterminé à maintenir et créer des emplois pour aider la relance économique. «Je me réjouis vivement de l'impact positif de l'économie sur Maniwaki et l'ensemble de la région de ce projet de l'aéroport de Maniwaki.»



Les députés Lawrence Cannon et Stéphanie Vallée étaient à Messines dimanche pour confirmer l'aide financière conjointe Canada-Québec pour l'aéroport de Maniwaki. Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, le président de la Régie intermunicipale de l'aéroport de Maniwaki-Vallée-de-la-Gatineau, Jacques Cadieux, et le directeur général de l'aéroport, Henri Côté.

L'investissement total prévu du projet pourrait atteindre 3 487 828 \$. Ottawa et Québec participent à un financement conjoint pouvant atteindre 2 325 225 \$ pour ce projet à raison de tranches de 1 162 613 \$ d'ici 2011. La municipalité versera le solde des coûts totaux éligibles soit un mon-

tant pouvant atteindre 1 162 613 \$. Robert Coulombe, maire de Maniwaki, attendait cette nouvelle avec impatience et il en va de même de Jacques Cadieux, le président de la RIAM, qui s'est dit très heureux de cette confirmation de la part d'Ottawa et Québec.

**LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ**  
**Thibault** (1987) Ltée  
 • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
 LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10  
 Maurice St-Amour, maître électricien  
 Tél.: (819) 449-2866 thibaultelec@bellnet.ca  
 Téléc.: (819) 449-6621 Rés.: (819) 449-8465  
 116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

**vos cours, votre horaire, Votre lieu, et le rythme de vos études !**

**AVEC LA FORMATION À DISTANCE, C'EST VOUS QUI CHOISISSEZ**

Grâce à la formation à distance de niveau secondaire, les adultes ont accès en tout temps aux de formation générale et à certains cours de formation professionnelle.

Communiquez avec le Service de formation à distance  
**COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS**  
**819 503-8087**  
**1 800 561-9171**

**sofAD** Une production de la Société de formation à distance des commissions scolaires du Québec

**CÉGEP DE L'OUTAOUAIS**

Des formations offertes au cœur de l'espace des découvertes

**Formation continue**  
 Un service offert aux adultes et aux entreprises

**RETOUR AUX ÉTUDES 2009-2010 POUR ACQUÉRIR DE NOUVELLES COMPÉTENCES**

Formation de 500 heures débutant en **décembre 2009**

Le Cégep, partenaire au **PACTE POUR L'EMPLOI**

Aide financière possible avec **Emploi Québec** Outaouais

**Conversation anglaise**  
 Niveau intermédiaire

**Contenu de la formation :**

- Apprendre à communiquer en anglais avec une certaine aisance à partir de mises en situation qui reflètent un contexte social habituel
- Parfaire les structures de complexité moyenne de cette langue
- Consolider les acquis et s'approprier des notions grammaticales plus complexes et un vocabulaire plus précis
- Stimuler la prise de parole en public en anglais

**Conditions d'admission :**

1. Participants de l'assurance emploi
2. Prestataires de l'aide financière de dernier recours

Contactez votre agent au CLE de Maniwaki - 819.449.4284  
**Sylvie Geoffron - 819.441.3785**  
 www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE

# Les MEILLEURS PRIX aux MEILLEURES CONDITIONS!



**Olds Alero** **3995.00**  
 **SPÉCIAL 3 595\$**  
 116425 km **2000**  
 4 cyl, auto, toute équipée

**Chev.** **5895.00**  
  
 210761 km **1995**  
 Cabine allongée, 4x4 diesel turbo 6,5L, auto., toutes équipées

**Aveo LS** **6295.00**  
  
 52841 km **2005**  
 5 portes, 4 cyl, manuelle, vitres électriques, barres portes électriques

**Aveo** **6895.00**  
  
 41370 km **2005**  
 5 portes, 4 cyl., auto., CD, démarreur à distance

**Cobalt** **7995.00**  
 **VENDU!**  
 9409E  
 58183 km **2005**  
 4 portes A/C, automatique, lecteur CD

**Colbat** **9495.00**  
 **SPÉCIAL 8 895\$**  
 4956E  
 75320 km **2005**  
 4 portes, A/C, automatique

**Malibu LT** **10495.00**  
  
 2645E  
 83723 km **2006**  
 4 portes automatique, toute équipée

**Montana SV6** **10895.00**  
 **SPÉCIAL 9 895\$**  
 7701E  
 72869 km **2005**  
 Automatique, toute équipée

**HHR LS** **12495.00**  
 **SPÉCIAL 11 900\$**  
 6032E  
 78729 km **2006**  
 5 portes, automatique, démarreur à distance, tout équipée

**Pontiac G5** **12895.00**  
  
 47104 km **2008**  
 4 cyl, auto, air climatisée, toute équipée, garantie complète jusqu'au 15 oct. 2010 + garantie groupe propulseur jusqu'au 15 oct. 2012 ou 160,000km

**Colorado LS** **12895.00**  
 **VENDU!**  
 5179E  
 36227 km **2006**  
 2x4 cabine allongée, automatique, A/C

**Malibu LS** **18995.00**  
 **SPÉCIAL 17 900\$**  
 21078 km **2008**  
 Toute équipée

**Pontiac Vibe** **13895.00**  
 **SPÉCIAL 11 895\$**  
 3216E  
**2005**  
 Automatique, toute équipée

**Smart Fortwo passion** **15895.00**  
 **SPÉCIAL 14 895\$**  
 6060E :  
 47604 km **2006**  
 DIESEL Transm. semi automatique A/C, lect. CD

**Canyon SL** **10895.00**  
  
 48695 km **2006**  
 2x4, 4 cyl., automatique, différentiel barré

**Canyon** **10895.00**  
  
 56658 km **2006**  
 Édition spéciale, 5 cyl., manuelle, air climatisée

**Canyon** **13495.00**  
 **VENDU!**  
 31139 km **2006**  
 2x4, 5 cyl., auto, air climatisée, excellente condition, très propre

**Canyon** **15495.00**  
  
 94084 km **2005**  
 4x4 cabine allongée SLE, 5 cyl., auto., tout équipé, très propre, excellente condition

**Sierra SLE 1500** **22895.00**  
 **VENDU!**  
 2598E  
 35918 km **2006**  
 4x4 cabine allongée, automatique, tout équipé

**Silverado LS 1500** **23495.00**  
 **SPÉCIAL 22 900\$**  
 1746E  
 35830 km **2006**  
 4x4 cabine allongée, automatique, tout équipé

**Avalanche LS 1500** **23895.00**  
 **SPÉCIAL 22 900\$**  
 0804E  
 58634 km **2006**  
 4x4 automatique, tout équipé

**GMC Envoy SLE** **24895.00**  
 **VENDU!**  
 E1638  
 33493 km **2008**  
 4x4 automatique, tout équipé, toit ouvrant, échangeur de disques

**Chev 3/4 tonne** **26495.00**  
 **DIESEL**  
 105038km **2006**  
 DIESEL auto, air climatisé., moteur garantie jusqu'au 10 fév. 2011 ou 160000km

**GMC Sierra SLT** **41895.00**  
  
 E1099 **2008**  
 Cabine allongée, 4x4, tout équipé, roues de 20 po. Toit ouvrant, système de navigation, siège en cuir chauffant

Brian Rail Tiger Gagnon Manon Fortin



Problème de crédit?  
Appellez-moi **Brian Rail**

**Équipe Gendron Maniwaki #1**  
 259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com

# Louis-André Hubert candidat au poste 4 à Maniwaki

MANIWAKI - Louis-André Hubert annonçait dernièrement sa candidature au poste de conseiller de son quartier (quartier # 4), à la ville de Maniwaki.

«Je sais qu'on peut implanter de nouvelles industries dans la région, c'est vital et c'est possible. Il s'agit de rencontrer des chefs d'entreprises et des investisseurs, de nous asseoir avec eux et de faire preuve de beaucoup de détermination et d'imagination. J'entends bien voir à retenir nos jeunes chez nous, et à garder aussi nos personnes âgées, en leur offrant des résidences qui répondent à leurs besoins. C'est déjà commencé, il est essentiel de continuer en ce sens et de tout faire pour que nos gens aient le goût de rester chez nous» affirmait-il récemment. «Plusieurs organismes dans lesquels la ville est partenaire travaillent déjà en ce sens, il s'agit de leur apporter tout le soutien possible et j'ai bien l'intention d'apporter ma contribution» ajoutait-il.

Conseiller au même poste de 2002 à 2005, lors d'un premier mandat, Louis-André Hubert a également été candidat à la mairie en 2005. Il a représenté le conseil

de ville au sein du comité des travaux publics et de la corporation du Centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu, dont il est président depuis 2006.

On se rappellera qu'au cours des trois dernières années, le Centre d'Interprétation a connu des développements majeurs et des ajouts considérables à ses collections : achat et reconstruction d'une tour à feu en 2006-07, prise en charge du site d'interprétation du remorqueur Le Pythonga en 2007-08, renouvellement complet de l'exposition permanente et ajout d'un accueil au rez-de-chaussée en 2008-09.

Âgé de 41 ans, avocat et père de deux enfants, M. Hubert est diplômé en droit, en administration des affaires et en études politiques.

Il est associé dans la firme Vallée - Hubert, avocats, qui a pignon sur rue à Maniwaki. Il exerce sa profession à Maniwaki depuis près de 12 ans tout en s'impliquant activement au sein de plusieurs organismes, dont le conseil du barreau de l'Outaouais, la Chambre de

commerce de Maniwaki et l'Association des avocats de la défense. Il est également l'auteur de Une rivière qui vient du nord, ouvrage qui relate l'histoire de Maniwaki et de sa région, publié en 2001.

Rappelons que le siège # 4 est vacant au conseil de la ville de Maniwaki depuis le départ de Mme Micheline Vaillancourt il y a un an, laquelle avait elle-même succédé à M. Hubert en 2005.

Il invite tous ses concitoyens à se rendre aux urnes.



Louis-André Hubert se présente au poste #4, à la ville de Maniwaki. Il compte miser sur le développement économique.

## Ota Hora veut travailler étroitement avec la population

PAR JEAN LACAILLE

KAZABAZUA - Ota Hora, Tchèque d'origine, établi à Kazabazua depuis 1988, qui a été maire suppléant au cours des quatre dernières années, se porte candidat à la mairie en vue des élections municipales du dimanche 1er novembre prochain.

«Les élus m'ont désigné comme leur porte-parole, en l'absence du maire. Si j'ai réussi à bien représenter la communauté de Kazabazua en tant que maire suppléant, je crois être en mesure de le faire comme maire. Je crois que la population a toujours raison. Si elle est bien informée, dans un respect basé sur la confiance et la vérité, je pense, qu'avec les élus, tout peut se réaliser dans la plus parfaite harmonie», précise le candidat.

Cette élection revêt un caractère particulier pour Ota Hora puisqu'elle coïncide avec le 150e anniversaire de Kazabazua qui doit être souligné en 2012.

### Les projets

Il croit que le projet de la Maison des aînés de la Vallée-de-la-Gatineau est sur la

bonne voie. Il en va de même du projet patrimonial de la Maison Chamberlain qui sera relocalisée sur le terrain de la municipalité offrant ainsi plus d'espace à la circulation automobile à l'intersection du chemin Begley et de la route 105 en plein coeur du village.

«Nous voulons transformer la Maison Chamberlain en musée local. Ce faisant, étant donné que nous améliorons l'accès au chemin Begley par la relocalisation de la maison, nous pourrions profiter d'une aide financière par le biais du ministère des Transports du Québec. Notre députée, Stéphanie Vallée, a été informée de notre projet et y est très favorable.»

Au cours des prochaines années, le candidat estime que les infrastructures sportives municipales devraient être améliorées. La patinoire devrait être recouverte de béton afin de permettre un meilleur entretien au cours de l'hiver. «La construction d'un garage municipal m'apparaît également comme essentiel. Il faut faire preuve de bonté et travailler en harmonie au sein du conseil. J'entends former des comités qui

seront redevables à la population puisque ce sont les contribuables qui contribuent financièrement à l'avancement de leur municipalité.»

### Les matières résiduelles

Ota Hora est l'un de ceux qui privilégient les nouvelles technologies dans la gestion des matières résiduelles. Il croit qu'il faut récupérer les profits engendrés par la production dérivée d'électricité et le plasma pourrait s'avérer une solution. «Une usine locale pourrait être construite ce qui pourrait donner un sérieux coup de pouce à un projet d'implantation industrielle à Kazabazua.»

Il entend tisser des liens solides avec les conseils municipaux de Danford Lake et Allyn

and Cawood. «Il faudra également assainir les débats à la table du conseil qui, au cours des deux dernières, ont été passablement tumultueux. Je préconise la consultation publique de même que la mise en commun des énergies. Je demanderai à mes collègues de dresser un bilan régulier de leurs dossiers pour en informer adéquatement la population. Je le répète, le public a toujours raison s'il est bien informé.»

### Un projet audacieux

Ota Hora est un visionnaire. Il verrait

bien l'établissement d'un centre d'excellence en environnement en harmonie avec la nature s'implanter à Kazabazua au cours de son mandat, s'il est élu. «Je veux créer des opportunités d'emplois en forêt de même qu'en agriculture chez nous. Je suis disposé à écouter et à travailler de concert avec les gens qui auront des idées de développement local. J'entends également assurer Mme Stéphanie Vallée de toute ma disponibilité et de ma confiance. Je sais qu'elle sera une alliée pour Kazabazua.»

## Un petit don... pour une oeuvre humanitaire!

LA GATINEAU - Cinq infirmières de la région, étudiantes à l'UQAT, partiront en mai 2010 pour une mission humanitaire en Afrique, plus particulièrement au Sénégal.

Conjointement avec l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) et Infirmières et Infirmiers Sans

Frontières (IISF), cette mission sera d'une durée de 5 semaines.

Un don de votre part, aussi minime soit-il, serait grandement apprécié et nous permettrait de réaliser le rêve d'accomplir cette mission humanitaire avec succès.

Nous vous visiterons bientôt.



Lyne Perrier, Gisèle Beauséjour, Mylène Raymond, Chantal Nadeau, Ariane Bondu



Les élus de Kazabazua ont désigné Ota Hora comme leur maire suppléant au cours des quatre dernières années. «Je crois que je me suis fort bien acquitté de cette tâche et j'entends faire la même chose si je suis élu maire de Kazabazua.»

# Québec et Ottawa versent 556 343 \$ à la ville de Maniwaki

## Le réseau de l'eau potable sera amélioré

LA GATINEAU - La ville de Maniwaki bénéficiera d'une aide financière de 556 343 \$ qui lui est consentie dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur le transfert d'une partie des revenus de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec.

Il s'agit là d'un premier versement pour Maniwaki qui recevra une aide totale de 695 428 \$ d'ici la fin de 2009 pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructure. La ville de Maniwaki utilisera ces fonds pour la construction d'une nouvelle station de production de l'eau potable, le

remplacement de conduites d'aqueduc et d'égout sanitaire sur des portions des rues des Oblats, Notre-Dame et Commerciale et la préparation d'un plan d'intervention.

«Dans le Plan d'action économique du Canada, nous avons annoncé des fonds de près de 12 milliards \$ sur deux ans pour favoriser les investissements en infrastructure. Ces fonds s'ajoutent à ceux que nous versons déjà dans le cadre du Fonds de la taxe sur l'essence, lesquels représentent maintenant un engagement annuel de 2 milliards \$ pour les collectivités canadiennes», indique Lawrence Cannon.

«L'aide financière consentie démontre notre volonté de contribuer aux mieux-être des citoyens. Ainsi, la ville de Maniwaki peut désormais compter sur des versements déjà déterminés, ce qui facilitera la planification d'infrastructure qui prévoit plus de 41,8 milliards \$ pour la période 2008-2013, dont 3,6 milliards \$ serviront au maintien et à la mise aux normes des infrastructures municipales», ajoute Stéphanie Vallée.

Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, avait indiqué il y a peu de temps, que la ville attendait avec impatience cette aide financière afin de lui permettre d'améliorer son réseau de l'eau potable sur une partie de son territoire.



Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, a bien raison de sourire puisqu'il tient dans ses mains un chèque de 556 343 \$ pour améliorer le réseau de l'eau potable à Maniwaki. Le chèque lui a été remis par les députés Lawrence Cannon et Stéphanie Vallée.

**L'équipe DÉFI - PROGRÈS**

**GRAND-REMOUS**

**CANDIDATE**



**Siège No. 6**  
**Johanne Bonenfant**

**L'ÉQUIPE DE L'AVENIR**

**ENSEMBLE POUR PROGRESSER**

**Votez en toute confiance**  
**Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009**

## La soirée culturelle de la Vallée-de-la-Gatineau

Présentée par la Bibliothèque J.R. L'Heureux

**LE VENDREDI 25 SEPTEMBRE 2009**  
**DE 19H À MINUIT**  
**À LA SALLE VALLÉE DU CHÂTEAU LOGUE**

**Lecture de poèmes par des invités spéciaux :**  
Gertrude Millaire, écrivaine,  
Robert Coulombe, maire de Maniwaki  
Marc-Olivier Guy et Maude St-Jean, étudiants.

**Prestations de Michael Mercier et Marjolaine Beauchamp, artiste du slam.**



## Dimanche de la catéchèse le 20 septembre

Vous êtes invité à découvrir la catéchèse sous un jour nouveau, tourné vers l'avenir.

Pour toutes les personnes qui contribuent à la mission catéchétique et pour les fruits qui germent dans son sillage, le Dimanche de la catéchèse est l'occasion de rendre grâce: Dieu merci!

Les communautés chrétiennes du Secteur sud invitent

1- les personnes inscrites dans une démarche de formation à la vie Chrétienne en vue de célébrer un ou l'autres des sacrements: jeunes et adultes

2- les membres des associations, services publics, organismes communautaires,... à être présents à la célébration du dimanche dans les différentes communautés

Info supplémentaire disponible dans chaque paroisse ou auprès de l'agente de pastorale du secteur: Raymonde (463-2857, poste 14)

**L'équipe DÉFI - PROGRÈS**

**GRAND-REMOUS**

**CANDIDATE**



**Siège No. 3**  
**Ginette Lamoureux**

**L'ÉQUIPE DE L'AVENIR**

**ENSEMBLE POUR PROGRESSER**

**Votez en toute confiance**  
**Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009**

**Muguette Céré**  
Agent Immobilier Agréé  
**(819) 441-8171**  
Courriels : muguettecere@sympatico.ca n.stjacques@picanoc.ca

**Nathalie St-Jacques**  
Agent Immobilier Affilié  
**(819) 441-9090**

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agréé  
**(819) 449-1244**

**94 500\$** SIA: 8197618  
146, Rue de Gatineau - Maniwaki

**150 000\$** SIA: 8218103  
NOUVELLE INSCRIPTION  
7, chemin Latourelle - Messines

**229 000\$** SIA: 8158959  
1010-1018, ch. Paugan, Denholm

**PRIX RÉDUIT** SIA: 8104771  
10, St-Eugènes, Gracefield

Décorée avec goût et prête à vous accueillir ! cette chaleureuse maison de 3 c.c., située face à la rivière. Beaucoup de fenestration, planchers de bois franc. Arbres matures, beau terrain paysagé, endroit paisible. COUP DE COEUR !

**49 900\$** SIA: 8217109  
NOUVELLE INSCRIPTION  
843, ch. Pointe comfert - Gracefield

Enfin voici une propriété abordable qui peut servir de chalet ou résidence principale! À proximité du lac 31 milles et permissibles nos amoureux de la pêche et les chasseurs seront comblés. Cette maison comporte 3 chambres avec cuisine/salon à air ouverte, très confortable. Beau terrain aménagé avec petit ruisseau. Ne cherchez plus vous avez trouvé!!!

**129 900\$** SIA: 8158237  
Ch. Montcerf

Terrain de plus de 83.6 hectares de boisés et de champs bornés par la rivière Désert sur une largeur de plus de 2500 pi. Idéal pour Chasseur ! Sautez sur l'occasion...

**139 900 \$** SIA: 8058698  
22, ch. Louiseize - Gracefield

Chaleureuse propriété, salon mur en pin, plafond cathédrale. Grande cuisine fonctionnelle, 2+1 c.c., sous sol aménagé, garage double avec loft. Accès au lac Matayer. Venez voir tous ses avantages!

**Nous sommes dans l'immobilier, mais notre préoccupation première c'est vous !**

# Les Légendes viendront renflouer les coffres de la Fondation

*L'exercice financier 2008-2009 se solde par un déficit*

PAR JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - Pour son exercice financier qui s'est terminé le 31 mars dernier, la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau accuse un déficit de 90 051 \$ comparative-ment à des recettes de 108 985 \$ pour l'exercice précédent. Le déficit sera considérablement allégé dès 2010 par les bénéfices prévus de 40 000 \$ pour un autre match des Légendes du hockey qui aura lieu à l'aréna de Maniwaki le samedi 27 février prochain.

Les dirigeants de la Fondation tenaient leur assemblée générale annuelle mardi soir à l'Auberge du Draveur à Maniwaki qui était présidée par M. André Benoît.

Les frais de stationnement à l'hôpital de Maniwaki sont la principale source de revenus de la Fondation. Ce poste budgétaire a rapporté quelque 132 666 \$ pour le dernier exercice financier. Les revenus d'activités diverses sont de l'ordre de 72 026 \$.

Au niveau des dépenses, la Fondation a refilé une somme de 122 333 \$ au Centre de santé et des services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau. «Il s'agit tout de même d'une bonne année. La Fondation n'est pas là pour faire des dépôts à terme mais bien de financer, du mieux qu'elle peut, les services de santé pour l'ensemble de la population de la région», précise le président, André Benoît.

#### Le projet

Mme Armande Richer, vice-présidente de la Fondation, a informé le peu de membres présents à l'assemblée, sur le fameux Projet Papillon, dont les modalités seront précisées lors d'une prochaine conférence



Le président André Benoît est entouré de Sylvie Martin, Armande Richer, Doris Moore, la secrétaire de la Fondation, Élisabeth Hébert, Maurice Gagnon et Roger Filiatrault.

de presse. Le papillon est l'emblème de la fondation. Des papillons ont été confectionnés sous la forme de pièces de cassette colorées dont certaines pièces valent 20 \$ et d'autres 50 \$ et 100 \$. Ces papillons sont localisés à l'hôpital de Maniwaki et aux centres d'hébergement de Maniwaki et Gracefield.

#### Les élections

Un seul poste, celui de M. Maurice Gagnon, était électif. M. Gagnon a décidé

de se retirer après 10 ans de dévouement au sein de la Fondation. Mme Chantal Chartrand, de Bell Aliant, lui succède. Le conseil d'administration de la Fondation se compose donc de André Benoît, président, Armande Richer, vice-présidente, Muriel Bainbridge, secrétaire-trésorière, et les administrateurs Doris Moore, Sylvie Martin, Roger Filiatrault et Chantal Chartrand.

#### Le match des Légendes

Chantal Chartrand a confirmé la tenue

d'un deuxième match des Légendes du hockey qui aura lieu à l'aréna de Maniwaki le samedi 27 février prochain. Le match de 2008 avait généré des profits de 40 000 \$ et Mme Chartrand a indiqué qu'il fallait prévoir un résultat similaire en 2010.

Quelques athlètes de renom pourraient faire partie des Légendes qui affronteront, comme ce fut le cas en 2008, des étoiles du hockey régional.

## opinions

### *Ou étiez-vous Mesdames ce soir?*

Assis confortablement dans votre salon, avec une amie, à votre cours de danse en ligne, à magasiner, moi j'ai choisi d'aller marcher avec des femmes de ma région pour dénoncer la violence faite aux femmes.

Vous aviez eu l'invitation par la revue de la Gatineau, par votre poste de radio, certaines l'avaient eu d'une façon plus personnelle comme groupe de femmes. J'ai communiqué avec ces groupes peut être un peu tard mais il faut parfois laisser de la place à une invitation de dernière minute.

Vendredi soir n'est peut être pas le moment idéal mais quel est le moment idéal pour se lever debout et dénoncer la violence que subissent encore en 2009 de

nombreuses femmes. Une femme de l'organisme Halte Femme nous disait ce soir qu'ils ont une occupation de 142% présentement. Surprise! Peut être ne saviez-vous pas que notre région n'est pas différente d'ailleurs, qu'il y a de la violence, des femmes battues, des femmes qui se prostituent, des jeunes filles parfois très jeunes qui subissent des agressions à caractère sexuel, c'est comme cela que l'on nomme le viol maintenant...

Certaines pensent encore que l'avancement des femmes s'est fait sans effort, qu'on a eu qu'à faire une demande et qu'on l'a obtenu. Saviez-vous que même les Américaines sont allées jusqu'à faire de la prison pour obtenir l'égalité. Nos filles

aujourd'hui ont de bons emplois, des postes importants, elles ont également droit à un congé parental décent parce que nous l'avons exigé... parce qu'il y a eu des femmes comme ma mère, parce qu'il y a des femmes comme ma sœur, des femmes qui prennent le temps d'aller marcher qui prennent un vendredi soir pour être solidaire des femmes de chez nous et d'ailleurs, qui prennent la parole pour toutes celles qui ont trop peur qui sont trop vulnérables pour le faire...

Le troisième vendredi du mois de septembre est depuis 1978 la journée pour dénoncer la violence faite aux femmes, serez-vous là l'an prochain? Prendrez-vous le temps?

Mettez-le à votre agenda et nous serons heureuses de marcher ensemble pour reprendre la nuit, pour cesser d'avoir parce que l'on est une femme..

Merci à celles qui ont pris le temps ce soir de venir marcher... merci au nom de toutes les femmes pour qui vous faite la différence...

#### Cécile Patry,

Membre de la collective du Calacs de Maniwaki.

11 septembre 2009

*Ceci est mon opinion, elle n'engage en rien celles des autres membres de la collective du Calacs de Maniwaki*

La **Gatineau**

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Télé.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la publicité**  
Valérie Blondin, Stéphane Lessard
- **À la rédaction**  
Jean Lacaille, Rodrigue Lafrenière
- **À l'infographie**  
Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité**  
Sonia Guénette
- **Sous la direction de**  
Denise Carrière

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax  
130, Adrien-Robert  
Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe,  
enregistrement No. 0535.

Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 10 900 copies.

RÉSEAU  SÉLECT

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

 OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, sec., Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.



## Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau

211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 / Télécopieur : (819) 449-7235



## Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

# CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

**POUR UNE  
5<sup>E</sup> ANNÉE**

## L'excellence en formation OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offre au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 5<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière :

*Opération et entretien d'un site récréotouristique.*

## Contenu de la formation

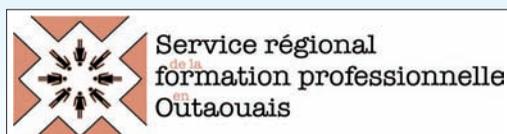
- ~ Métier et formation
- ~ Accompagnement des usagers
- ~ Gestion d'un poste d'accueil
- ~ Traitement des données sur support informatique
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures
- ~ Utilisation du matériel, l'outillage
- ~ et l'équipement léger et motorisé et non motorisé
- ~ Assistance aux personnes en difficulté
- ~ Orientation et survie en forêt
- ~ Technique de chasse, de pêche et de piégeage
- ~ Application des règles de santé et de sécurité
- ~ Communication en milieu de travail
- ~ Utilisation du gaz propane
- ~ Service à la clientèle et communication en anglais

**Lieu de la formation : Maniwaki**

**Durée : 720 heures, 30 heures par semaine, du 2 novembre 2009 au 21 mai 2010.**

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les **inscriptions** contactez dès maintenant

**le CLE au 819-449-4284 poste 247.**





# Jean-Paul Barbe est fier de son bilan depuis 2005

PAR JEAN LACAILLE

**DÉLÉAGE** - Jean-Paul Barbe, maire sortant de Délégé, est prêt pour un deuxième mandat à la mairie de Délégé afin de poursuivre le travail amorcé en 2005.

«Je suis fier de nos réalisations et je veux continuer de développer notre municipalité.»

Plusieurs activités ont été créées ces dernières années à Délégé dont le fameux souper de doré ou encore le déjeuner des élus au profit de Centraide. La municipalité a procédé à l'aménagement des bureaux municipaux et des salles de bain de la salle communautaire qui n'avaient jamais fait l'objet d'une rénovation depuis au moins 20 ans. L'Informateur, un bulletin municipal, a été publié afin de mieux informer les contribuables.

## Les incendies

Depuis 2005, le service de protection contre les incendies s'est grandement amélioré avec une équipe mieux formée, plus complète et structurée. Le service a été normalisé avec la mise en place d'un plan local de mise en oeuvre en collaboration avec la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. La municipalité a respecté les exigences du ministère de la Sécurité civile du Québec pour faire l'acquisition d'un camion à incendie tout neuf et la caserne a été agrandie en conséquence. Les ententes mutuelles entre Aumond et Ste-Thérèse-de-la-Gatineau ont été signées afin de maximiser la sécurité des trois communautés. L'entente avec la ville de Maniwaki a également été actualisée.

## Voirie municipale

L'achat d'un camion pour le transport et le déneigement a permis à la municipalité d'offrir un meilleur service aux contribuables et ainsi réduire le temps d'intervention sur le terrain. «En 2009, nous avons même embauché deux employés supplémentaires pour travailler à l'entretien de nos chemins.»

Plusieurs chemins ont été améliorés et réparés depuis 2005. La municipalité a procédé à la réfection du chemin Joly terrain légèrement en pente + ou - 200 pieds de façade sur le lac à Barbe, bon lac pour la pêche, activité nautique, bon secteur pour chasse au chevreuil. Situé à 15 min du Village de Gracefield et 15 min du Mont-St-Marie. Beaucoup de boiseries! Réf.: NOM340. www.guymenard.com

Le chemin Morin a été refait de même que les chemins Courville et Dufresne en plus d'une partie du chemin de la Baie Davis et du Lac Bois-Franc. Dans le périmètre urbain, les rues Richard et Charles ont été améliorées en plus des importantes sections du chemin de la Ferme Joseph.

Le réseau d'aqueduc sera également revampé grâce à l'injection de 995 000 \$ qui émane de la subvention fédérale-provinciale sur la taxe d'accises sur l'essence et le programme de renouvellement des conduites (PRECO).

«Ce programme qui doit prioritairement être investi dans le renouvellement des conduites d'égout et d'aqueduc, va nous permettre de boucler le réseau d'aqueduc sur le boulevard Daniel et de refaire complètement des conduites d'égout et d'aqueduc sur la rue LaFrance.»

Le conseil municipal a décidé d'embaucher un inspecteur municipal à temps plein



Le maire Jean-Paul Barbe est fier de la progression de la municipalité de Délégé au cours des quatre dernières années.

ce qui permet un meilleur suivi sur le respect des règlements qui assure, par ricochet, un plus grand suivi sur la protection des cours d'eau et la mise aux normes des installations septiques. La municipalité a donc pu mettre en application un règlement sur la prévention, la sensibilisation et la protection

des enfants par le programme d'inspection des piscines qui situe la municipalité à l'avant-garde pour la réglementation provinciale avec la collaboration de l'Association de sauvetage du Québec.

«Depuis plusieurs années, nous oeuvrons à l'embellissement de notre municipalité par l'entretien de notre parc et de nos espaces verts et l'addition de fleurs. Le concours Maison fleuries permet de faire connaître les contribuables de la municipalité qui embellissent le territoire par leurs aménagements.»

Le maire Jean-Paul Barbe affirme être fier des réalisations depuis 2005. «Nous avons une bonne équipe pour appuyer le conseil et nous travaillons tous ensemble au mieux-être de notre municipalité.»

**CONSEILS, VENTES ET ACHATS 7 JOURS SUR 7**

**Laissez-nous vous faire découvrir une nouvelle façon de faire !**  
SERVICE - QUALITÉ - DISPONIBILITÉ - ACCOMPAGNEMENT - ÉCOUTE

**ROYAL LEPAGE**

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
WWW.GUYMENARD.COM  
SANS FRAIS: 1.866.465.1566

**Notre vedette de la semaine**

**A LOUER**

Bungalow de 3 chambres à coucher loué à l'année. Situé sur le Lac Blue Sea. Prix de 900\$ par mois pas chauffé ni éclairé.  
www.guymenard.com  
SIA: 8179267

**LAC BLUE SEA**

**TOUTE LA FORCE D'UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE !**

**GUY MÉNARD**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
CELL: 819.449.0566  
guymenar@gmail.com

**MARTIN ST-JACQUES**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
CELL: 819.441.4242  
martinstjacques@sympatico.ca

<p><b>2 500 pieds carrés</b></p>	<p><b>LAC CAYAMANT</b></p> <p>Superbe maison construite en 2006, 2 étages plus le sous-sol, 14 pièces dont 5 chambres, 2 salles de bains, finition de qualité, climatisation central, grandes pièces, air ouverte, terrain plat et chemin ouvert à l'année. Réf.: CAL840. www.guymenard.com</p>	<p><b>NOUVEAU PRIX : 99 900 \$</b></p>	<p><b>EGAN-SUD</b></p> <p>Jolie maison bien aménagée, secteur recherché, logis au sous-sol, possibilité 9 900 \$ de revenus annuel. Idéale pour première maison. Réf.: UAE430. www.guymenard.com</p>
<p><b>NOUVEAU PRIX</b></p>	<p><b>LAC MICHEL</b></p> <p>Chalet 4 saisons, situé dans le paradis du chevreuil, idéal pour les amoureux de la nature, terrain plat de 3/4 d'acre, chemin ouvert à l'année. Prix: 139 900 \$. Réf.: UOM160. www.guymenard.com</p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p>	<p><b>RIVIÈRE GATINEAU</b></p> <p>Maison mobile de 3 c.c. située sur un terrain de plus de 6 acres, très privé. À l'entrée sud du village. Prix: 114 900 \$. Réf.: 501632. www.guymenard.com</p>
<p><b>PRIX : 189 000 \$</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Chalet 4 saisons, sur grand terrain légèrement en pente + ou - 200 pieds de façade sur le lac à Barbe, bon lac pour la pêche, activité nautique, bon secteur pour chasse au chevreuil. Situé à 15 min du Village de Gracefield et 15 min du Mont-St-Marie. Beaucoup de boiseries! Réf.: NOM340. www.guymenard.com</p>	<p><b>92 ACRES</b></p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p>Maison 3 étages plus sous-sol dont 2000 p.c. habitables, 12 pièces, plus possibilité du loft au 3<sup>e</sup> étage, terrain de 100 acres, possibilité d'avoir des animaux, très accessibles. Maison très propre et construction de qualité. Prix: 317 500 \$. Réf.: FAL510. www.guymenard.com</p>
<p><b>MAISON MOBILE</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Entièrement rénovée, grande pièces, très propre. Située dans le secteur communaux ville. Logez-vous pour moins de 400\$ par mois. Prix: 43 500\$ www.guymenard.com SIA: 8182050</p>	<p><b>TERRAIN DE 10 000 P.C.</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Bungalow tout brique, secteur très recherché, beaucoup de rénovations effectuées, construction de qualité, 3 c.c. au rez-de-chaussée, grand patio, piscine 24 pi., cour arrière privé. Terrain bien aménagé. Faut voir! Prix 144 900 \$. www.guymenard.com SIA: 8187613</p>
<p><b>322 500 \$</b></p>	<p><b>LAC BLUE SEA</b></p> <p>Grand bungalow fini tout brique, garage attaché, finitions intérieures de qualité. Aménagement paysager de toute beauté avec une vue sur le lac, face sud ouest. Vous cherchez une propriété sur le bord de l'eau, vous devez visiter celle-ci! www.guymenard.com SIA: 8190415</p>	<p><b>AUBAINE: 79 000\$</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Maniwaki, maison 1 1/2 étage, 4 c.c., rénovée int. et ext., très propre, située à proximité des services, terrain plat, entrée asphaltée, paysager, remise, gazebo et foyer ext. SIA: 8203167</p>
<p><b>REPRISE</b></p>	<p><b>LAC CAYAMANT</b></p> <p>188, chemin Monette Reprise, bungalow sur le Lac Cayamant, vendu sans garantie légale. SIA: 8205567 www.guymenard.com</p>	<p><b>2 720 P.C.</b></p>	<p><b>BLUE SEA</b></p> <p>Grande maison 2 étages construite en 1998, très grandes pièces, beaucoup d'espace de rangement, concept ouvert, terrain bien aménagé et très privé. Vendeur motivé. Réf.: BOR920. www.guymenard.com</p>
<p><b>PRIX : 189 900 \$</b></p>	<p><b>EGAN-SUD</b></p> <p>Grand bungalow, entièrement rénové, finition de qualité supérieure, dans un secteur très recherché. Beaucoup d'extra. À voir absolument! www.guymenard.com SIA: 8183872</p>	<p><b>VENDEUR MOTIVÉ</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Semi-détaché, secteur tranquille, près d'une école primaire et d'un parc. Idéal pour les enfants. Possibilité d'un logis au sous-sol. Paiement mensuel d'environ 450\$, loyer potentiel de 400\$ le calcul est facile. www.guymenard.com SIA: 8182095</p>

**De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com**

# L'équipe Réal Rochon se prépare à Gracefield

PAR JEAN LACAÏLLE

GRACEFIELD - Le maire sortant, Réal Rochon, dévoilera sous peu sa plate-forme électorale et présentera les candidats à l'échevinage qui feront partie de son équipe dans la campagne électorale qui risque d'être très palpitante à Gracefield alors que les élus municipaux sont à couteaux tirés depuis au moins deux ans.

«Oui, j'ai une équipe. J'ai rencontré d'éventuels candidats qui apprécient le travail que j'ai fait au cours des quatre dernières années. Je vais très certainement faire du porte-à-porte avec eux mais je ne prendrai la faveur d'aucun candidat dans le cas où il y en aurait deux qui sollicitent le même siège. Au moins 200 contribuables (lundi soir) ont déjà signé ma formule de mise en candidature au poste de maire de Gracefield. Je peux vous dire que plusieurs



Plusieurs candidats à l'échevinage vont s'afficher ouvertement en faveur de la réélection du maire sortant de Gracefield, Réal Rochon.

contribuables ont déjà fait leur choix.»

## Les priorités

Sans dévoiler l'essentiel de son programme électoral, Réal Rochon a toutefois précisé, lundi soir au terme de la séance ordinaire du conseil municipal, qui a été passablement houleuse comme c'est le cas depuis au moins deux ans, que la réfection et l'entretien du réseau routier local était sa priorité #1.

«Nous revenons à la case départ pour ce qui concerne les bureaux administratifs de la ville. Après avoir englouti quelque 60 000 \$ dans

toutes sortes d'études, voilà que nous devons recommencer à zéro. Le nouveau conseil municipal devra se pencher sur cet épineux dossier et étudier toutes les possibilités, voire même la location à long terme, afin de diminuer le fardeau fiscal des contribuables.»

La protection des cours d'eau est également une priorité pour Réal Rochon. Il est très impliqué dans ce dossier puisqu'il est vice-président de la Sage du Trente-et-un-Milles. «Je travaille en collaboration avec les représentants d'associations de protection des lacs et notamment sur le Règlement de contrôle intérimaire adopté par la MRC sur les rives, le littoral et les plaines inondables.»

Dès la semaine prochaine, Réal Rochon précisera sa plate-forme électorale. Il se dit prêt à faire face à la musique et à mettre en branle sa campagne électorale.

## Déclaration publique de Réal Rochon

LA GATINEAU - La Gatineau reproduit intégralement cette déclaration publique du maire de Gracefield, M. Réal Rochon.

L'annonce de Mme Céline Deslauriers de se porter candidate à la mairie de Gracefield n'est pas une surprise et fait suite au recours entrepris contre moi afin de tenter de me faire destituer de mon poste de maire.

En effet, il est clair dans mon esprit que le recours institué par les conseillers municipaux contre moi, aux frais des contribuables, avec Mme Deslauriers en tête, a été orchestré pour des fins essentiellement partisans et électoralistes. Sans vouloir entrer dans les détails de cette poursuite, qui est toujours en cours, je veux souligner que nous avons déjà obtenu des éléments et des déclarations de témoins, dont un conseiller, démontrant que le recours pris contre moi, n'a été institué que pour des fins stratégiques et politiques et ce sont malheureusement les contribuables de Gracefield qui en font les frais.

J'aimerais bien connaître, par ailleurs, la position de Mme Deslauriers et des conseillers municipaux qui ont voté pour un tel recours alors que tout au cours de son mandat de conseillère municipale, Mme Deslauriers a été impliquée dans des dossiers où elle était elle-même en conflit d'intérêt. Pourtant, jamais les conseillers n'ont voté quelque motion de blâme que ce soit ou entrepris un recours contre Mme Deslauriers. À titre d'exemple, je vous souligne, qu'au cours de son mandat de conseillère municipale, Mme Deslauriers a participé aux délibérations et/ou a voté en faveur de l'approbation de comptes de l'entreprise de son conjoint, entreprise dont elle est également administratrice.

Comment Mme Deslauriers va-t-elle faire pour agir à titre de maire alors que comme conseillère, elle a été continuellement en situation de conflits d'intérêt ?



Modèle coupé GT illustré

<b>12 999\$<sup>1</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM</small>	<b>4 500\$<sup>2</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>97\$<sup>3</sup></b> aux deux semaines	<b>0\$</b> de comptant	<b>LES PLUS PETITS PAIEMENTS DE L'ANNÉE</b>	 ROUTE: 5,4L/100km (52 mi/gal) VILLE: 8,0L/100km (35 mi/gal)
---	--	---	------------------------------	---	--

## COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.

	<b>G5 SE 2009</b>	<b>TOYOTA Corolla CE 2010</b> Berline de base	<b>HONDA CIVIC DX 2009</b> Berline de base
PRIX À L'ACHAT*	12 999\$ <sup>1</sup>	15 260\$ <sup>1</sup>	14 490\$ <sup>1</sup>
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTIÈRES	OUI	OPTION	NON
TÉLÉDÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
ROUES DE 16 PO EN ALUMINIUM	OUI	NON	NON
HP/COUPLE	155/150	132/128	140/128
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km

**Avec plus de 2 000\$<sup>1</sup> en caractéristiques additionnelles de plus que Toyota et Honda**

\*La valeur des caractéristiques de série additionnelles est établie en fonction des prix des concessionnaires. Les véhicules comparés sont les suivants: G5 SE 2009 (2AL69/2AL37 1SA), Corolla CE 2010 (BU42EM) et Civic DX Sedan 2009 (FA1529EX).  
\*Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.



Modèle GT illustré

<b>12 998\$<sup>1</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM</small>	<b>3 000\$<sup>2</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>97\$<sup>3</sup></b> aux deux semaines	<b>0\$</b> de comptant	 ROUTE: 6,2L/100km (46 mi/gal) VILLE: 7,8L/100km (36 mi/gal)	 SÉCURITÉ 5 ÉTOILES*	 Meilleure petite voiture de plus de 18 000\$
---	--	---	------------------------------	--	---	--



**OFFRESPONTIAC.CA**

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: coupé G5 (2AL37/1SM), berline G5 (2AL69/1SM) et Vibe (2SL26/1SN). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 325\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 2 novembre 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 2. Les rabais de 4 500\$ et 3 000\$ (taxes exclues) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant, s'appliquent respectivement aux modèles G5 2009 et Vibe 2009 de Pontiac et sont inclus dans les prix annoncés. Voyez votre concessionnaire pour les détails. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,99% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes les taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49,2L pour la G5 avec moteur de 2,2L et boîte manuelle 5 vitesses, et de 50L pour la Vibe avec moteur de 1,8L et boîte manuelle 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA — www.safercar.gov). Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# Raymond Warren au Centre d'interprétation jusqu'au 11 octobre

## 36 sculptures pour vous éblouir

MANIWAKI - Pour le plus grand plaisir des amateurs « d'art » de la région, Raymond Warren a réuni 32 magnifiques sculptures, dans une rétrospective intitulée « Modeler ... l'humanité », que vous pouvez toujours voir au Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu, à Maniwaki, du mardi au dimanche, de 10h à 17h, jusqu'au 11 octobre.

Depuis plus de 20 ans, M. Warren fait



Des œuvres exprimées dans un langage poétique. À voir!



L'exposition des œuvres de Raymond Warren a suscité beaucoup d'intérêt.

rêver des centaines d'admirateurs « d'art », de tous les milieux et toutes les régions, devant ses sculptures qui s'appuient sur des procédures de figuration d'arts traditionnels. On voit d'ailleurs dans l'œuvre une recherche d'universalité de certaines formes sculpturales.

Il a produit de nombreuses pièces au fil des ans et a participé à plus d'une dizaine

d'expositions qui ont toutes connues le succès.

Dans un langage poétique qui lui est propre vous découvrirez des œuvres qui représentent l'essentiel de la vie, découvrez les proportions, l'harmonie et l'équilibre entre les formes de ses sculptures.

« Je travaille le grès, une argile cuisant à haute température et réputée pour sa

densité. Une densité qui lui vaut en anglais le nom de « stoneware », explique Raymond Warren.

Venez découvrir ou simplement redécouvrir le magnifique travail d'un créateur remarquable de chez-nous, au Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu, à Maniwaki, comme l'ont déjà fait, 65 personnes, lors du vernissage.

## Comité de suivi proposé par Osisko : une insulte à la Nation Algonquaine

Kitigan Zibi- Le 15 septembre 2009 – Le Grand Chef du Conseil tribal de la nation algonquaine Anishinabeg, M. Lucien Wabanonik, considère comme nettement insuffisante et insultante la proposition de la compagnie minière Osisko visant à créer un comité de suivi chargé de faire le lien entre l'entreprise et les communautés et rejette l'idée de toute participation des Algonquins sur une telle structure.

Le Conseil tribal avait demandé que la compagnie respecte le titre aborigène qu'elle possède sur les terres qu'Osisko s'apprête à exploiter. « Nous avons même tenté un rapprochement pour s'entendre avec la compagnie dans le cadre d'une entente de répercussions et d'avantages, mais après quelques rencontres il était devenu clair que ce qu'Osisko souhaitait c'était de gagner du temps » a dit le Grand Chef Wabanonik en soulignant que les chefs étaient toujours disponibles pour rencontrer la compagnie et discuter d'une entente possible.

Osisko vient d'annoncer par voie de communiqué de presse la création d'un comité de suivi chargé de faire le lien entre les communautés concernées et la minière. Or, ce comité ne correspond en rien aux attentes des Algonquins qui y sont considérés comme un simple club social parmi d'autres organisations sociales. « Nous ne reconnaissons pas la validité d'un tel comité et c'est une insulte pour les communautés algonquines à qui se territoire a été littéralement volé au cours des années par les gouvernements sans que notre peuple ne soit considéré. Ce qu'Osisko nous offre avec ce comité, c'est moins que ce que la décence devrait exiger de la part de quelqu'un qui vient de s'installer sur des terres qui ne lui

appartenaient pas » a dit M. Wabanonik.

Toutes ces terres font parties des territoires réservés exclusivement aux autochtones par la Proclamation royale de 1763. Selon le texte en question, il y va de l'honneur de la Couronne de protéger ces terres contre l'envahissement ou les fraudes et abus de la part d'acheteurs. Or, toutes les terres réservées aux autochtones ont été transférées sous gestion du gouvernement du Québec qui les a ouvertes à la colonisation et à l'exploitation sans consulter et sans se soucier des titres que les Algonquins possèdent sur ces terres. La Cour suprême du Canada a depuis reconnu ces titres et a indiqué qu'il y allait de « l'honneur de la Couronne » de consulter les Premières Nations et de proposer des formules d'accommodement pour compenser l'usage ou la perte des terres indiennes. En attribuant un permis à Osisko sans tenir compte des Algonquins, la Couronne, représentée par le gouvernement du Québec, démontre qu'elle n'a pas d'honneur.

Le 31 août dernier, le Conseil tribal avait tenu une conférence de presse à Val-d'Or pour dénoncer l'attitude d'Osisko à l'égard de la Nation algonquaine et pour annoncer son intention d'utiliser tous les recours possibles pour bloquer ce projet tant que les obligations découlant des décisions de la Cour suprême rendues dans le cas des nations Haïda et de Taku River n'avaient pas été respectées. Osisko avait répliqué que cette obligation était celle des gouvernements et non la sienne. Le bureau du ministre responsable des Affaires autochtones Pierre Corbeil avait admis qu'on avait « oublié » de consulter la Nation algonquaine. Un oubli d'autant plus douteux et teinté de conflit d'intérêt que le ministre était récemment employé par

l'industrie minière avant de revenir à la politique.

« Tout ce qui a été dit et fait à ce jour par Osisko et le gouvernement du Québec est une confirmation que ces partis couchent dans le même lit et essaient d'embrouiller les discussions afin de confondre l'objectif réel de ce dossier. » a dit le Grand Chef. « Osisko et le

gouvernement du Québec ont une occasion unique de développer un nouveau type de relations avec la Nation algonquaine et régler une injustice qui perdure depuis trop longtemps. Une telle disposition conduirait à une situation gagnant-gagnant pour toutes les parties. Le temps est venu d'agir » a conclu le Grand chef.

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé

Bilingual Service.  
Courriel : [baker.luc@videotron.ca](mailto:baker.luc@videotron.ca)  
Visitez mes propriétés  
[www.lucbaker21.com](http://www.lucbaker21.com)  
[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

**Luc Baker, agent immobilier affilié (819) 441-7777**

<p>118 000 \$ - Const. 2004</p> <p>GRACEFIELD</p>	<p>26, rue Roy, Gracefield. Bungalow, 2 c.c. possibilité de 2 autres au sous-sol, chauff. élect. et bois, sur un terrain de 46 500 pi<sup>2</sup>. Remise 16'X20'. Un coin de campagne en ville. À qui la chance!! SIA7945722</p>	<p>155 000 \$ - Bord de l'eau</p> <p>AUMOND</p>	<p>Lac des Pins. Bungalow 2 cc + 2 cc, situé directement. Grandes pièces éclairées, à 15 minutes de Maniwaki. Chemin ouvert à l'année. Terrain paysagé. Un coin de paix bien à vous. Maison à revenu. SIA8207871</p>
<p>145 000 \$ - Maison à revenu</p> <p>MANIWAKI</p>	<p>263, Fafard. Maison style champêtre, 2 c.c. possibilité d'une 3<sup>e</sup> c.c., chauffage électrique, grandes pièces. Plus un logement de 2 c.c. au 2<sup>e</sup>. Beau terrain, à deux pas du centre-ville. SIA8185185</p>	<p>114 500 \$ - Impeccable</p> <p>MANIWAKI</p>	<p>179, rue Nault. Cottage 3 c.c., chauffage électrique/bois, rénovations majeures de 2006 à 2009, aucun tapis, toiture 2005. Une très belle propriété à deux pas de tous les services SIA8126845</p>
<p>75 000 \$ - Accès au lac</p> <p>LAC MICHEL</p>	<p>Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Maison mobile, 2 c.c., chauffage au propane, grandes pièces, aménagée avec goût, accès au lac privé, terrain de 40 000 pi.c.a. Chemin ouvert à l'année, à quelque km du lac 31-Milles. Vendeur motivé. SIA8191472</p>	<p>112 000 \$ - Impeccable</p> <p>CAYAMANT</p>	<p>43, Ch. Lac à L'Arche, Cayamant. Construction 1990/2003. Superbe maison de style canadienne avec 3 c.c. + bureau au sous-sol, chauffage électrique/bois, garage 20' x 28', terrain 4 587 mètres carrés. À deux pas du lac Cayamant. Certificat de localisation disponible. SIA8185128</p>

**Contactez-moi pour une opinion de valeur gratuite de votre propriété!**

# SILVERADO PLUS QUE JAMAIS LIQUIDATION 2009



Modèle LTZ illustré

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>

ROUTE: 11,1 L/100 km (25 mi/gal)  
VILLE: 15,4 L/100 km (18 mi/gal)<sup>6</sup>

SILVERADO 2009 DE CHEVROLET – 1500 LS 4x4 à cabine allongée

**25 698\$<sup>2</sup>** | **8 500\$<sup>1</sup>** | **192\$<sup>3</sup>** **0\$**

PRIX À L'ACHAT  
Inclut le rabais fidélité de 1000\$  
aux propriétaires de GM.

DE RABAIS DU  
FABRICANT INCLUS

aux deux semaines de comptant  
Financement à l'achat pour 72 mois

- LA PUISSANCE ET LE COUPLE LES PLUS ÉLEVÉS DE SA CATÉGORIE<sup>6</sup>
- LE CAMION LE PLUS FIABLE ET LE PLUS DURABLE<sup>7</sup>
- LE CAMION LE PLUS ÉCONOME DE SA CATÉGORIE<sup>8</sup>



**OBTENEZ MAINTENANT  
DES MARCHEPIEDS  
CHROMÉS DE 6 PO SANS-FRAIS<sup>9</sup>**

SILVERADO 2009 DE CHEVROLET – HD à cabine multiplace



Modèle LTZ illustré

**9 500\$<sup>1</sup>**  
DE RABAIS DU  
FABRICANT



CHEVROLET



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** ASSISTANCE ROUTIÈRE  
TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CAMIONS PNEUS MONTÉS EXCLUS. DÉBUTS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

## Armand Hubert revient sur sa décision

*Il sollicitera un deuxième mandat complet à la  
mairie de Bois-Franc*

PAR JEAN LACAILLE

BOIS-FRANC - La retraite a été brève. Armand Hubert, qui avait confirmé son retrait de la vie politique active il y a quelques semaines, est revenu sur sa décision, sur l'insistance de nombreux contribuables, et il sera candidat à la mairie de Bois-Franc en vue des élections municipales du dimanche 1er novembre prochain.

«Il est vrai que j'avais remis en question mon engagement politique à titre de maire de Bois-Franc. Il s'agit d'un poste très exigeant et des gens m'ont demandé de poursuivre sur ma lancée et j'ai finalement décidé, après avoir consulté ma conjointe, mes proches, de me présenter à nouveau devant l'électorat. Je déposerai donc ma candidature dès vendredi.»

### Un rôle modifié

Avec le temps, le rôle d'un maire a changé. Armand Hubert indique qu'un maire est autant un agent de développement pour sa municipalité qu'un animateur communautaire. Son implication remonte à 1999 alors qu'il est devenu conseiller municipal. En 2004, il prenait la relève de Joël Branchaud puis a été élu, pour un premier mandat de quatre ans, en 2005.

### De nombreux dossiers

Le maire sortant fait du développement accéléré du parc industriel, une priorité à court terme. Le réseau routier local ne compte que 14 kilomètres, dont six sur la route nationale. La municipalité s'occupe du déneigement du chemin du parc industriel Réjean Lafrenière qui mène à l'usine Louisiana Pacific.

«Au cours des cinq dernières années, nous avons aiguillé notre aide financière de 260 000 \$ provenant de la taxe fédérale d'accise sur l'essence. Nous nous attendons à ce qu'elle soit majorée pour la période s'étendant de 2010 à 2014. Nous avons également l'intention de monter un dossier pour notre projet de remise à neuf du chemin du parc industriel par le biais du programme fédéral Chantiers-Canada. Nous avons l'intention d'asphalter le chemin

Branchaud qui mène au projet domiciliaire et nous avons ciblé un terrain dans les terres publiques intramunicipales pour développer un projet récréotouristique, auquel se grefferont des résidences sur le bord de la rivière Gatineau.»

### La MRC

Le maire Armand Hubert préside le Comité de développement de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Il participe également au Comité d'aménagement. Il s'intéresse également aux dossiers de la gestion des matières résiduelles de même que sur le schéma de couverture de risques. «Je crois que le rôle que joue la MRC est primordial pour le développement régional. Nous avons, en Pierre Rondeau, un préfet dévoué et qui a une mémoire phénoménale des dossiers. Je préside également l'Agence des forêts privées de l'Outaouais et mon mandat vient d'être renouvelé pour les deux prochaines années. Quand je m'implique, je suis présent.»

Le maire Hubert entretient de très bonnes relations avec les députés Stéphanie Vallée et Lawrence Cannon. «Ils sont toujours disponibles pour discuter de dossiers qui concernent Bois-Franc. Le rôle d'un maire a beaucoup changé avec les années. Il faut consacrer beaucoup de temps aux dossiers locaux et régionaux qui nous concernent tous. Pour toutes ces raisons, je sollicite un autre mandat de quatre ans à la mairie de Bois-Franc.»



**Armand Hubert s'est ravisé. Il sollicitera un autre mandat à la mairie de Bois-Franc lors des élections municipales du dimanche 1er novembre prochain.**

## Recrutement de bénévoles

LA GATINEAU - L'organisme de prévention «Suicide Détour» est présentement à la recherche de bénévoles prêts à s'impliquer dans des activités de promotion de la vie et de prévention du suicide.

Les personnes intéressées recevront une formation qui leur permettra d'être bien outillées face à la problématique en plus d'obtenir du support de la part de l'équipe de direction et des autres bénévoles. Vous pourrez également participer à l'élaboration de nouvelles activités et même

concevoir des outils de sensibilisation. Une formation de base est prévue les samedi et dimanche 26 et 27 septembre de 9h à 16h, au 181, rue Notre-Dame à Maniwaki.

Vous pouvez rejoindre l'organisme du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 819-441-1010. L'information nécessaire vous sera transmise au sujet de l'implication bénévole dans l'organisme. N'hésitez surtout pas à vous informer davantage sur les activités.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Silverado à cabine allongée (CK10753/15Q) et Silverado à cabine multiplace 4x4 HD. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Les rabais de 8 500 \$ et de 9 500 \$ (taxes exclues) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant et s'appliquent respectivement aux modèles Silverado 1500 2009 et Silverado HD 2009, et sont inclus dans les prix annoncés. 2. Transport (1 350 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 2 novembre 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,09 % pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour le Silverado à cabine allongée avec moteur 4,8 L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Silverado, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 6. Catégorie des camionnettes pleine grandeur de moins de 3 855 kg (8 500 lb). 7. Fiabilité basée sur la longévité. Données obtenues de R. L. Polk Canada, Inc.; enregistrements des véhicules canadiens sur la route au 1<sup>er</sup> juillet 2008. Selon le pourcentage des véhicules toujours en circulation, en fonction de leur âge. 8. Catégorie des camionnettes pleine grandeur 4x4. Selon le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. 9. L'offre est applicable uniquement aux camions Silverado C/K 2009 de série 1500, 2500 et 3500 à cabine multiplace et allongée (à l'exclusion des modèles hybrides) livrés après le 8 août 2009. Le consommateur recevra une paire de marche-pieds chromés de 6 po sans frais supplémentaires (LPO-VXH), d'une valeur de plus de 700 \$ (PDSF). Installation par le concessionnaire incluse. Cette offre ne peut être combinée avec la prime de 1 000 \$ sur les camions C/K 2009 commandés à l'usine. Offre disponible chez les concessionnaires participants uniquement. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# Don pour les soins palliatifs à l'hôpital de Maniwaki

*La société pharmaceutique sanofi-aventis confirme un don de 50 000 \$*

PAR JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - La société pharmaceutique sanofi-aventis de Laval a confirmé un don de 50 000 \$ à la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau lors d'une conférence de presse qui avait lieu mercredi dernier à l'hôpital de Maniwaki.

Ces 50 000 \$ seront investis à l'amélioration des soins palliatifs auprès des personnes atteintes de cancer. Ils permettront également la mise sur pied d'un projet de coordination de soins et de services complexes et de doter l'hôpital de Maniwaki d'équipements en soins palliatifs et de soutenir le financement relié à l'expertise d'une infirmière en oncologie.

### Très bonne nouvelle

«Il ne fait aucun doute que cette donation aidera grandement à améliorer nos soins palliatifs à la population de la région. Je remercie, au nom de mes collègues de la fondation, la société sanofi-aventis, pour cette grande générosité. Ce don s'ajoute à celui de 10 000 \$ qui avait permis à la Fondation d'acquérir des équipements électriques pour nos patients l'an dernier», indique André Benoît, président de la Fondation.

«Nous sommes heureux que cette somme puisse contribuer à améliorer les soins palliatifs à l'hôpital de Maniwaki. Je m'en voudrais de ne pas souligner l'excellente collaboration du député et ministre Lawrence Cannon dans les pourparlers qui ont mené à la concrétisation de cette démarche», indique Martin Laperrière, un représentant de la société sanofi-aventis.

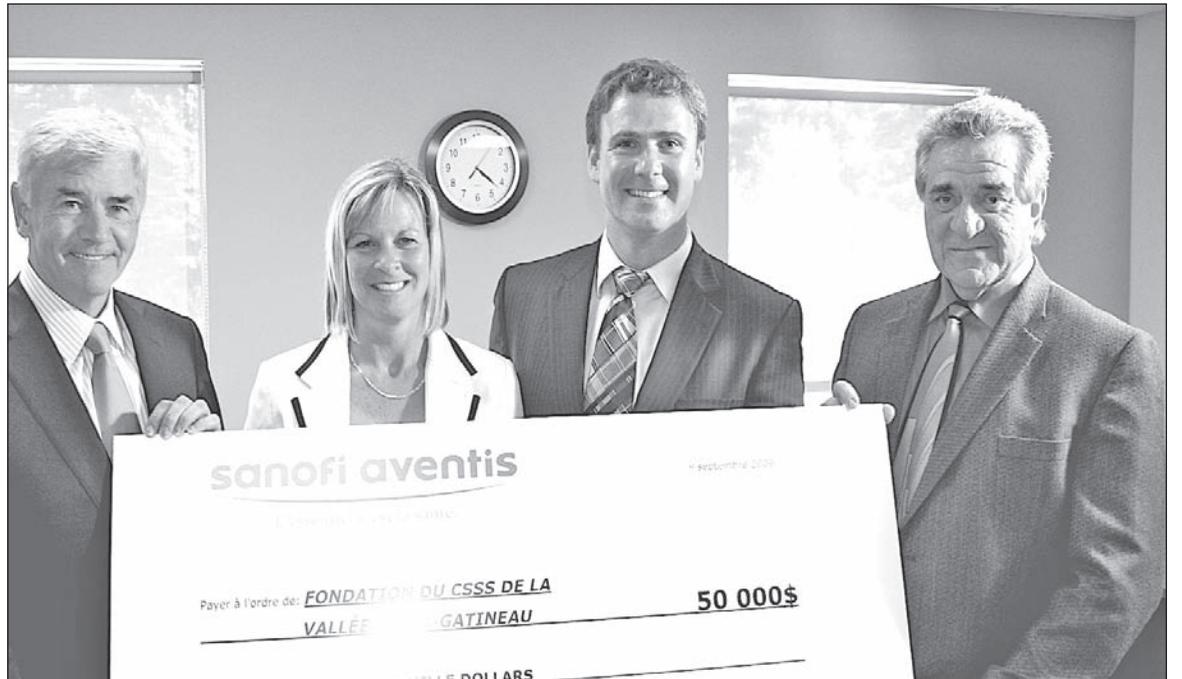
### Trois volets importants

Sylvie Martin, directrice générale du CSSS-VG, accueille avec reconnaissance

et gratitude ce don de 50 000 \$ pour un projet qui comprend trois volets : la création d'une formation par l'infirmière clinicienne sur l'interdisciplinarité s'adressant à un grand nombre d'intervenants impliqués auprès de la clientèle en soins palliatifs dans un souci de continuité de soins et de services complexes, une deuxième formation pour l'implantation du programme de soins palliatifs directement auprès du personnel qui comprennent les auxiliaires familiaux, les infirmières et les médecins, un mandat de coordination des soins palliatifs par l'infirmière pivot en oncologie auprès de l'équipe interdisciplinaire selon les directives ministérielles du programme québécois de lutte contre le cancer et diverses immobilisations dédiées aux soins palliatifs tels des pompes à morphine, des lits électriques, des matelas anti-plaie, des coussins de positionnement, etc.

«Je remercie sanofi-aventis de même que le ministre Lawrence Cannon pour leur souci de bien desservir la clientèle de notre territoire.»

Le député-ministre, Lawrence Cannon, présent à la conférence de presse, a souligné la notoriété de la société sanofi-aventis dans le domaine pharmaceutique. «La compétition est féroce dans ce domaine et je souligne la très grande conscience so-



Le député-ministre de Pontiac, Lawrence Cannon, s'est fait l'intermédiaire entre la société sanofi-aventis, représentée par M. Martin Laperrière, dans la concrétisation d'un don de 50 000 \$ à la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau. La directrice générale du CSSS-VG, Sylvie Martin, et André Benoît, président de la fondation, sont bien heureux de recevoir le chèque.

cial de cette société.» Il se dit très fier du travail effectué par la Fondation pour mener à bien ce dossier de même que de tous les bénévoles qui ont oeuvré à l'accouchement du projet. «Cette société m'a approché afin de concrétiser cette belle annonce d'aujourd'hui. Il s'agit d'un don important pour améliorer la san-

té des gens de chez nous.»

La société sanofi-aventis a distribué des dons similaires à celui de Maniwaki à Papineauville, Shawville et La Pêche. Il s'agit donc pour la société d'un investissement cumulatif de 200 000 \$ dans la région de l'Outaouais.

## SUPER PARTY DE BAS DE CÔTES

**Où ? ..... Bar Anijack**  
**Quand ? ..... Vendredi 2 octobre 2009**  
**À quelle heure ? ..... 17h à 19h (5 à 7 pm)**

Bienvenue à tous !

Le bar Anijack vous offre un «5 à 7» avec bas de côtes (grillades) au menu  
Musique en soirée  
Venez faire un tour!

Passez nous voir, on va avoir du plaisir !!!!

C'est gratuit!

MILLE MAISONS. UN CHEZ-VOI.  
RE/MAX OUTAOUAIS CENTRE Inc.  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome de Remax Québec

OUTAOUAIS CENTRE INC  
731 RIVERSIDE, WAKEFIELD, QC

ÉVALUATION GRATUITE POUR LA VENTE DE VOTRE MAISON

PAR UNE AGENTE DYNAMIQUE, MOTIVÉE, TRAVAILLANTE ET PRÊTE À VOUS SERVIR.

N'HÉSITÉZ PAS À ME CONTACTER

FREE EVALUATION FOR THE SALE OF YOUR HOME

BY A DYNAMIC, MOTIVATED, HARD WORKING AGENT READY TO SERVE YOU

DO NOT HESITATE TO CALL ME

Anick Gipoux

Agent Immobilier affilié

819.962.5700

99 900 \$

Les plaisirs de l'été commencent ici! 28, ch. Pine, Gracefield. Chalet 4 saisons, rénové au fil des ans, situé sur le bord du lac des Pins à Gracefield. 3cc, très éclairé avec une vue panoramique sur le lac. Terrain très privé. Allons pêcher, naviguer et nager. SI VOUS REMETTEZ À PLUS TARD, VOUS RATEZ L'OCCASION. Téléphonnez-moi dès maintenant. SIA: 8166108

PROFITEZ D'UN ENVIRONNEMENT PAISIBLE ET RELAXANT!! 72 Ch. du Lac-Shea A. À 15 minutes du Mont-Sainte-Marie ce magnifique chalet 4 saisons sera vous charmer. Plus de 50 000\$ de rénovations, dont la toiture, le revêtement extérieur et la fenestration. JETEZ-VOUS À L'EAU, OSEZ RÊVER, VENEZ VISITER ET PRENEZ POSSESSION!! SIA: 8196629

138 900 \$

LAISSÉZ-NOUS PIQUER VOTRE CURIOSITÉ! 4, rue Morin, Gracefield. Plus de 30 000 \$ de rénovations (isolation, plomberie, fenêtres pvc, planchers de bois et céramique, cuisine complète armoires thermoplastique de couleur). 4 cc, 2 sdb, entrée pavée et grande cour privée. VENEZ VISITER CETTE SUPERBE PROPRIÉTÉ AU GOÛT DU JOUR, ELLE SAURA VOUS CHARMER!! SIA: 8186560

# Francine Jolivette est fière d'avoir livré le schéma de couverture de risques

PAR JEAN LACAILLE

MESSINES - Les élus de Messines ont résolu d'adopter le schéma de couvertures de risques lundi et la conseillère au siège #6, Francine Jolivette, qui confirme sa candidature pour un autre mandat, est particulièrement fière du travail effectué dans ce dossier.

«J'en étais la conseillère responsable. Le dossier, qui se veut le Plan de mise en oeuvre local du schéma de sécurité en incendies, franchit finalement une seconde étape puisqu'il a été acheminé au ministère de la Sécurité civile du Québec et je tiens à travailler à la deuxième étape qui consiste à déterminer, pour les Messinois, le schéma local de sécurité civile. Je ferai automatiquement partie du comité qui verra à sa réalisation», d'indiquer la conseillère, qui fait également partie du comité exécutif de la municipalité de Messines.

Elle mène également le dossier de l'embauche du personnel de même que celui

sur les bâtiments municipaux dont le Centre multiculturel, la caserne des incendies et l'entrepôt municipal. Elle est également responsable de la bibliothèque municipale et a oeuvré à la réalisation du Centre multiculturel.

## «Bon voisin, bon oeil»

Elle travaille actuellement à la formation d'un regroupement de citoyens en vue d'introduire le programme Bon voisin, bon oeil en collaboration avec la Sûreté du Québec de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. «J'invite particulièrement les gens intéressés par notre démarche qui habitent le secteur à partir de l'entrée sud de la municipalité en direction de Bouchette. Nous aimerions que ce secteur soit également représenté au sein de notre comité. Si des gens sont intéressés, ils n'ont qu'à me contacter au 819-449-3760. Il en va de même pour nos artistes peintres locaux que nous invitons à exposer au Centre multiculturel.»

## Les concours

Francine Jolivette favorise l'implication



Francine Jolivette sollicite un deuxième mandat comme conseillère à Messines.

l'organisation du souper annuel de reconnaissance des bénévoles de la communauté.

Francine Jolivette est également responsable du service de protection contre les incendies. Plusieurs membres de la brigade ont déjà suivi la formation Pompier I et la municipalité de Messines en est maintenant rendue à la formation des officiers non-urbains. «Et comme il en faut au moins un sur trois au sein de la brigade, nous allons accentuer la formation de nos pompiers afin d'être en mesure de sécuriser notre population davantage.»

La conseillère Francine Jolivette lance une invitation particulière aux femmes d'oser se présenter aux élections municipales. «Il faut accroître la présence féminine dans les conseils municipaux.»

Francine Jolivette sollicite donc un deuxième terme à titre de conseillère au conseil de Messines dont elle a fait partie au cours des six dernières années.

## Courir pour nos rivières

LA GATINEAU - Action Plein-Air Haute-Gatineau, organisateur du Festival d'eau-vive, vous invite au Château Logue, dimanche le 20 septembre à 19h pour accueillir les membres de l'Alliance Romaine. Ces derniers relèvent un défi de taille. Ils

sont partis de Matagami ou coule la rivière Rupert pour parcourir à la course à pied l'équivalent de 50 marathons qui les amènent à Havre St-Pierre et la rivière Romaine. Leur but - courir pour nos rivières!

de la communauté messinoise au mieux-être de la municipalité. «Je suis très forte sur les concours et notamment sur celui de la décoration de la rue Principale durant le temps des fêtes. Et pour s'amuser, entre amis, quoi de mieux qu'un concours de fèves au lard.» Elle prendra sa retraite d'ici quelques mois et aura donc encore plus de temps à consacrer à la cause municipale. Elle est également impliquée dans



## Éco-Centre VILLE DE GRACEFIELD

Situé sur le chemin Labelle, dans le secteur Wright

Téléphone: (819) 463-3458

OUVERTURE LE 26 SEPTEMBRE DE 9H À 16H

Conformément au Règlement sur l'enfouissement et l'incinération des matières résiduelles, le dépôt en tranchée (dépotoir) est FERMÉ depuis le 19 janvier 2009.

Afin de mieux vous servir nous vous offrons l'accès à l'ÉCO-CENTRE à tous les samedis de 9h à 16h et les mercredis du mois de mai au mois d'octobre.

### MATIÈRES ACCEPTÉES / ACCEPTED ITEMS:

- Appareils électroménagers - métal/
- Home appliances - metal
- Propane (10 -1000lb) - batteries/batteries
- Pneus sans jantes (max, 24 po.) /
- Tires without rims (max. 24 inches)
- Feuilles mortes - cendres / Dead Leaves - ashes
- Matelas, divan, tapis, mobilier/
- Mattresses, couch, rugs/carpets, furniture
- Bois, branches, matériaux de construction/
- Wood, branches, construction material
- Bardeaux d'asphalte/Asphalt shingles
- Peintures, huiles, filtres/Paint, ail, filters

**LA FACTURATION SERA EXPÉDIÉE À L'UTILISATEUR DE L'ÉCO-CENTRE**

In accordance with Provincial bylaw on landfill and incineration of waste, the municipal dump has been CLOSED since January 19, 2009.

In an effort to serve you better, we are offering you access to an ECO-CENTRE open every saturday from 9 am to 4 pm and every wednesday of may to october.

### MATIÈRES REFUSÉES / REFUSED ITEMS:

- Déchets domestiques, déchets biomédicaux/
- Household waste, biomedical waste
- Tout ce qui est accepté dans le recyclage/
- Everything that can be picked up in the recycling
- Carcasses de véhicules, embarcations nautiques et d'animaux/
- Animal and vehicle carcasses
- Terre contaminée, produits domestiques dangereux/
- Contaminated soil, dangerous domestic residues
- Pneus cloutés
- Studded tires

**Camion de 1/2 ou 3/4 de tonne = 25.00\$/entrée**

**Camion de 1/2 ou 3/4 de tonne avec remorque = 50.00\$/entrée**

**Camion 2 tonnes = 75.00\$/entrée**

**Camion 2 tonnes avec remorque = 100.00\$/entrée**

## Guy Caron : une aventure pénible

*Il se retire de la vie politique active*

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - Le siège #6 au conseil municipal de Gracefield est libre. Guy Caron n'a pas hésité une seconde. Il se retire de la vie politique et ne réclamera pas un autre mandat aux élections municipales du dimanche 1er novembre prochain.

«Je suis épuisé et mon expérience des quatre dernières années a été pénible. J'ai autre chose à vivre d'autant plus que mon épouse

prendra sa retraite du marché du travail d'ici un an. Je siégeais au sein du comité de voirie et point n'est besoin de vous dire qu'avec un maire comme Réal Rochon, la tâche n'a pas été facile. J'ai tenté, du mieux que j'ai pu, de faire valoir les intérêts des résidents du



Guy Caron se retire définitivement de la vie politique municipale.

secteur Northfield qui comptent pour 65 % dans l'assiette fiscale municipale. J'ai tout de même réussi à faire embaucher deux contremaîtres pour ce secteur, un de chaque côté de la rivière.»

Guy Caron a été maire de l'ex-municipalité de Northfield. Lors du regroupement, il s'était porté candidat à la mairie, en 2001, et il avait été défait par Réal Rochon. Il avait été élu au siège #6 lors de l'élection de novembre 2005.

## Éric Galipeau veut retourner au conseil municipal de Messines

PAR JEAN LACAILLE

MESSINES - Comme deux sièges sont libres au conseil municipal de Messines, Éric Galipeau confirme qu'il sera candidat le dimanche 1er novembre prochain.

«Je m'ennuie de la politique municipale. Je vais présenter ma candidature parce que j'ai le goût de travailler au mieux-être de ma municipalité. L'expérience acquise entre 1997 et 2001 est un atout, je crois. Comme deux sièges sont libres, je me lance.»

Deux sièges sont vacants au conseil municipal de Messines, à la suite de la démission de Gilles Jolivet, au siège #2, et du retrait de Roger Kenney au siège #3.

### Les priorités

En admettant que tous les dossiers municipaux sont importants, il fixe tout de même ses préférences. «La gestion des fonds publics m'intéresse. Il faut respecter la capacité de payer de nos contribuables. Comme nous avons huit employés municipaux, je veux m'assurer qu'ils soient bien encadrés, qu'on protège leur santé et qu'on assure leur sécurité. Il y aurait lieu, pour la municipalité, qu'elle se procure des défibrillateurs cardiaques pour ses pompiers et

nous devrions en avoir, à la disposition du public, au centre multiculturel également.»

Le service d'urgence municipal le préoccupe également. Il voudrait que ce service soit optimal. «Je suis de la nouvelle génération et j'entends respecter l'opinion de mes collègues et je m'attends qu'il en soit de même à mon égard. Nous devons débattre des dossiers et des projets municipaux dans le plus profond respect.»

«J'ai 37 ans. Je suis marié et père d'un enfant. Je suis né et j'habite toujours à Messines. C'est mon coin de pays. Je crois que je peux contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des Messinois.»



Éric Galipeau, qui a été conseiller à Messines de 1997 à 2001, veut renouer avec l'action politique municipale.

Le Coffre aux Trésors



819-306-0649

Ouvert lundi au vendredi

171. rue Commerciale  
Maniwaki

### SECTION BIJOUTERIE

- RÉPARATION SUR LES LIEUX OR ET ARGENT  
- ACHETONS VIEIL OR

### SECTION ADAM ET ÈVE

- ACCESSOIRE ET JEUX POUR ADULTE  
- LINGERIE - FILM - PARFUM  
- KAMASUTRA - SHUNGA - SHIATSU - EROS

### SECTION ÉQUESTRE

- \*SELLE À PARTIR DE 300<sup>00</sup> ET PLUS  
BOTTE BOULET, MANTEAU

MISE DE CÔTÉ  
DISPONIBLES  
DANS LES  
SECTIONS



Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau



### MARCHE DE LA SANTÉ

3<sup>e</sup> ÉDITION – 30 AOÛT 2009

Aux profits de la Fondation du CSSSVG

## MERCI AUX COMMANDITAIRES

### BELL ALIANT

(Mme Chantal Chartrand, M. Michel Bertrand)

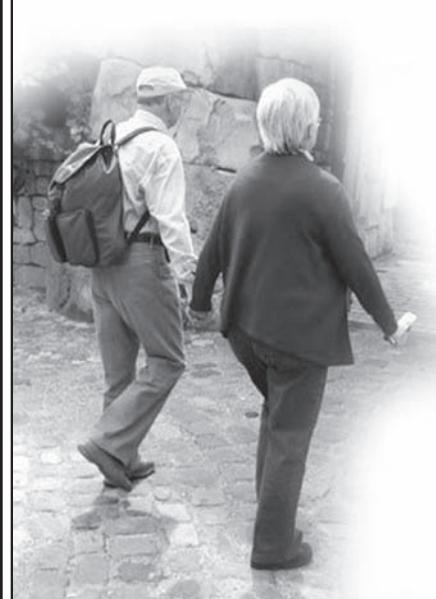
### AUBERGE DU DRAVEUR

M. Gilles Lafrenière

### PIERRE RIEL – COSTCO

### MEUBLES BRANCHAUD

### LES CAISSES DES JARDINS VALLÉE-DE-LA-GATINEAU



Disco Ann Éthier et T Vicky Richard  
GADO musique  
Maurice Richard Eau Labrador  
Municipalité de Maniwaki  
Municipalité de Messines  
Marché Richelieu Messines  
Sûreté du Québec  
Autobus Ardis  
Les Huiles HLH – Jean-Guy Hubert  
Golf Algonquin  
Dr Vafa Nateghi  
Radio CHGA  
Radio CFOR  
Association sauvetage Outaouais  
Pneus location expert  
Corporation Gestion Forêt de l'aigle

# Louis-Philippe Mayrand tire sa révérence

## Il fera partie de l'équipe électorale de Céline Deslauriers

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - Louis-Philippe Mayrand, bien connu à Gracefield pour son implication dans le domaine de la santé, a fait un trait sur le siège #2 au conseil municipal de Gracefield. Il entend oeuvrer au sein du comité électoral de Céline Deslauriers qui a confirmé sa candidature à la mairie et qui fera la lutte au maire sortant, Réal Rochon.

«Ce qui se passe au conseil municipal de Gracefield n'a plus aucun sens. Je voulais travailler

pour l'amélioration de la municipalité, mais c'est impossible dans le contexte actuel pour les raisons que la population de Gracefield connaît très bien.»

Louis-Philippe Mayrand se réjouit de la création, par le gouvernement du Québec, d'une escouade de policiers dont le mandat sera de surveiller les bandits en cravate de même que la fraude et la corruption qui affligent plusieurs municipalités du Québec. «L'exemple du projet de compteurs d'eau abandonné par le maire Gérald Tremblay à Montréal est un exemple qui parle de lui-même».



Louis-Philippe Mayrand abandonne le siège #2 au conseil municipal de Gracefield. Il travaillera au sein du comité électoral de Céline Deslauriers, candidate à la mairie de Gracefield.

## Neuf voitures au Rallye automobile Richard Lafond

CAYAMANT - Le 1er Rallye automobile annuel à la mémoire de Richard Lafond a suscité la participation de neuf voitures et généré des bénéfices nets de 1 125 \$ tout dernièrement à Cayamant.

Suzie Rochon, la coordonnatrice de l'activité, a tenu à remercier M. Éric Bernatchez de Premiers

soins Haute-Gatineau qui a participé à l'événement et prodigué de judicieux conseils aux participants. Des prix de présence, offerts par de nombreux commanditaires, ont été remis au terme de l'activité. Une autre activité sera organisée sous peu par le Comité des loisirs et culturel de Cayamant.

### Décès

Nous avons le regret de vous annoncer le décès de

**M. Ernest Labelle**

décédé le 13 septembre 2009 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 50 ans. Ernest c'est impliqué dans la cause de la dystrophie musculaire à Maniwaki. Il était le fils de Helen Britt et de feu Gaétan Labelle. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs : Robert (Myra), Estelle (Richard), Denise (Fred), Lorraine, Lise, Garnet et James ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 18 septembre 2009 à 15h en la St-Patrick situé au 253, rue des Oblats à Maniwaki. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 14h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de la Dystrophie musculaire seraient appréciés.

We have the regret to announce the death of Ernest Labelle, son of Helen Britt (Ste-Famille d'Aumond) and late Gaétan Labelle. The service will be held at St-Patrick parish, Friday 18th September 2009 at 3 :00 p.m. The family will be at church for 2 :30 p.m. to receive condolences. Donations to Dystrophie musculaire appreciated.



L'AVANTAGE **HYUNDAI** AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

**Elantra Touring L 2009**  
Venez essayer notre nouveau modèle

**60\$ /semaine en achat**  
Taxes incluses

**0\$ comptant**  
Transport et préparation inclus.

**Accent L 2009**

**44\$ /semaine en achat**  
Taxes incluses

**0\$ comptant**  
Transport et préparation inclus.

**SOLDE D'ÉTÉ 2009**

**Elantra L 2009**

**54\$ /semaine en achat**  
Taxes incluses

**0\$ comptant**  
Transport et préparation inclus.

**Santa Fe GL 2009**

**85\$ /semaine en achat**  
Taxes incluses

**0\$ comptant**  
Transport et préparation inclus.

**PROFITEZ D'UN FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0% disponible sur nos modèles 2009**

**Tucson L 2009**

**70\$ /semaine en achat**  
Taxes incluses

**0\$ comptant**  
Transport et préparation inclus.

**L'ENGAGEMENT AIR PUR de HYUNDAI**

**OBTENEZ UN RABAI ADDITIONNEL JUSQU'À 1 000 \$**

SUR LES PRIX ET FINANCEMENTS DÉJÀ RÉDUITS LORSQUE VOUS OFFREZ EN ÉCHANGE VOTRE VÉHICULE 1995 OU PLUS ÂGÉ. CELA, EN PLUS DE TOUT INCITATIF GOUVERNEMENTAL PRÉSENTEMENT OFFERT.

**GARANTIE 5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée\*\*  
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

**PROGRAMME DE RÉMISE AUX EMPLOYÉS**

**HYUNDAI**

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp. [hyundaicanada.com](http://hyundaicanada.com)

**Performe**  
MONT-LAURIER

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052

**Martin Villeneuve**  
Poste 3111  
GRAND-REMOUS

Référez-vous à notre annonce à la page 38

**Nous sommes imbattables!**

1453, boul. A-Paquette, Mont-Laurier  
**819-623-4844**

**Performe**  
MONT-LAURIER

DEVENEZ MEMBRE PRIVILÉGIÉ DU GROUPE

\* Détails chez le concessionnaire. En vigueur jusqu'au 30 septembre 2009.



# Robert Pétrin convoite la mairie de Kazabazua

*Il promet d'être présent et efficace*

PAR JEAN LACAÏLLE

**KAZABAZUA** - Robert Pétrin, un entrepreneur en construction de Kazabazua, a décidé de faire le grand saut et sera candidat à la mairie lors des élections du dimanche 1er novembre prochain.

«Je suis convaincu de pouvoir apporter un vent nouveau à Kazabazua. Il y a du potentiel pour développer de nouveaux projets dans notre village. Je travaillerai très fort pour les compléter au cours de mon mandat.»

Robert Pétrin a siégé au

conseil municipal de Kazabazua au cours des quatre dernières années. Il connaît donc bien les dossiers en cours et il estime être en mesure de défendre les intérêts des contribuables dans divers domaines dont le développement industriel et commercial, le secteur culturel et les loisirs, le budget, les travaux routiers, le tourisme et plusieurs autres dossiers qui préoccupent les contribuables.

«Le positionnement stratégique de Kazabazua le long de la route 105 est un atout majeur dans la promotion afin d'attirer de nouveaux arrivants de même que des

commerçants. Je m'engage, comme futur maire, à être à l'écoute des citoyens. Je vais travailler en équipe avec la direction et les conseillers afin d'améliorer la qualité de vie de tous nos citoyens.»

## La création d'un parc industriel

En déjeunant au restaurant Lachapelle, tôt mardi matin, Robert Pétrin fait de la création d'un parc industriel à Kazabazua, une priorité. «Nous voulons séduire les entrepreneurs en les invitant à s'établir chez nous où ils pourront profiter d'une exemption de la taxe foncière.

Je n'oublie pas le domaine résidentiel. J'invite les gens qui projettent de se construire de penser à Kazabazua où le taux de la taxe foncière est très avantageux. Il se situe en moyenne à 1 200 \$ par année comparativement à 7 000 \$ en ville. Je sais que nous disposons d'une réserve financière pour amorcer des projets créateurs d'emplois locaux. Je sais également que le projet d'établir la Maison des aînés de la Vallée-de-la-Gatineau à Kazabazua progresse positivement. Des gens ont formé un



**Robert Pétrin, qui termine un mandat de quatre ans à titre de conseiller municipal, sollicitera un premier mandat à titre de maire de Kazabazua le dimanche 1er novembre prochain.**

comité pour mousser ce projet et ils font de l'excellent travail.»

La municipalité a amplement d'espace pour la construction résidentielle. «Nous allons promouvoir les projets résidentiels afin de stimuler la construction de nouvelles maisons chez nous. Si je suis élu, je vais mettre un terme à ma carrière d'entrepreneur pour dédier tout mon temps à la mairie de Kazabazua qui présente un des taux de la taxe foncière le plus bas de la région.»

## L'ASEC reprend ses activités

L'association de solidarité et d'entraide communautaire de la Haute-Gatineau reprend ses activités pour l'année 2009-2010.

L'ASEC, un organisme à but non-lucratif, a pour but la sensibilisation et la défense des droits collectifs. L'association a comme mandat aussi d'organiser des rencontres informatives, d'offrir des ateliers et de proposer des café-rencontres pour répondre aux besoins de ses membres et à la population en général.

Dans le cadre de ses activités, l'association propose l'atelier suivant: Savoir écouter... Un art qui s'apprend!

L'atelier a pour but d'aider les participants(es) à améliorer leur façon d'être à l'écoute avec les gens qui les entourent et ainsi vivre de meilleures relations interpersonnelles.

Les différents volets durant les rencontres sont : une formation théorique et des techniques pratiques et efficaces; connaître les attitudes de base d'une bonne écoute et se mettre dans l'état approprié; décoder le non-verbal; reconnaître les facteurs nuisant à la communication vraie.

Les rencontres vous seront présentées de façon dynamique et interactive par l'animatrice Mme Josée Caarle.

L'atelier s'échelonne sur 3 rencontres, soit les mardis 29 septembre, 6 et 13 octobre, de 18h à 20h15 au bureau de l'ASEC, 198 Notre-Dame à Maniwaki. Le coût est de 30\$ par personne.

Pour plus d'information ou pour l'inscription, communiquez avec l'ASEC au 819-449-6779.

La

## RECONNAISSANCE

des acquis et des compétences en formation professionnelle et technique

### TÉMOIGNAGE DE JEAN-PIERRE

« Je m'étais éloigné de ma passion : assister les personnes malades. J'y avais travaillé pendant plus de 10 ans. Lorsque j'ai voulu réintégrer ce métier, j'ai entrepris des démarches avec le service de la RAC pour obtenir un DEP.

Cette démarche adaptée et personnalisée m'a redonné confiance afin d'être capable de faire valoir mes expériences, mes connaissances et mes compétences.

Tout en gardant mon emploi, j'ai pu compléter les travaux et les démonstrations demandés.

J'ai obtenu mon DEP en Assistance à la personne en établissement de santé et j'ai eu un emploi.

**C'est le meilleur choix de ma vie... avec mes efforts et la RAC, j'ai enfin retrouvé ma passion! »**

*Signature de Jean-Pierre*



**Jean-Pierre**

**53 ans, travaille comme préposé aux bénéficiaires**

### Qu'est-ce que la RAC ?

La RAC est un service offert aux adultes. C'est une démarche qui permet d'évaluer ce que je connais ou ce que je peux faire. Ce ne sont pas les années d'expérience qui sont reconnues, mais ce que j'ai appris dans la vie ou au travail.

**INFORME-TOI, TU AS TOUT À GAGNER!**



Reconnaissance des acquis et des compétences

Avec la collaboration du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport



[www.reconnaissancedesacquis.ca](http://www.reconnaissancedesacquis.ca)

Formation professionnelle au secondaire :

**SRFPO**  
819-776-4319, poste 238

Formation technique au collégial :

**Cégep de l'Outaouais**  
819-770-4012, poste 4520

Formation technique au collégial anglophone :

**Collège Héritage**  
819-778-2270, poste 1260

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau



MARCHE DE LA SANTÉ  
3<sup>e</sup> ÉDITION – 30 AOÛT 2009

Aux profits de la Fondation du CSSSVG

## MERCI AUX COMMANDITAIRES

**BELL ALIANT**

(Mme Chantal Chartrand, M. Michel Bertrand)

**AUBERGE DU DRAVEUR**

**M. Gilles Lafrenière**

**PIERRE RIEL – COSTCO**

**MEUBLES BRANCHAUD**

**LES CAISSES DES JARDINS VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**



Disco Ann Éthier et T Vicky Richard  
GADO musique  
Maurice Richard Eau Labrador  
Municipalité de Maniwaki  
Municipalité de Messines  
Marché Richelieu Messines  
Sûreté du Québec  
Autobus Ardis  
Les Huiles HLH – Jean-Guy Hubert  
Golf Algonquin  
Dr Vafa Nateghi  
Radio CHGA  
Radio CFOR  
Association sauvetage Outaouais  
Pneus location expert  
Corporation Gestion Forêt de l'aigle

# Des résidents du Lac Achigan réclament l'électricité

*Et pourtant... l'homme a marché sur la lune il y a belle lurette*

PAR JEAN LACAILLE

**DÉLÉGAGE** - Malgré que nous soyons en 2009, et que nous vivions dans le plus meilleur pays du monde, des résidents du secteur du Lac Achigan à Délégage, n'ont pas d'électricité. Ils s'approvisionnent par des génératrices qui leur coûtent les yeux de la tête.

Pierre Farrell a alerté La Gatineau sur cette situation qu'il juge absolument ridicule. Au cours des dernières semaines, plusieurs résidents ont signé une pétition réclamant d'Hydro-Québec une alimentation en électricité. Mais il y a un hic ! Un sondage a été effectué chez les 34 propriétaires du secteur, dont plusieurs ne possèdent que des terrains sans résidences, et 19 d'entre eux ont voté contre contre 13 qui ont été en faveur.

«Je comprends les résidents qui ont voté contre. Ce sont ceux qui n'y ont pas élu domicile et qui n'ont pas construit de résidences. Mais nous, nous vivons ici à l'année longue et nous trouvons que la facture est salée», d'indiquer M. Farrell.

## Le coût

Les poteaux, qui pourraient recevoir les équipements d'Hydro-Québec sont déjà plantés pour cette éventuelle ligne électrique du chemin de la Ferme Joseph au Lac Achigan sur une distance de 5,2 kilomètres dont l'aménagement nécessiterait un investissement de 273 000 \$.

Le fameux sondage est une directive de la direction régionale du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire du Québec. «Le ministère ne veut pas créer de précédent mais, pendant ce temps, nous sommes privés de ce service



MM. Pierre Farrell, Roger Brazeau, Paul Montpetit et Gérald Hamel sont des résidents du Lac Achigan qui réclament de l'électricité.

essentiel. C'est encore une minorité assez imposante qui paie pour une majorité de résidents qui, de toute façon, s'objectent parce

qu'ils n'ont pas l'intention de s'y construire et d'habiter le secteur en permanence.»

Pourtant, les résidents sont appuyés dans leurs revendications par la municipalité qui était même prête à adopter un règlement d'emprunt pour le coût du projet moyennant des modalités de paiements mensuels qui seraient refilées aux résidents.

«Il s'agit d'un dossier qui traîne depuis 2004. Nous allons sur la lune mais on ne peut nous alimenter en électricité. C'est un bien essentiel. Le ridicule ne tue pas», ajoute M. Hamel.

Les poteaux ont été plantés par Bell Canada. Actuellement, huit terrains sont vacants. Rien n'y a été construit. «J'implore le président directeur général d'Hydro-Québec, M. Thierry Vendal, de nous faire un don qui nous aiderait grandement dans le cas qui nous concerne tous ici au Lac Achigan. Après tout, si les dons d'Hydro-Québec se prêtent bien aux collèges et universités du Québec, je ne vois pas pourquoi M. Vandal ne se ferait pas aussi généreux à notre endroit. Après tout, ce n'est pas la mer à boire pour la société

d'état que nous finançons nous-mêmes», ajoute Roger Brazeau.

Le club Optimiste de Maniwaki vit un véritable cauchemar depuis de nombreuses années alors que le Camp Le Terrier, qu'il opère dans le secteur, est également privé d'électricité et doit donc, tout comme les résidents, s'approvisionner avec des génératrices.

«Nous approvisionnons nos génératrices au diesel. Ce que nous consommons pour s'assurer de voir clair, nous ne pouvons l'investir dans notre mission première qui est d'assurer des vacances estivales aux jeunes de la région. Qui plus est, nous pourrions, avec de l'électricité, exploiter notre centre sur une base plus permanente. La ligne, sur 2,6 kilomètres, pour atteindre la Camp est estimée à 140 000 \$. C'est beaucoup trop d'argent pour nos modestes moyens», précise Paul Montpetit qui se dévoue, avec ses collègues, depuis de nombreuses années.

Nous invitons nos lecteurs à suivre le deuxième reportage sur le sujet dans l'édition de la semaine prochaine de La Gatineau.

## L'Âge d'or organise un souper à son local d'Aumond

LA GATINEAU - Le club de l'Âge d'or d'Aumond convie ses membres à son premier souper de la nouvelle saison le jeudi 17 septembre, dès 17h, à son local.

Le coût de l'assiette est de 6 \$ pour les

membres et 8 \$ pour les non-membres. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Maurice Lévesque au 819-449-2485.

## Avis de nomination



**FRANÇOIS LANGEVIN | CA**

*a le plaisir d'annoncer cette récente nomination*

Marie-Claude Grondin, C.A.

Mme. Grondin est diplômée de l'Université d'Ottawa, de l'Université du Québec en Outaouais et membre de l'Ordre des Comptables Agréés du Québec. En sa qualité de comptable agréé, elle assume la réalisation de mandats de certification comptable, de fiscalité et agit également à titre de conseillère d'affaires auprès des PME, et des organismes à but non lucratif.

*François Langevin, C.A. est un cabinet d'experts-comptables qui agit dans le domaine de la certification financière, de la fiscalité et également à titre de conseillers d'affaires auprès des PME et des organismes à but non lucratif.*



# Un gros merci!

Les enseignes performance plus

KZ freshmart

Smoke shop Bernard Dumont

Pothier réfrigération

Municipalité Mont cerf-Lytton

Municipalité Délégage

Dufram Construction

Caisse Populaire Desjardins

Louis André Hubert avocat

Guy Ménard agent immeuble

Érablière Bilodeau

Clinique Myo-Confort

Shaun Mc fall

Métro André Lapointe

Club Midas

Propane Maniwaki

Location SCM

Epicerie 4 fourches

René Lapratte construction

Clinique Physiothérapie Linda Cayer

Garage Mc Connery

Epicerie GHT

Nettoyeur Unique

Pharmacie Brosard

Remboursement 4 saisons

# La Randonnée Parkinson de Maniwaki dépasse son objectif

*Plus de marcheurs et plus de profits pour la recherche*

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - André Riopel et Nathalie Major n'auraient pu espérer mieux. Lundi soir, à la suite d'un premier bilan financier, la Randonnée Parkinson 2009 de Maniwaki affichait une cagnotte de 13 000 \$ à la suite de l'activité qui s'est tenue dimanche à Maniwaki.

«En dépit de la confusion au niveau de l'heure du départ de la course au quartier général en face de la Pharmacie Jean Coutu aux Galeries de Maniwaki, dimanche, la Randonnée Parkinson 2009 de Maniwaki a dépassé la somme récoltée l'an dernier. Nous en sommes à 13 000 \$ (lundi soir) et les dons continuent d'affluer. Je tiens à remercier les bénévoles, les



Les marcheurs ont fait une halte à l'Hôtel Le Château Logue à Maniwaki.



L'organisation avait établi son quartier général en face de la Pharmacie Jean Coutu aux Galeries de Maniwaki.

marcheurs, les donateurs et nos fidèles collaborateurs qui ont permis de récolter autant d'argent pour la recherche sur la maladie», indique André Riopel.

Il s'agissait de la 3<sup>e</sup> édition. La première avait rapporté 8 000 \$, la seconde, 12 500 \$ et l'édition 2009 va sûrement dépasser les 13 000 \$. Les marcheurs sont partis des Galeries de Maniwaki en empruntant le trottoir de la promenade de la rivière Désert jusqu'à l'Hôtel Château Logue où ils ont fait une halte le temps de se rafraîchir pour retourner ensuite au point de départ. Une marche symbolique qui témoignait de l'appui des participants pour les gens qui sont atteints de la mala-

die de Parkinson.

«J'ai eu l'occasion de converser avec plusieurs participants afin de les informer sur la maladie. Je n'en reviens pas de la générosité des gens de la région. Per capita, la randonnée de Maniwaki est la plus performante en Outaouais.»

Les gens, intéressés à participer financièrement à l'activité annuelle, peuvent le faire en joignant André Riopel et Nathalie Major au 819-449-5992 ou Céline Riopel au 819-449-1063. «Nous donnons rendez-vous à tous nos sympathisants pour notre quatrième édition en 2010», conclut André Riopel.

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

## Rencontre prénatales

Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau convie les futures mamans et futurs papas du territoire à une nouvelle série de rencontres prénatales ayant lieu aux points de services CLSC à Gracefield (12-A Principale) et à Maniwaki (177 rue des Oblats).

À Maniwaki, les rencontres ont lieu le 7 octobre (mercredi) et les mardis 13, 20 et 27 octobre à compter de 18 h 30. Les thèmes abordés pour ces rencontres par l'infirmière Chantal Lamarche sont : En attendant bébé (invité : Alvin Rodgers, Impact-Gatineau); Travail et accouchement; l'Art de l'allaitement (invitée : Louise Cadieux, infirmière); Être parent... ça s'apprend (invitée : Lucie Nault, orthophoniste). Pour inscription : Chantal Lamarche au 819-449-2513.

À Gracefield les rencontres animées par l'infirmière Karine Leroux ont lieu les mardis 22 et 29 septembre, 6 et 13 octobre de 18 h 30 à 20 h 30. Pour inscription : 819-463-2604 ou 819-422-3548.

# Montage de structures en aérospatiale

DEP 975 heures  
(36 semaines)

En collaboration avec l'École des métiers de l'aérospatiale de Montréal

## Pour devenir :

- Monteur / monteuse de structures d'aéronef
- Contrôleur / contrôlease de montage d'aéronef

## Conditions d'admission :

Posséder les unités de mathématique, français & anglais de 4<sup>ème</sup> secondaire ou les équivalences reconnues du MELS

Service de placement

PRÊTS ET BOURSES

Possibilité d'aide financière par Emploi Québec Laurentides après analyse de votre dossier par un agent.

Emploi Québec Laurentides

DÉBUT DE LA FORMATION :  
13 OCTOBRE 2009



Centre de Formation Professionnelle  
Mont-Laurier  
850, Taché Mont-Laurier

819.623.4111, poste 7601  
1.866.314.4111, poste 7601  
cfpml.qc.ca

Moi...  
je m'inscris

*L'efficacité en formation!*



Jacques Éthier, président du conseil d'administration et Mario Beaumont, directeur général

## PRÉSENTE ET ENGAGÉE

Depuis 1943, votre Caisse affirme son engagement et son soutien dans toutes les communautés de son territoire. De Low à Gracefield en passant par Blue Sea, Lac Ste-Marie et Kazabazua, notre équipe de 29 employés accompagne nos 7 000 membres pour les guider dans la gestion de leur patrimoine et les soutenir dans la réalisation de leurs rêves et leurs projets. Nous poursuivons notre mission et prenons une part active dans la communauté pour faire en sorte que cette action favorise le mieux-être collectif.

Par les dons et les commandites, nous soutenons des projets et des causes qui favorisent le développement rentable et le développement d'affaires de votre Caisse. Avec l'outil que représente le fonds d'aide au développement du milieu, nous pouvons souscrire à des projets structurants à plus long terme. Des projets qui permettent la mise en place de solutions permanentes sur les grands défis de notre communauté tels la santé et la jeunesse.

La Caisse Desjardins de Gracefield réaffirme haut et fort la pertinence de la coopération. Mettre notre force humaine et financière au service des gens, c'est une façon pour nous de démontrer notre distinction coopérative.

**C'est plus qu'une banque. C'est Desjardins.**



desjardins.com

Conjuguer avoirs et êtres

### TOURISTES, VISITEURS, VOYAGEURS:

PROFITEZ D'UN GÎTE TOURISTIQUE - TROIS ÉTOILES - ENCORE TOUT NOUVEAU À L'ENTRÉE SUD DE MANIWAKI

# Au Gîte des Grands Chênes

*Avec déjeuner santé*

Possibilité de location de chambres durant 1 à 30 jours, avec accès à une cuisine tout équipée.



Marthe Hubert, prop.  
304, Hill, Maniwaki  
Courriel : martheh304@sympatico.ca  
Tél.: (819) 449-3508

Trouvez au Gîte des Grands Chênes : tranquillité, repos, discrétion, satisfaction, sous le couvert quiet des grands chênes.

## LE CHÂTEAU LOGUE EST À LA RECHERCHE D'UN **MUSICIEN** POUR SON BAR ET SALLE À MANGER

♫ Musique style piano bar, ambiance

♫ Horaire à discuter

♫ Salaire à discuter

♫ Chanteur non nécessaire, musique ambiance seulement

Envoyer CV à [michel.peloquin@chateaulogue.com](mailto:michel.peloquin@chateaulogue.com)



# Une championne est née dans la Vallée-de-la-Gatineau

*Julie Lafrenière domine la scène québécoise du vélo de montagne*

GRACEFIELD - La première fois qu'elle a participé à une compétition, elle s'est classée quatrième. Elle a eu la piqure à un point tel qu'elle s'est entraînée à fond de train, régulièrement, cinq fois par semaine. Le 8 août dernier, à Camp Fortune, elle était sacrée championne du Circuit de la Coupe du Québec. Pas si mal pour une jeune femme de Gracefield.

Âgée de 35 ans, elle évolue dans la catégorie 30 ans et plus Expert. Peu de temps avant son championnat québécois, le 12 juillet dernier, elle est passée tout près de remporter le championnat canadien terminant deuxième à St-Félicien au Lac St-Jean. Elle n'a été devancée que par Nadine Petit qui fait partie de l'élite québécoise depuis 13 ans. «Ce fut un bon challenge de la battre à Camp Fortune. Johanne Lafrenière et Daniel Caron m'ont refilé leur passion. C'est lui qui répare mon vélo. Nous sommes les trois mousquetaires du vélo de montagne dans la Vallée-de-la-Gatineau.»

Sa fille, Maude, est la photographe de l'équipe alors que son conjoint, Stéphane Lauzon, le paramédic, est le porteur d'eau. Sa soeur, Marie, la suit partout

«Je pratique le vélo de montagne depuis six ans sérieusement. Je participe aux compétitions depuis deux ans seulement. Nous faisons le tour du Québec. Mes parents gardent Vincent quand nous partons pour une compétition. C'est une histoire de famille. Je ne pourrais participer à autant de compétitions sans la complicité des membres de ma famille. Et je peux compter sur l'appui inconditionnel de mon conjoint. Quand je gagne, c'est tout le monde qui gagne.»

## Entraînement au téléphone

Le Gatinois, Stéphane Craig est son entraîneur. Ils se rencontrent de temps à autre mais c'est au téléphone que Julie reçoit les instructions de son entraîneur. La formule fonctionne puisque que Julie a inscrit sept podiums sur les huit courses auxquelles elle a participé au cours de l'été. L'entraînement débute dès le mois de mai et les compétitions se mettent en branle jusqu'au premier week-end de septembre.

Chaque compétition se déroule sur 20 kilomètres. «On roule à fond de train et ça fait très mal. Parfois je me demande ce que je fais là, mais c'est plus fort que moi.

Il faut croire que j'ai la compétition dans le sang.»

Elle participe régulièrement aux Courses du crépuscule à Camp Fortune chaque deuxième mercredi de l'été, du début de mai au début de septembre. Elle s'entraîne quatre à cinq fois par semaine. Elle est allée à tour de rôle à Baie St-Paul, Mont Tremblant, St-Félicien, Valcartier, Camp Fortune et Bromont. Elle se souviendra longtemps de sa dernière compétition à Bromont alors que le parcours était très boueux. «J'ai marché et couru le parcours de 15 kilomètres avec mon vélo sur le dos tellement il était impossible de rouler dans la boue.»

En plus de son entraîneur, qui lui prodigue de judicieux conseils, elle s'est inscrite à l'École de formation Larocca XC de Dominique Larocque, qui fait partie de l'équipe nationale féminine de vélo de montagne et qui n'entraîne que des femmes.

Elle ne tarit pas les éloges à l'endroit de la piste cyclable de la Vallée-de-la-Gatineau qui est un territoire taillé sur mesure pour son entraînement. Elle souligne le très bon travail des patrouilleurs qui maintiennent la piste dans un excellent état tous les jours.

## Une commandite

Mais la compétition coûte cher. Elle est justement à la recherche d'un commanditaire puisqu'elle a l'intention de participer à toutes les compétitions inscrites au programme du Circuit de la Coupe du Québec en 2010. «Avec 2 000 \$, je serais en mesure de financer une bonne partie de mes frais de participation. Si jamais



Elle s'est classée deuxième au Championnat canadien disputé à St-Félicien n'étant devancée que par Nadine Petit, membre de l'élite québécoise en vélo de montagne.

quelqu'un s'intéressait à me demande, il n'a qu'à me contacter au 819-463-2680. Je remercie tous les gens qui, de près ou de loin, en incluant les membres de ma

famille, me permettent de vivre ma passion à fond. Sans ces personnes tout près de moi, je ne pourrais participer à autant de compétitions. Merci beaucoup !»



Julie Lafrenière et son vélo en carbone qui ne pèse que 25 livres et qui vaut 5 000 \$.

## L'ASSURANCE TEMPORAIRE POUR VOTRE ENTREPRISE.

La vie est plus radieuse avec l'assurance temporaire de la Financière Sun Life, c'est clair !

### LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE.

- Une assurance abordable pour protéger votre entreprise.
- Une protection contre les difficultés financières que peut entraîner la perte d'un employé essentiel.
- Payez l'impôt sur les gains en capital, assurez un flux monétaire et garantisiez le financement par emprunt.

Et ce n'est pas tout, alors parlons-en.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Services d'assurances  
André & Claude Benoit inc.\*  
819 441-3000  
187, Commerciale  
Maniwaki QC J9E 1P1

Financière   
Sun Life

Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurance et rentes collectives  
\*Cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc., sa filiale

# CHASSEUR QUI SACHEZ CHASSER, VENEZ CHEZ **TIGRE GÉANT**



Épargnez les taxes sur  
**TOUT TOUT TOUT**  
ce qui est en liquidation

La  
**fraîcheur**  
en  
**tout**  
**temps!**



**Psst!**

**2,97\$/10 lbs**

## TIGRE GÉANT



**Heures d'ouverture:**  
Lundi au vendredi 8h-21h  
Samedi 9h-17h - Dimanche 10h-17h

210, rue Moncion  
Maniwaki

# NOUVEAUX RÈGLEMENTS

EN VIGEUR DEPUIS LE 15 SEPTEMBRE

## Numéro de série de la coque (NIC)

Les embarcations de plaisance construites au Canada ou importées au pays après le 1<sup>er</sup> août 1981 (avec ou sans moteur) doivent posséder un numéro de série de la coque (NIC).

Le NIC comprend 12 caractères, dont les premiers sont le code d'identification du fabricant (CIF).

Exemple : ABC2AB41G203



## Permis d'embarcation de plaisance

On appelle parfois la carte de conducteur d'embarcation de plaisance un permis d'exploiter une embarcation. Il s'agit là d'une erreur - ce sont deux choses différentes.

Le permis d'embarcation de plaisance est constitué des numéros d'identification affichés sur votre embarcation. Vous pouvez obtenir un permis gratuit en vigueur pour dix ans auprès de Service Canada.



## Cours sur la sécurité nautique

Quels que soient votre âge ou votre expérience, vous devriez suivre un cours sur la sécurité nautique. Visitez le [www.securitenautique.gc.ca](http://www.securitenautique.gc.ca)



Le cours traite de nombreux éléments importants de la sécurité nautique, tels que les suivants :

- règles et règlements applicables aux embarcations de plaisance;
- préparation à un voyage;
- façon de partager les voies navigables ;
- mesures à prendre en cas d'urgence.

Âge	Restrictions liées à la puissance du moteur
Moins de 12 ans sans supervision directe	Peut conduire une embarcation ayant jusqu'à 10 cv (7,5 kW)
De 12 à 16 ans sans supervision directe	Peut conduire une embarcation ayant jusqu'à 40 cv (30 kW)
Moins de 16 ans, sans égard à la supervision	Ne peut conduire une motomarine
16 ans ou plus	Aucune restriction liée à la puissance du moteur

Infraction à la sécurité nautique	Amende *
Disposer d'un nombre insuffisant de gilets de sauvetage à bord	200 \$
Ne pas avoir à bord une preuve de compétence requise	250 \$
Ne pas avoir à bord un permis d'embarcation de plaisance requis	250 \$
Conduite imprudente	200 \$
Excès de vitesse	100 \$
Permettre à une personne qui n'a pas atteint l'âge requis	150 \$
Conduire une embarcation sans avoir l'âge requis de conduire une embarcation	100 \$
Conduire une embarcation sans un silencieux en bon état de fonctionnement	100 \$
Remorquer une personne sans qu'il y ait à bord une autre personne pour la surveiller	100 \$

\*Frais administratifs en sus

**PROMOTION MAD MAX**  
**819 463.0593**  
 LETTRAGE T SHIRT  
 ENSEIGNE CASQUETTE  
 BANDE DÉCORATIVES CARTES D AFFAIRE  
 103 D ST-JOSEPH, GRACEFIELD

La sécurité en embarcation, c'est notre affaire à tous. Assurez-vous d'obtenir votre carte de compétence.  
**VOS PARTENAIRES EN SÉCURITÉ :**

Venez rencontrer  
 Philippe et Jocelyn Dault, propriétaires  
 pour des conseils judicieux.

**Les Sports DAULT ET FRÈRES**  
 449-1001  
 383, boul. Desjardins  
 Maniwaki

**EM Les Équipements Maniwaki**  
 62, Route 105, Maniwaki, (Québec) J9E 3A9  
 Courriel : [INFO@EQUIPEMENTSMA NIWAKI.COM](mailto:INFO@EQUIPEMENTSMA NIWAKI.COM)  
**Tél.: 819-449-1744**

**enseignes Performance Plus**  
 On Performe pour vous!

Lettrage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos  
 156, McLaughlin Maniwaki, Québec J9E 1E7  
**TÉL.: 819.449.7493**  
**TÉLÉC.: 819.449.4250**  
 Courriel: [info@enseignes-plus.com](mailto:info@enseignes-plus.com)

# Les libéraux de Pontiac investissent Cindy Duncan-Mc Millan

*Elle obtient 253 voix contre 206 pour Georges Lafontaine*

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - Cindy Duncan-Mc Millan portera à nouveau les couleurs du Parti libéral du Canada lors des prochaines élections fédérales alors que les militants libéraux lui ont permis de remporter l'investiture qui avait lieu dimanche au Centre communautaire de Gracefield.

«M. Cannon, faites attention, on s'en vient», a-t-elle lancé alors qu'elle s'est adressée à un auditoire en liesse à la suite



**Cindy Duncan-Mc Millan fera donc la lutte à Lawrence Cannon pour une deuxième fois lors de la prochaine élection fédérale.**

de sa victoire. L'agricultrice de Farrelton a récolté 253 voix contre 206 pour Georges Lafontaine qui a avoué être un peu déçu du résultat. Seize bulletins de vote ont été rejetés.

«J'ai vendu 420 cartes de membres du parti, répartis sur le territoire entre Lac Sainte-Marie et Grand-Remous, et seulement 144 d'entre eux sont venus voter dimanche. Je suis le candidat qui a vendu le plus de cartes de membres. Mais le sort en est jeté. Il faut s'unir derrière Cindy pour s'assurer que le prochain gouvernement à Ottawa ne sera pas conservateur», précise Georges Lafontaine.

Le troisième candidat en lice, Greg Fergus, n'a véritablement pas été dans la course. Cindy Duncan-Mc Millan a été élue au premier tour. Les militants libéraux disposaient de cinq boîtes de scrutin à Gracefield et ils étaient également invités à voter à Shawville et l'Ange-Gardien. «J'ai une pensée pour mon père en ce moment de victoire. Je suis très fière d'être née à Poltimore. Je salue Georges et



**Denis Coderre, Marcel Proulx, les candidats Georges Lafontaine et Greg Fergus félicitent Cindy Duncan-Mc Millan qui venaient d'être proclamée gagnante de l'investiture libérale du comté de Pontiac dimanche dernier au Centre communautaire de Gracefield.**

Greg qui ont fait une lutte très honorable. J'avais une formidable équipe avec moi et je tiens à remercier tout ceux et celles qui ont travaillé au cours de cette campagne à l'investiture. Mais le travail ne fait que commencer. Les conservateurs n'ont qu'à bien se tenir, dans Pontiac, au cours de la prochaine élection.»

Marcel Proulx, député de Hull-Aylmer à la Chambre des communes, l'animateur

de l'investiture, qui a rassemblé quelque 300 militants libéraux à Gracefield, a présenté l'invité d'honneur, le député de Bourassa, lieutenant de Michael Ignatief au Québec, Denis Coderre, qui a tenu à informer les milliers libéraux que leur parti n'allait pas appuyer le gouvernement conservateur vendredi. Il a affirmé que l'équipe libérale était prête pour des élections.

## Céline Deslauriers confirme sa candidature à Gracefield

*Elle fera la lutte au maire sortant Réal Rochon*

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - Les dés sont jetés. L'échevin Céline Deslauriers fera la lutte au maire sortant, Réal Rochon, lors des élections municipales du dimanche 1er novembre prochain à Gracefield.

«Je promets d'être équitable envers tous les citoyens de Gracefield, sans exception. C'est d'abord et avant tout l'avenir de la ville qui me préoccupe et qui me tient à coeur. Plusieurs gens d'affaires de Gracefield s'inquiètent du déclin graduel de notre ville. J'ai été échevin de la ville au cours des quatre dernières années et j'ai compris pourquoi il en était ainsi.»

Pour Céline Deslauriers, tout s'explique. «De la façon dont le maire actuel gère la ville, à la petite semaine, n'a rien de rassurant pour la population. Pour lui, il y a trois vitesses pour les services aux citoyens : l'ultra haute vitesse pour les services au maire en se rappelant qu'il a envoyé

toute la machinerie de la ville pour refaire le chemin en face de chez lui au détriment des travaux de préparation à l'hiver ; la très haute vitesse pour les amis du maire et enfin, à reculons, pour tous les autres citoyens. Il est là le problème.»

En tant que femme d'affaires, elle a à coeur le développement de la ville et elle croit qu'il est important d'offrir une qualité de vie meilleure aux aînés ainsi qu'aux jeunes de la communauté qu'il faut absolument retenir dans leur milieu d'origine.

«Je veux mettre mon expérience et ma formation de bachelière en administration au service de toutes les citoyennes et les citoyens de Gracefield.»

Céline Deslauriers réserve ses commentaires à la semaine prochaine quant à la plate-forme électorale qu'elle entend mettre de l'avant durant cette campagne qui est véritablement en branle à Gracefield.



**Céline Deslauriers est prête à relever le défi de la mairie de Gracefield.**



**JUSTE AVANT QUE LA NEIGE TOMBE,  
NOS PRIX TOMBENT AUSSI.**

**ABONNEMENT DE SAISON**

À partir de **99\$**\*\*



**MONT STE MARIE**

**819 467-5200** poste 206

**www.montstemarie.com**

\*Offre en vigueur jusqu'au 25 septembre 2009 \*\*Plus taxes, certaines conditions s'appliquent

# Château Logue

## SOIRÉES CHÂTEAU LOGUE

Un généreux choix de plats savoureux

### Mardi " Moules en folie " en soirée

- Assiette de moules servie avec frites.
- Choix de 3 sauces différentes pour vos moules et 1 mayonnaise pour vos frites.



### Mercredi " Pâtes en fête " en soirée

- A volonté
- 8 choix de pâtes, 8 choix de sauces
- Servies avec un pain à l'ail.

### Jeudi- Vendredi- Samedi et Dimanche soir

#### " Boeuf, Boeuf, Boeuf "

Filet mignon, entrecôte, faux-filet et côte de boeuf, à partir de \$26,95 !!!!

- Verre de vin rouge : Spécial à \$5,00 le verre, plus taxes et service, 2 choix par semaine.
- Notez bien que le tarif spécial du verre de rouge est valide pour ceux qui prennent le menu boeuf, boeuf, boeuf !!!



### Tous les week-ends :

Buffet petit-déjeuner tous les samedis et dimanches à partir du samedi 05 septembre.

- Buffet chaud et froid
- 07h30 à 11h00
- \$ 8 ,95/personne, ++



**Château Logue**  
1887  
12, rue Comeau,  
Maniwaki

Aidez-nous à bien vous servir,  
réservez votre table !!!!!  
819-449-4949

**SEULEMENT**

**269<sup>95</sup>\$<sup>+</sup>**  
avec guide-chaîne 15" / 16"

**Scie à chaîne MS 170**

30,1 cc / 1,3 kW



**STIHL**



**BONUS RECEVEZ UNE TROUSSE WOOD-PRO<sup>MC</sup> GRATUITE\***  
**UNE VALEUR DE 85 \$!**

---

**LÉGER ET PUISSANT**

**Souffleur à essence BG 55**

**199<sup>95</sup>\$**  
Prix de détail suggéré 219,95 \$



**DEMANDEZ À NOTRE PERSONNEL ACCUEILLANT DE PLUS AMPLES INFORMATIONS OU UNE DÉMONSTRATION GRATUITE**

\* Ne manquez pas votre chance de recevoir votre trousse Wood-Pro<sup>MC</sup>. Achetez une des scies à chaîne suivantes d'ici le 30 novembre 2009 et vous recevrez la trousse Wood-Pro<sup>MC</sup> STIHL GRATUITE. Cette trousse comprend: un coffre de scie Woodsman<sup>SM</sup>, une casquette STIHL<sup>SM</sup> TIMBERSPORTS<sup>SM</sup>, une chaîne en longueur de rechange OILMATIC<sup>SM</sup> et un DVD sur la sécurité de la scie à chaîne - une valeur de 85 \$!

† Offre d'une durée limitée. Les taxes TVH, TPR, TPS, TVG, si applicables, ne sont pas comprises dans les prix. Les prix de vente pour toutes les scies à chaîne sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2009, chez les détaillants participant. L'offre de la trousse Wood-Pro<sup>MC</sup> s'applique aux achats de scies à chaîne neuves seulement et est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2009.

MS

**197-A, boul. Desjardins, Maniwaki**  
(à l'arrière du rest. Café Boulevard)  
**MARCEL SÉGUIN Tél.: 449-3273**

PERFORMANCE PLUS



## Ristourne collective



Mani-Jeunes



Confrérie du doré

### Votre Caisse contribue au développement du milieu !

Jusqu'à maintenant **71 500 \$** investi dans la communauté par le biais du Fonds d'aide au développement du milieu. Par ce fonds, nous désirons offrir un support à des initiatives visant le mieux-être de la collectivité du territoire de la Caisse.

**Votre Caisse est ici, tout près de vous et est impliquée dans votre communauté.**

Siège social  
100, rue Principale Sud, bureau 29  
Maniwaki (Québec) J9E 3L4  
(819) 449-1432



**Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

Conjuguer avoirs et êtres

annonces classées

819-449-1725

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

100 ANIMAUX

Chatons à donner 441-3170

Oies de Toulouse 3 adultes de 2 ans 8 du printemps 2009. Nourries au grain, 819-438-2466

200 BUREAUX ET LOCAUX À LOUER

Centre professionnel, espace à bureau, situé au centre ville de Maniwaki. Salle de réunion, salle d'attente, stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, libre le 1er novembre 198 Notre-Dame 819-561-4586 ou 819-441-0200

210 CHAMBRES À LOUER

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. 819-449-7011

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau



AVIS PUBLIC

Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau a le plaisir d'inviter la population à assister à sa séance publique du Conseil d'administration.

DATE : Le mercredi 23 septembre 2009  
 ENDROIT : Site / Hôpital  
 309, boul. Desjardins  
 Maniwaki (Québec)  
 Salle Réjean-Larivière (A&B)  
 HEURE : 19h

BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS!

La secrétaire du C.A.

À VENDRE !

Bois de chauffage Beaudoin

Bois franc fendu, 59<sup>e</sup> la corde.  
 Disponibles : livraison, bois d'allumage, cordage à domicile.

Pour info : (819) 449-3527  
 ou (819) 441-6890



MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

Avis public

Changement au calendrier des dates des séances ordinaires

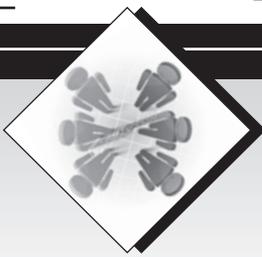
La séance ordinaire du conseil de la municipalité de Bouchette pour le mois d'octobre 2009 se tiendra le jeudi 1<sup>er</sup> octobre 2009 au 36, rue Principale, à compter de 17h00 sous la présidence de Monsieur Réjean Carle, maire.

Pour information, communiquez avec la soussignée au téléphone en composant le 819-465-2555 ou à l'adresse électronique mun.bouchette@ireseau.com.

Cet avis est donné à Bouchette, le mercredi 16 septembre 2009.

Claudia Lacroix, g.m.a.  
 Directrice générale et secrétaire-trésorière  
 Municipalité de Bouchette

section affaires



Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!

R.B.Q. 8358-3385-01  
 6, ch. Farley  
 Messines  
 JOX 210

**MENUISIER**  
**EBÉNISTE**

**Denis THIBault**

- Rénovation résidentielle
- clefs en main
- Construction de tous genres
- Meubles sur mesure

Tél.: 819-441-3152  
 Cell.: 819-334-1353

Les entreprises d'électricité  
**Marc Gaudette**

38, ch. Monette  
 Lac-Cayamant (Québec)  
 JOX 1Y0

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL

Tél.: 819 463-2828  
 Téléc.: 819 463-2967  
 Sans frais: 1 877 280-2828  
 Cell.: 819 441-8282

Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec

Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES  
**B.L.** 1996 INC.

LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN

189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
 BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
 blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

ENTREPRISES  
**AB**  
 Jacques Brassard

R.B.Q. #8246-701001

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET SPÉCIALISÉ  
 Construction, excavation et rénovation Résidentiel et commercial

819-467-5836 Lac Ste-Marie  
 www.entreprises-jacques-brassard.com

RBO 8293-4985-41  
 Membre CMMTO

**Plomberie Aumond inc.**

Philippe Aumond  
 PRÉSIDENT

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

(819) 449-1729  
 Cel. (819) 441-4573  
 Fax (819) 449-9915

47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1

DÉMÉNAGEMENT  
**TRANSPORT J.V.**

Gilles Céré, propriétaire

Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**

DÉMÉNAGEMENT  
 Résidentiel — Commercial

**enseignes**  
 Performance Plus  
 On Performe pour vous!

Lettrage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos

150, McLaughlin  
 Maniwaki, Québec  
 J9E 1E7

TÉL.: 819.449.7493  
 Téléc.: 819.449.4250  
 Courriel: info@enseignes-plus.com

- Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique

(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929

**Les Finitions Blais**

R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369  
 ou (819) 623-3372  
 Fax: (819) 623-9551

**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**

- FER NEUF ET USAGÉ  
 - VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
 TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin  
 GÉRANTS

1591, boul. Paquette  
 Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
 - RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

**Dufran** 2003

François P. Lafontaine  
 54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
 tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535  
 télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
 courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS  
**GARGANTINI INC.**

214, rue Notre-Dame  
 Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
**TÉL.: (819) 449-2835**

ÉCOLE DE COUTURE

- machines à coudre
- aspirateurs **JANOME**
- système central

VENTE ET RÉPARATION

TRANSPORT  
**branchaud**

SPÉCIALITÉ :  
 Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre

TERRITOIRES :  
 Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD  
 Présidente

52, Route 105, Maniwaki  
 (Québec) J9E 3A9

Tél. : 819-449-6222  
 Sans Frais : 866-449-6222  
 Fax : 819-449-8191

**Ford**  
**GÉRARD HUBERT**

**Hubert Automobile Ltée**  
 MANIWAKI / MONT-LAURIER

Gérard Hubert  
 Viateur Roy  
 Représentant

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
 241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
 Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
 Résidence : (819) 449-6791

**COUVREURS**  
**Rochoon**

RBQ:2537-2913  
 QUÉBEC INC.  
 ENR. F.A.S.

Robert Rochoon

Toiture de tout genre  
 ESTIMATION GRATUITE  
 OUVRAGE GARANTIE  
 PAR ÉCRIT

(819) 449-4976  
 1 (888) 449-2849

Kazabazua  
 (819) 467-2849

Enlèvement de la neige

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation  
 de pompes submersibles

P.F.E.  
 250

(819) 449-1802  
 Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki  
 (Québec) J9E 3G9

LICENCE  
 R.B.Q. 1687-0511-30

**GMP**  
**Garage MOTO PRO**

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
 Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries

Entreposage de bateaux  
 PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
 MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
 157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

## annonces classées

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

Chambres à louer au centre-ville de Maniwaki, chauffées et éclairées, cuisine commune. Inclus: câble TV, laveuse-sécheuse, réfrigérateur individuel. Communiquez avec Sylvain au 819-449-0853 ou André au 819-441-5371

Gracefield, résidence l'Ange Gabriel. Chambres et pension pour personne autonomes et semi autonomes. 2 places disponible 463-3822

**220 CHALET À LOUER**

Chambres, tv, frigo privé, stationnement, accès Haut-Gym, et beaucoup plus ! 819-334-1272

**230 LOGEMENTS ET APPARTEMENTS À LOUER**

1c.c. chauffé éclairé, poêle, frigo, laveuse, sècheuse inclus, libre immédiatement, références demandées 575\$/mois. 5 ch. Alain St-Jacques Blue Sea, demandez Hélène 463-0434

1 c.c. près du centre ville de Maniwaki. 475/mois, pas chauffé ni éclairé. Poêle et réfrigérateur inclus. 819-449-4140.

1 c.c meublé libre le 1er octobre 500\$ pas chauffé pas éclairé. Pas d'animaux. Références demandées 441-6506 ou 613-454-5090



Municipalité d'Aumond

**INVITATION**

Le maire Germain St-Amour invite la population d'Aumond à assister à une 2<sup>e</sup> rencontre qui aura lieu le samedi 19 septembre 2009, à la salle de l'école, vers 15h30 (après la fermeture de la rencontre avec M. Claude Beaudoin, aménagiste de la MRCVG, sur le Règlement de contrôle intérimaire no. 2009-206), dans le but, de présenter à la population le projet de la construction d'une Centrale Hydroélectrique au Site Touristique Moulin des Pères. Ce programme d'achat d'électricité favoriserait des retombées économiques très avantageuses pour la municipalité d'Aumond.

Il est à noter, qu'à cet effet, il y aura la tenue d'un registre.

Bienvenue à tous!



MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

Lors de la session régulière tenue le 8 septembre 2009, le conseil a adopté les premiers projets de règlement modificateurs concernant le règlement de zonage 354, à savoir:

RÈGLEMENT MODIFICATEUR NO. 354-45 – CONCERNANT LA MODIFICATION DES USAGES HABITATION DANS CERTAINES ZONES D'URBANISATIONS

Résumé du projet :

Autorisation des usages unifamiliale jumelée (h-2) dans les zones U-200, U202 et U-203.  
Autorisation de l'usage bi-familiale (h-4) dans les zones U-202, U-203, U-210 et U-211.  
Autorisation de l'usage bi-familiale jumelée (h-5) dans les zones ; U-206 et U-212.  
Autorisation de l'usage mixte (h-14) dans les zones U-206, U-211, U-212.

RÈGLEMENT MODIFICATEUR NO. 354-46 CONCERNANT L'AJOUT D'USAGES FORESTIERS DANS DES ZONES PÉRIPHÉRIQUES SPÉCIFIQUES

Résumé du projet : Autorisation des usages récréo-forestière (f6) dans les zones P-152, P-158, P-159 et P-170.

RÈGLEMENT MODIFICATEUR NO. 354-47 CONCERNANT LES DISPOSITIONS PARTICULIÈRES APPLICABLES À CERTAINS USAGES SPÉCIFIQUES

Résumé du projet : Autorisation concernant les activités reliées aux fermes récréatives (fermette) dans les zones où les usages récréo-forestière (f 6) et/ou agro-forestière (f7) sont permises.

RÈGLEMENT MODIFICATEUR NO. 354-48 CONCERNANT LES USAGES PROVISOIRES SANS CONSTRUCTION PERMANENTE

Résumé du projet : Modification des dispositions communes à toutes les zones concernant les usages provisoires sans construction permanente et l'usage des caravanes sur le territoire de la municipalité.

RÈGLEMENT MODIFICATEUR NO. 354-50 CONCERNANT L'AJOUT D'USAGES FORESTIERS DANS LA ZONE PÉRIPHÉRIQUE P-158

Résumé du projet : Autorisation des usages forestiers V (f5) et traitement primaire (I5) dans la zone périphérique P-158.

RÈGLEMENT MODIFICATEUR NO. 354-51 CONCERNANT L'AJOUT D'ACTIVITÉS DANS LE GROUPE D'USAGES F-6 ET F-7

Résumé du projet : Ajout de l'usage activité et construction reliés aux fermes récréatives (fermette) dans les groupes d'usages F-6 et F-7.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le lundi 28 septembre 2009 à 18h30 à la salle communautaire située au 175, route 107, à Délage. L'objet de l'assemblée est d'expliquer les modifications qui seront apportées au règlement de zonage, ainsi qu'aux usages permis à l'intérieur des zones désignées.

Au cours de cette assemblée publique, l'inspecteur municipal expliquera les projets de règlements et les conséquences de leur adoption, de leur entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur le sujet.

Les projets de règlement peuvent être consultés au bureau municipal lors des heures d'ouverture du lundi au vendredi entre 8h00 et 12h00 et entre 13h00 et 16h00.

DONNÉ à Délage, ce 17<sup>e</sup> jour de septembre deux mille neuf.

*Emmanuelle Michaud*

Emmanuelle Michaud  
Directrice générale et  
secrétaire-trésorière

## section affaires

*Des gens hautement professionnels,  
compétents et soucieux de vous offrir  
toujours le même excellent service!*

La Gatineau



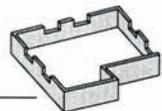
Valérie Blondin  
Conseillère en publicité

Courriel : valblond@hotmail.com  
Télécopieur : (819) 449-5108



SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

Les Constructions  
Marc Martin



Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237 Tél. & fax: (819) 463-0018  
Gracefield QC J0X 1W0 Cell.: (819) 449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com



449-2245  
La nuit: 449-5674



Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre  
Qualité et service garantis!  
Ugo Cécire 819 441 3462  
819 334 0727



Licence R.B.Q. 1854-7349-47  
EXCAVATION  
DRAINAGE  
TERRASSEMENT  
DÉMOLITION  
DÉNEIGEMENT  
(819) 449-5922 / Rés.: (819) 449-4950  
64, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2H3



Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre  
Qualité et service garantis!  
Benoit Saumure  
819 661 0015



Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380  
Excavation  
Jean Robillard inc.  
Licence RBQ : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES  
RÉSIDENCE ADRESSE POSTALE  
395, R.R. #1 C.P. 498  
Délage (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

**annonces classées**

**819-449-1725**

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

1 c.c semi sous-sol centre ville de Maniwaki 550\$/mois, chauffé éclairé, 449-4140

2 c.c. à Bois-Franc, prises pour laveuse et sècheuse, déneigement, poubelle, satellite inclus, non chauffé ni éclairé, 400 \$/mois, libre le 1<sup>er</sup> août. 819-449-0627 ou 449-0794

proportionnel aux revenus, libre immédiatement, sans-frais 1-866-445-9695

Références demandées. Infos: Manon 819-449-3129

2 c.c. 221 King 440\$/mois pas chauffé/pas éclairé, animaux non admis 819-449-7218

2 c.c. aux Habitations Montcerf-Lytton, loyer

2 ch. à c. Pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. 450\$/mois libre immédiatement.

2 c.c semi sous sol, pas chauffé ni éclairé, près du centre-ville 475\$/mois 449-4140

**Public notice of election**

Municipality **CAYAMANT** Poll of **2009 11 01**  
 Year month day

PUBLIC NOTICE is hereby given to the electors of: **CAYAMANT** Municipality

by **SUZANNE VALLIÈRES**, that :  
 Returning officer

1. the following position(s) are open for nominations :  
**MAYOR AND COUNCILLORS SEATS 1, 2, 3, 4, 5 AND 6**

2. every nomination paper for this or these positions shall be filed at the office of the returning officer or of assistant designated to receive nomination papers, where applicable, on the following days and at the following times :

From **2009 09 18** to **2009 10 02**  
 Year month day Year month day

JOURS : Monday TIMES : From : 9:00 a.m. to : 12:00 p.m. From : 1:30 p.m. to : 4:00 p.m.  
 Tuesday From : 9:00 a.m. to : 12:00 p.m. From : 1:30 p.m. to : 4:00 p.m.  
 Wednesday From : 9:00 a.m. to : 12:00 p.m. From : 1:30 p.m. to : 4:00 p.m.  
 Thursday From : 9:00 a.m. to : 12:00 p.m. From : 1:30 p.m. to : 4:00 p.m.  
 Friday From : 9:00 a.m. to : 12:00 p.m. From : 1:30 p.m. to : 4:00 p.m.

IMPORTANT NOTE - On Friday **2009 10 02** the office will be open from 9 a.m. to 4:30 p.m. continuously.  
 Year month day

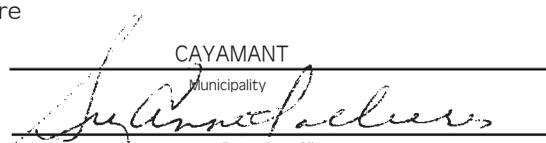
3. if more than one candidate submits his nomination for the same position,  
 a poll will be held on : **2009 11 01** from 10 a.m. to 8 p.m.  
 Year month day  
 and advance polling will be held on : **2009 10 25** from 12 a.m. to 8 p.m.  
 Year month day

4. I have appointed to act as election clerk : **JO-ANNE PELLETIER**

5. I have appointed to act as assistant (to receive nomination papers) : **JO-ANNE PELLETIER**

6. You can reach me or reach the assistant designated for this purpose, where applicable, at the following address and telephone number :

Returning Officer Address : <b>6, CHEMIN LACHAPELLE</b> <b>LAC CAYAMANT, QUE. JOX 1Y0</b> (819) 463-6887 Area code Telephone number	Assistant Address : <b>6, CHEMIN LACHAPELLE</b> <b>LAC CAYAMANT, QUE. JOX 1Y0</b> (819) 463-6887 Area code Telephone number
---	---

Signature  
 Issued in **CAYAMANT** Municipality, on **2009 09 14** Year month day  
  
 Returning officer

SM-1 (09-06)  
 Act respecting elections and referendums in municipalities, section 99

**Avis public d'élection**

Municipalité **CAYAMANT** Scrutin du **2009 11 01**  
 Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : **CAYAMANT** Municipalité

par **SUZANNE VALLIÈRES**, que :  
 Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures :  
**MAIRE/MAIRESSE ET LES CONSEILLERS/CONSEILLÈRES POSTES 1, 2, 3, 4, 5 ET 6**

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du **2009 09 18** au **2009 10 02**  
 Année mois jour Année mois jour

JOURS : lundi HEURES : De : 9h à : 12h De : 13h30 à : 16h  
 mardi De : 9h à : 12h De : 13h30 à : 16h  
 mercredi De : 9h à : 12h De : 13h30 à : 16h  
 jeudi De : 9h à : 12h De : 13h30 à : 16h  
 vendredi De : 9h à : 12h De : 13h30 à : 16h

À NOTER - Le vendredi **2009 10 02** le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
 Année mois jour

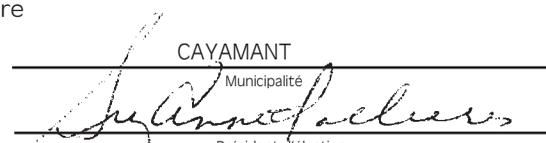
3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,  
 un scrutin sera tenu le : **2009 11 01** de 10 h à 20 h  
 Année mois jour  
 et un vote par anticipation sera tenu le : **2009 10 25** de 12 h à 20 h  
 Année mois jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : **JO-ANNE PELLETIER**

5. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) : **JO-ANNE PELLETIER**

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Présidente d'élection Adresse : <b>6, CHEMIN LACHAPELLE</b> <b>LAC CAYAMANT, QUE. JOX 1Y0</b> (819) 463-6887 Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjoint Adresse : <b>6, CHEMIN LACHAPELLE</b> <b>LAC CAYAMANT, QUE. JOX 1Y0</b> (819) 463-6887 Ind. rég. Numéro de téléphone
--	--

Signature  
 Donné à **CAYAMANT** Municipalité, le **2009 09 14** Année mois jour  
  
 Président d'élection

SM-1 (09-06)  
 Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 99



**professionnels**

**Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!**

**La Gatineau** www.lagatineau.com  
 Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**  
 Jean Lacaille : (819) 463-0633  
 Ou par courriel : redaction@lagatineau.com  
 Et par télécopieur : (819) 449-5108

Inspecteur en bâtiment immobilier  
 Résidentiel & Commercial  
 Dans l'Outaouais  
 Confidentielle & impartiale  
  
 Jacques Duchon  
 Tel. (Qc) 819 463 1409  
 (Ont) 613 204 3450  
 (25 ans d'expérience) inspecteur649@hotmail.com

**Assurances Kelly et Associés**  
 Cabinet en assurance de dommages  
  
**Danielle Renaud, C. D'A. Ass.**  
**Anik Beauseigle,**  
 courtier en assurance de dommages  
**Sylvie Roy,**  
 courtier en assurance de dommages  
**Steven Rodgers,**  
 courtier en assurance de dommages  
 7, Principale, Gracefield **TÉL.: 463-2898**

**Denturologiste**  
 Martin Cusson D.D.  
  
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h  
**(819) 449-6073**  
 137, Principale Sud, Maniwaki

**Desjardins & Gauthier**  
 Avocats - Lawyers  
 Maniwaki : 171, rue Notre-Dame .....(819) 449-6075  
 Gatineau : 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415

**avocats barristers** SENGAL LLP.  
  
 Jonathan Coulombe, L.L.L., M.B.A.  
 Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
 143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
 Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

**Centre Dentaire**  
  
 Wakefield Dental Center  
**Dr. Isabelle Saltiel, D.M.D.**  
**Dr. Isabelle Bélanger, D.M.D.**  
**Dr. Alain Thivierge, D.M.D.**  
**Tél.: 819-459-3881**  
 153, Valley Dr. bureau 204, Wakefield (Québec)

**annonces classées**

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

2 c.c sous-sol près de l'hôpital, idéal pour couple ou personne seule. Références demandées 540\$ chauffé, éclairé 819-449-5564 après 14h

2 c.c. vu sur le lac Blue Sea, vu sur le lac, non fumeur, 500\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre immédiatement, laissez un message au 819-463-2144

2 ch. très beau, très propre au 279 Notre Dame, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, libre le 1er novembre 500\$/mois Infos 441-0526

3 c.c pas d'animaux 449-5127 96 rue Principale Nord, près de la polyvalente.

3 c.c rénovée en neuf, 600\$/mois chauffé éclairé, libre 1er septembre, 456 rte 105, Kazabazua, 467-5568 Michel ou Linda

3 c.c. pas d'animaux 449-5127 96 rue Principale Nord près de la polyvalente

immédiatement, pas d'animaux. Demande références 375\$/mois info: 819-449-5763 ou 819-449-2485

Cayamant: appartements de disponibles de 2 ch. à coucher, non chauffé/ni éclairé, situé au coeur du village, près des commodités, sur les rives du lac Cayamant. Loyer demandé: 425 et 360\$. Libre immédiatement. 819-465-1423 ou 819-441-6411 cell.

Maniwaki: Appartement 1 c. à coucher, chauffé/éclairé, laveuse/sécheuse fournies, stationnement, situé au coeur du Centre-ville, près de toutes les commodités, idéal pour couple ou personne seule. Très propre et assez spacieux. Loyer demandé : 515 \$. contactez nous : 819-441-6411 ou 465-1423

Joli 2 c.c. à coucher situé à Bois-Franc, endroit paisible et boisée, prise laveuse/sécheuse, cabanon, déneigement du stationnement et tonte d'herbe inclus. 425 \$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre 1<sup>er</sup> juillet. Info 819-441-0627 ou au 819-449-0794

Grand 3 c.c. situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse, déneigement du stationnement et tonte d'herbe inclus. Près de l'école. 450 \$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre 1<sup>er</sup> mai. Info au 819-449-0627 ou 819-449-0794

Gracefield, rue Principale, 4 1/2, prise laveuse-sécheuse, tout rénové en 2008, aucun tapis, propre, tranquille et central, grande galerie avant, cour privée et stationnement entretenus et déneigés par le propriétaire, idéal pour retraité, pas d'animaux, \$485, 1er septembre ou 1er octobre, enquête, 1-819-328-2266

Loft pour personne seule et responsable 35 ans et plus, non fumeur. Meublé, non éclairé, non chauffé, pas d'animaux. Libre immédiatement, centre ville 410\$/mois 334-2345

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la corporation «9032-7859 QUÉBEC INC.» demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

SIGNÉ à Maniwaki, le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

**Avis public d'élection**

Municipalité régionale de comté (MRC) de La Vallée-de-la-Gatineau

Scrutin du	2009	11	01
Année	mois	jour	

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de la MRC : de la Vallée-de-la-Gatineau

Nom de la MRC

par Marc Langevin, que :  
Président d'élection

1. le poste de préfet est ouvert aux candidatures :

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection, ou de l'adjoint désigné, pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 

2009	09	18
Année	mois	jour

 au 

2009	10	02
Année	mois	jour

LIEUX :	Bureau de l'adjoint du prés.	JOURS :	lundi	HEURES :	De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	Bureau du président		mardi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	Bureau de l'adjoint du prés.		mercredi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	Bureau du président		jeudi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	Bureau du président		vendredi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h

À NOTER - Le vendredi 

2009	10	02
Année	mois	jour

 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,

un scrutin sera tenu le : 

2009	11	01
Année	mois	jour

 de 10 h à 20 h

et un vote par anticipation sera tenu le : 

2009	10	25
Année	mois	jour

 de 12 h à 20 h

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : Sylvie Geoffrion

5. J'ai nommé comme adjoint (pour recevoir les déclarations de candidature) : Tony Lavoie

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Président d'élection	
Adresse : <u>7, rue de la Polyvalente, C.P. 307, Gracefield (Québec) J0X 1W0</u>	
<table border="1"><tr><td>(819) 463-3241</td></tr></table>	(819) 463-3241
(819) 463-3241	
Ind. rég. Numéro de téléphone	

Adjoint	
Adresse : <u>186, rue King, local 104 Maniwaki (Québec) J9E 3N6</u>	
<table border="1"><tr><td>(819) 441-0041</td></tr></table>	(819) 441-0041
(819) 441-0041	
Ind. rég. Numéro de téléphone	

Signature

Donné à Gracefield, le 

2009	09	17
Année	mois	jour

Marc Langevin  
Président d'élection

SP-1 (05-06) Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 99



**4 1/2 au 203 rte 107 à Délage, 2 c.c grand stationnement libre le 1er sept 460\$ pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux infos: 449-3157**

86 rue Comeau, 3 c.c 1 sdb, salon, cuisine, 2 étages. Terrain 86 X 100, 17 000\$ en bas d'évaluation municipale. Infos 463-2247 (soir)

Apt à louer 119 ch. Petit Cayamant 500\$ chauffé/éclairé infos 463-2160

Apt. à louer, Martel et L'Ecuyer 1 ch. 2 ch à coucher Libre immédiatement près de la CEHG, chauffé/éclairé Infos 819-449-6606

Bachelor 194 Notre-Dame meublé 300\$/mois. Pas chauffé pas éclairé 449-3604

Bachelor à louer, rénové, idéal pour 1 personne 253 Notre-Dame Maniwaki. 1 ch. à coucher chauffé, éclairé, figidaire poêle inclus. Libre

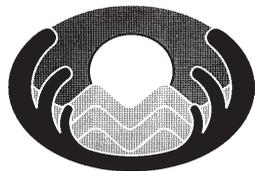
**CIJR** Entrepasage, Storage  
**Bateaux / Roulettes**  
**Boats / Trailers, Etc.**  
**(819) (613)**  
**465-2854 749-1360**  
8, chemin Patry Ouest, Bouchette

**Performe** MONT-LAURIER **MAZDA**  
1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052  
  
**Martin Villeneuve**  
Poste 3111  
MANIWAKI  
Référez-vous à notre annonce à la page 38

## annonces classées

819-449-1725

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h



MUNICIPALITÉ DE SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU  
ÉDIFICE DOMINIQUE-BARBE  
27, CHEMIN PRINCIPAL, C.P. 155,  
SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU (QUÉBEC) J0X 2X0  
TÉLÉPHONE : (819) 449-4134 TÉLÉCOPIEUR : (819) 449-2194

## APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées et intitulées « pavage de parties du chemin Principal 2009-09-R8907 » seront reçues au bureau municipal à l'adresse suivante :

**Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau**  
**ÉDIFICE DOMINIQUE-BARBE**  
**27, CHEMIN PRINCIPAL, C.P. 155**  
**SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU (QUÉBEC) J0X 2X0**

**Les soumissions seront acceptées jusqu'à :**  
**9h00, le vendredi 25 septembre 2009**

Les travaux consistent principalement au pavage de 3 parties du chemin Principal et d'apporter 2 corrections (pavage).

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de soumission incluses dans les documents d'appel d'offres et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurances reconnue et valable pour une période de 90 jours.

Nous vous prions de nous faire connaître vos prix en utilisant obligatoirement le formulaire disponible au bureau municipal au coût de 25\$ non remboursable.

Les soumissions seront ouvertes à notre bureau municipal, soit à l'édifice Dominique-Barbe sis au 27, chemin Principal, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Québec, à 9h05.

La Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau se dégage de toutes responsabilités con-



MUNICIPALITÉ DE  
BOUCHETTE

## Avis public

## Dépôt du rôle d'évaluation foncière pour l'exercice 2010

Avis public du dépôt du rôle d'évaluation foncière de la municipalité de Bouchette pour l'exercice financier 2010 est par les présentes donné par la soussigné et ce conformément à l'article 73 de la loi sur la fiscalité municipale. Celui-ci sera en vigueur pour son troisième exercice financier en 2010, et toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal situé au 36 rue Principale à Bouchette et ce, durant les heures normales d'ouverture.

Conformément aux dispositions des articles 74 et suivants de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné à toute personne ayant un intérêt à cet effet, qu'elle peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- En vertu de l'article 131.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle, ou au cours de l'exercice suivant;
- Être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :  
MRC de la Vallée-de-la-Gatineau  
7, rue de la Polyvalente, C.P. 307  
Gracefield (Québec) J0X 1W0
- Être préparé sur un formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'adresse ci-dessus indiqué;
- Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 98-106 de la M.R.C. de la Vallée-de-la-Gatineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Bouchette, ce 16<sup>e</sup> jour de septembre 2009.

Claudia Lacroix, g.m.a.  
Directrice générale  
Secrétaire-trésorière

Logis à louer, 2c.c vu sur le lac Blue Sea à Messines libre immédiatement, 600\$ pas chauffé pas éclairé, pas d'animaux, libre le 1er octobre, références demandées. infos 441-6506 ou 613-454-5090

2 maisons à louer, bord du Baskatong, terrain privé 200 x 200. 1 type suisse sur 2 étages 850\$/mois 1 canadienne 750\$/mois. Deux avec foyer 25 minutes de Mont-Laurier 450-291-3852 ou 514-971-9116

## 240 PROPRIÉTÉS À LOUER



MUNICIPALITÉ DE  
MESSINES

MUNICIPALITÉ DE MESSINES  
PERSONNEL ÉLECTORAL

Nous sommes présentement à la recherche de personnes intéressées à travailler lors de la prochaine élection municipale de la municipalité de Messines qui aura lieu le 1 novembre 2009.

Si vous êtes disponible lors du vote par anticipation le 25 octobre prochain, ou lors du jour du scrutin le 1 novembre prochain et que vous êtes intéressé par un des postes mentionnés ci-dessous :

- Scrutateur de bureau de vote;
- Secrétaire de bureau de vote;
- Préposé à l'information ou au maintien de l'ordre;
- Président table de vérification;
- Membres de la table de vérification;
- Substitut,

Veuillez communiquer avec le bureau du président d'élection au (819) 465-2323 et demandez d'inscrire votre nom sur la liste du personnel désirant travailler lors de l'élection municipale du 1 novembre 2009.

- Toute personne retenue à titre de scrutateur ou secrétaire de bureau de vote devra être disponible pour suivre une formation au préalable.

Jim Smith  
Président d'élection  
Municipalité de Messines

## Avis public d'élection

Municipalité Ville de Maniwaki

Scrutin du	2009	11	01
Année	mois	jour	

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : Maniwaki  
Municipalité  
par Andrée Loyer, que :  
Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : Maire et conseillers pour les quartiers 1 à 6

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 2009 09 18 au 2009 10 02  
Année mois jour Année mois jour

JOURS : Du lundi au vendredi HEURES : De : 8h30 à : 12h De : 13h à : 16h30

À NOTER - Le vendredi 2009 10 02 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
Année mois jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,

un scrutin sera tenu le : 2009 11 01 de 10 h à 20 h et un vote par anticipation sera tenu le : 2009 10 25 de 12 h à 20 h  
Année mois jour Année mois jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : Martine Houle

5. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) : Martine Houle

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Présidente d'élection Adresse : <u>186, rue Principale Sud</u> <u>Maniwaki, Québec, J9E 1Z9</u> <u>(819) 449-2822 #201</u> Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjoint Adresse : <u>186, rue Principale Sud</u> <u>Maniwaki, Québec, J9E 1Z9</u> <u>(819) 449-2822 #201</u> Ind. rég. Numéro de téléphone
--	--

Signature

Donné à Maniwaki, le 2009 09 17  
Municipalité Année mois jour  
Andrée Loyer  
Présidente d'élection

## annonces classées

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

Petite maison à louer située sur le bord du lac Murray. 1 chambre à coucher. Beau terrain,

cabanon endroit paisible. Idéal pour un couple. Libre le 1 octobre. 525\$/mois. 450-436-7690 ou 450-712-7649

**À VENDRE**

Bois de chauffage  
sec pour cet hiver  
Possibilité de réservation  
**Tél.: (819) 334-1415**

Maison à louer ou à vendre, Grand-Remous, près du Baskatong, 3 c.c, 2 sdb, rénové à neuf. Remise, grand terrain 819-499-0913

**300 CHALETS À VENDRE**

Chalet à vendre, 4 saisons, Lac Mckagan à Danford. Accès au lac 819-467-3896

**310 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

3 ch, 1 SDB, CDM avec walk-in, SF avec foyer au gaz, planchers bois et céramique, bachelor non fini avec entrée indépendante, beaucoup de lumière, beaucoup de rangement, remise chauffée, aucun voisin arrière Négociable et OCCUPATION RAPIDE 819-681-6989

Maison à vendre à Bouchette, 3 chambres à coucher, 1 salle de bain, Infos: 465-2753

**320 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE****330 TERRAINS À VENDRE**

55 acres boisé près du grand lac Bitobi à Northfield non zoné agricole 819-463-2452

À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains, sablonneux 200'x200' et plus. Infos : 819-449-3157

Sur la rue Dominique à Egan Sud, superficie de 3 079 m<sup>2</sup>. Infos : 819-449-3007 ou 819-449-3003 (Denis).

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie de 6 442 m<sup>2</sup>, pour infos : 819-449-3003 ou 819-449-3007 (Denis)

**Avis public** d'élection**Vote par correspondance**Municipalité  
BOUCHETTEScrutin du  
2009 11 01  
Année mois jourAVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : Bouchette

Municipalité

par Claudia Lacroix, que :  
Présidente d'élection1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : Maire et six postes de conseiller

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 2009 09 18 au 2009 10 02  
Année mois jour Année mois jour

JOURS : lundi HEURES : De : 10h à : 12h De : 13h à : 17h  
mardi De : 10h à : 12h De : 13h à : 17h  
mercredi De : 10h à : 12h De : 13h à : 17h  
jeudi De : 10h à : 12h De : 13h à : 17h  
vendredi De : 10h à : 12h De : 13h à : 16h

À NOTER - Le vendredi 2009 10 02 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
Année mois jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,

un scrutin sera tenu le :

2009 11 01 de 10 h à 20 h  
Année mois jour

et un vote par anticipation sera tenu le :

2009 10 25 de 12 h à 20 h  
Année mois jour

4. renseignements sur le vote par correspondance :

- tout électeur inscrit sur la liste électorale à un autre titre que celui de personne domiciliée et qui en fait la demande par écrit peut voter par correspondance

- la date limite de réception au bureau du président d'élection de la demande de voter par correspondance est le dernier jour pour présenter une demande devant la commission de révision, soit le :

2009 10 20  
Année mois jour

- les bulletins de vote seront expédiés le :

2009 10 21  
Année mois jour

- le ou les bulletins de vote devront être reçus au bureau du président d'élection au plus tard à 16h30 le deuxième jour précédant celui fixé pour le scrutin au bureau de vote, soit le :

2009 10 30  
Année mois jour

- les électeurs pouvant voter par correspondance et qui n'auront pas reçu le ou les bulletins de vote pourront communiquer avec le président d'élection afin de les obtenir à compter du sixième jour précédant celui fixé pour le scrutin, soit le :

2009 10 26  
Année mois jour

5. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : Raymonde Tremblay

6. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) :

7. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Présidente d'élection Adresse : <u>36, rue Principale</u> <u>Bouchette, Québec J0X 1E0</u> <u>(819) 465-2555</u> Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjointe Adresse : _____ _____ Ind. rég. Numéro de téléphone
--	---

Signature

Donné à Bouchette, le 2009 09 16  
Municipalité Année mois jour

C. Lacroix  
Présidente d'élection

**Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau****APPEL D'OFFRES SUR INVITATION**

Projet: Centre Hospitalier de Maniwaki  
ISOLATION DE LA TOITURE – BASSIN B5

Propriétaire: Centre de Santé et de Services Sociaux Vallée-de-la-Gatineau  
309, boul. Desjardins  
Maniwaki (Qc) J9E 2E7  
Téléphone: 819-449-4690 #472

Architecte: Robert Ledoux Architecte  
220, Principale Sud Maniwaki (Qc) J9E 1Z9  
Téléphone: 819-449-3550

Le Centre de Santé et des Services Sociaux Vallée-de-la-Gatineau, propriétaire demande des soumissions pour l'isolation de la toiture du bassin B5 au Centre Hospitalier de Maniwaki.

Les plans et devis et autres renseignements pourront être consultés ou obtenus en contactant de M. Coulombe (819-449-4690, poste 472).

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au C.S.S.V.G., secrétariat de la direction générale, bureau 207, (nouveau bâtiment administratif) jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement le 29 septembre 2009 pour être ouvertes dans la salle "Carl-Fleury", situé dans le bâtiment administratif de l'hôpital, immédiatement suivant l'heure limite de réception. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pourcent du prix de soumission, fait à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les soumissionnaires sont responsables de prendre connaissance de l'état des lieux et des conditions affectant la réalisation des travaux. Prière de confirmer préalablement votre présence en communiquant avec le bureau de M. Ian Coulombe (819-449-4690, poste 472).

Les entrepreneurs soumissionnaires doivent détenir la (les) licence (s) requise (s) pour exécuter les travaux en vertu de la loi sur le bâtiment du Québec (L.R.Q.C.B-1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

En remettant leurs soumissions, les entrepreneurs s'engagent à n'exercer aucun recours contre le propriétaire eu égard aux frais engagés pour la préparation ou leur soumission ou toute autre réclamation relative au processus d'appel d'offres et d'attribution du marché.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

M. Ian Coulombe, chef des installations matérielles

annonces classées

819-449-1725

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

510 OFFRES DE SERVICE DIVERS

Besoins de rénovations? Appelez René Lapratte au 819-463-4428 ou 819-921-1716 Entrepreneur général, licence RBQ

3 places en garderie de soir et de nuit. 7\$/nuît 441-1286

# SUPER PARTY DE BAS DE CÔTES

Le bar Anijack vous offre un «5 à 7» avec bas de côtes (grillades) au menu

Où? ..... Bar Anijack  
 Quand? ..... Vendredi 2 octobre 2009  
 À quelle heure? ..... 17h à 19h (5 à 7 pm)  
**C'est gratuit!**

Début des cours de danse en ligne et partenaire country qui débutera le 21 sept 2009 avec Mario Marcil à Messines. Pour inscriptions et informations: 819-441-3806

Garderie éducative en milieu familiale 7\$/jours reconnue par le réseau petit pas. Beaucoup d'expérience. Vos enfants auront beaucoup de plaisirs. Demandez Mélanie 819-441-3892

Garderie éducative en milieu familial, tout près de l'école St-Eugène, subventionnée (7\$/jour), reconnue par le Réseau Petit Pas. Veuillez contacter Caty au 819-306-0613

Gros ménages d'automne, peinture, avec beaucoup d'expérience, sur rendez-vous. Téléphonnez Julie 449-1118

# INSCRIPTIONS

Pour Maniwaki et Messines

Du 14 au 28 septembre 2009

- Cours de danse sociale en couple
- Cours de danse country en ligne
- Cours de danse en groupe country

Professeurs : Irène et Mario Marcil

**(819) 449-3266 ou (819) 441-3806**

## Avis public d'élection

Municipalité DENHOLM      Scrutin du 2009 11 01  
 Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : DENHOLM  
 Municipalité  
 par SANDRA BÉLISLE, que :  
 Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : MAIRE ET CONSEILLERS AUX POSTES NUMÉROS 1, 2, 3, 4, 5 ET 6

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 2009 09 18 au 2009 10 02  
 Année mois jour      Année mois jour

JOURS : lundi	HEURES : De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
mardi	De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
mercredi	De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
jeudi	De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
vendredi	De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h

À NOTER - Le vendredi 2009 10 02 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
 Année mois jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,  
 un scrutin sera tenu le : 2009 11 01 de 10 h à 20 h  
 Année mois jour      et un vote par anticipation sera tenu le : 2009 10 25 de 12 h à 20 h  
 Année mois jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : GUY CARRIÈRE

5. J'ai nommé comme adjoint (pour recevoir les déclarations de candidature) : DENIS PHILIPPE

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :	Présidente d'élection Adresse : 419, CH. POISSON-BLANC DENHOLM, QC. (819) 457-2992 Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjoint Adresse : 419, CH. POISSON-BLANC DENHOLM, QC. (819) 457-2992 Ind. rég. Numéro de téléphone
---	--	--

Signature  
 Donnée à DENHOLM, le 2009 09 09  
 Municipalité      Année mois jour  
 Sandra Bélisle  
 Présidente d'élection

## Avis public d'élection

Municipalité Déléage      Scrutin du 2009 11 01  
 Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : Déléage  
 Municipalité  
 par Emmanuelle Michaud, que :  
 Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : Maire et les sièges des conseillers 1 à 6

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 2009 09 18 au 2009 10 02  
 Année mois jour      Année mois jour

JOURS : Vendredi 18 septembre	HEURES : De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
Du lundi au vendredi	De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h

À NOTER - Le vendredi 2009 10 02 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
 Année mois jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,  
 un scrutin sera tenu le : 2009 11 01 de 10 h à 20 h  
 Année mois jour      et un vote par anticipation sera tenu le : 2009 10 25 de 12 h à 20 h  
 Année mois jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : Mme Monique Mercier

5. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) : Mme Monique Mercier

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :	Présidente d'élection Adresse : 175, Route 107 Déléage, Québec, J9E 3A8 (819) 449-1979 Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjoint Adresse : 175, Route 107 Déléage, Québec, J9E 3A8 (819) 449-1979 Ind. rég. Numéro de téléphone
---	--	--

Signature  
 Donnée à Déléage, le 2009 09 04  
 Municipalité      Année mois jour  
 Emmanuelle Michaud  
 Présidente d'élection

## annonces classées

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

HYPOTHEQUES résidentielles et commerciales: achat et refinancement. Travailleurs autonomes. Prêteurs bancaires et privés. Réponses rapides. André Thibaudeau 819-790-8091, agent licencié M08005695, Bank St. Mortgage, Ottawa 10176. andret@bank-streetmortgage.com .

JUKE BOX son et lumière, pour tous vos besoins de disco mobile, sonorisation, éclairage, plus de 5,000 titres et de 1200 watt à 5000 watt de son. party de bureau, mariage, fête de famille etc.. Jukebox 819-306-0627 chmajor@videotron.ca

Prêteur privé. Je refinance votre maison à un taux d'intérêt aussi bas que 4,49% le taux du jour. 819-439-4520

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, es-

timation gratuite. RBQ : #8229-7813-10. Infos : 819-449-2538

Scierie Mobile D.A. Richard, disponible pour faire le sciage de vos billes de bois. Infos : 819-449-2007

Service de ramonage, cheminées en tout genre, service rapide et professionnel. Vente installation de chapeaux en acier inoxydable 819-334-1996 ou 819-334-2199

## 520 OFFRES D'EMPLOI

Mécanicien véhicule lourd avec expérience, bon salaire, horaire de travail variable 40h/sem. bonne condition de travail. Infos : Rock ou Pauline transport au 819-438-2223

Peacefull Valley recherche caissières/caissiers, cuisinier(es), salaire compétitif, 819-438-2610 ou 819-440-7064

Recherche secrétaire d'élection expérimenté pour la municipalité de Denholm, pour plus d'info, contacter Sandra Bélisle au bureau municipal au 819.457.2992

SECTEUR AYLNER Recherchons aide cinq matins/semaine pour préparer et amener enfants à la garderie, préparer repas et faire divers petits travaux ménager. 819-332-1765 AYLNER We are looking for help five mornings/week to prepare and take kids to daycare, prepare meals and do small domestic works. 819-332-1765

Serveuse ou serveur demandé avec expérience, cuisinier ou cuisinière demandé avec expérience Maniwaki Pizza 819-449-5999 Claire

## 700 AUTOS À VENDRE

Automobile Suzuki Esteem 1996, 4 cylindres, transmission manuelle (1 200\$) Informations après 17Hrs 819-465-2770

Hyundai Accent 2003 4 portes 120 000km 3500\$ automatique, frigo 2 pi3 75\$, climatiseur 6000 BTU 75\$ 449-3365

Ford Escort 98 automatique, 4 cyl. batterie et tuyau d'échappement neuf 449-3289

Ford Focus 2002, standard, 4 portes 130 000km Prix demandé 3500\$ 819-441-1179

## 710 CAMIONS / CAMIONNETTES À VENDRE

Autobus scolaire 1996 48 passagers 3000\$ 449-3701

Pick Up 2002 GMC Sierra SLE 1500 Cabine allongée, automatique, tout équipé, 130 000km, très bonne état, transmission garantie 20 000km 8900\$ nég. 819-449-1064

## 720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

Acheterais 4 roues, motoneige, les véhicules peuvent être en bon état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos : 819-449-2083 et demandez Marc.

Bois de poele à vendre au 259 rte 105 819-449-1522

Honda Shadow aéro 1100, 2002 en excellente condition très propre et beaucoup de chrome prix demandé 6000\$ nég. contactez

Martin 819-449-8577.

RV Camping Baskatong, Roulotte Sierra 31' 1996, toute équipée, A/C, couche 8, patio couvert 30'x10', 1 cabanon. Faites une offre 11 500\$. Info (819) 962-4095.

## Leblanc Volkswagen



Venez rencontrer notre expert conseil **M. Mathieu Aubé** représentant aux ventes

Leblanc Volkswagen Une entreprise familiale! [www.leblancvw.com](http://www.leblancvw.com) 1776, boul. A-Paquette, Mont-Laurier 819.623.4099

## MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

## AVIS PUBLIC

La municipalité de Délage désire aviser sa population qu'elle tiendra une soirée publique d'informations mardi, le 22 septembre prochain, à 19h, à la salle communautaire de la municipalité située au 175, route 107 à Délage sur le règlement de contrôle intérimaire de la MRC concernant la protection des rives et du littoral.

M. Claude Beaudoin sera présent pour présenter le règlement et répondre à vos questions.

L'invitation est lancée à tous!

## MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

## AVIS PUBLIC

## Dérogation mineure

Avis est donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, qu'au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de Bouchette qui se tiendra jeudi le 1<sup>er</sup> octobre 2009 à 17h00 au 36, rue Principale, le conseil municipal doit statuer sur deux demandes de dérogation mineure à savoir :

- 1- Demande de dérogation mineure au règlement de zonage numéro 85, article 5.1.10 « Implantation des habitations mobiles » pour la propriété située au 166, chemin de la Carpe privé.
- 2- Demande de dérogation mineure au règlement de zonage numéro 85, article 6.2.1.2 « Marge avant » en zone villégiature pour la construction d'un bâtiment principal sur la propriété située au 47, chemin de la Bergerie privé.

Toute personne intéressée relativement aux deux présentes demandes de dérogation mineure ci-dessus décrites pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de la séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2009.

Donné à Bouchette, ce 16<sup>e</sup> jour de septembre 2009.

Claudia Lacroix, g.m.a.  
Directrice générale  
Secrétaire-trésorière

## À VENDRE



Ponton Harris Sunliner, avec remorque et moteur Johnson 60 hp, 1994, en très bonne condition. Prix : 8 000 \$, intéressés seulement. Infos : 819-463-0633

NOUS AVONS LES CARRIÈRES  
VOUS AVEZ LES POSSIBILITÉSWE HAVE THE CAREERS  
YOU HAVE THE OPPORTUNITIES

Les Forces canadiennes vous proposent plus de 100 possibilités d'emploi à temps plein et partiel dans un environnement des plus stimulants.

- Un vaste choix de carrières dans des domaines professionnels et techniques
- Des programmes de formation tout au long de votre carrière
- Un salaire compétitif
- La possibilité de travailler près de chez vous ou à l'étranger

Venez rencontrer un agent de recrutement.

QUAND: Jeudi 24 septembre, de 10h à 19h  
OÙ: Auberge des Draveurs  
85, rue Principale Nord, Maniwaki

COMBATTEZ  
AVEC LES FORCES CANADIENNES

The Canadian Forces offer you over 100 full- and part-time job opportunities in stimulating environments.

- A wide range of careers in professional fields and technical trades
- Training and education programs throughout your career
- A stimulating work environment and competitive salary
- Opportunities to work close to home and abroad

Come and meet one of our recruiters.

WHEN: Thursday, September 24, from 10 a.m. to 7 p.m.  
WHERE: Auberge des Draveurs  
85 Principale Street North, Maniwaki

FIGHT  
WITH THE CANADIAN FORCES

FORCES.CA

1-800-856-8488

ENGAGEZ-VOUS  
JOIN US

Canada

## annonces classées

819-449-1725

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

Tente roulotte Dutchmen 1997 8 pl. frigo, chauffage, 2 bombones propane, 1 poêle, BBQ, 3500\$ 819-463-0994

VTT Polaris 2005, 90 CC pour enfants, comme neuf 1700\$ 819-438-2046

### 730 MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Chev. 86 avec nacelle high-ranger 60' 1990, Déchiqueteuse Asplund 12x12 refait à neuf, Benne basculante amovible universelle pour camion pick-up, Machine pour aiguiser les couteaux de déchiqueteuse, planeur, ect. Le tout en excellente condition, vendu ensemble ou séparément. 819-463-4001 ou 819-441-7789

Rétrocaveuse Caterpillar 416 avec boom extensible 4 X 4 1500\$ 449-1729

4 pneus d'hiver montés sur jantes pour camion Chevrelet 235-75 R15 presque neuf 175\$ 441-0493

4 pneus d'hiver Toyo avec roues d'acier presque neuf 205-60-R15 140\$ chacun 449-2655

Canot 12 pieds en fibre de verre, très stable avec flotteur en styromousse 300\$ 441-1297

Carabine 308, automatique avec télescope, fusil calibre 12, fusil 410. 650\$ pour le 3. 441-0493

Carabine Winchester, modèle 270 à verrou valeur 1100\$ pour 600\$. Tracteur Oliver 1255 avec chargeur 5000\$ Ford Diesel 1992 4x4 3/4 tonne 2000\$ 449-7489

Cuisinière électrique Frigidaire, modèle gallery, année 2000 surface de cuisson vitrocéramique et four autonettoyant 425.00\$ Congélateur 14'3 70.00 \$ Réfrigérateur 1 porte 70.00 \$ 819 465-2472

lumière incluses, lecteur CD, tout inclus. 441-0679

Foins en petite balle carré 2,50\$ la balle. Pelle à neige pour Jeep. Beaucoup de citrouilles 449-3136

Foyer vitre au propane 31,000 B.T.U équipé au complet, demi prix: 2500\$ 819-449-2490

Laveuse sècheuse à vendre, très bon état de marche, très propre 200\$ chaque, blanche 441-7690

Matelas grandeur petit, 3 ans d'usure, très propre, à l'état neuf. Valeur 475\$, demande 200 \$. Demandez Carole au 819-465-1423 ou 819-441-6411

Machine à bronzer 500\$, chaises de restaurant en cuir 15\$ ch. 819-467-5568 Michel et Linda

Sofa-lit modulaire de couleur bleu foncé, comme neuf. 500\$ Info: 449-1978

Souffleuse Yard Works 24 po n'a pas servie, super deal 449-3289

## SUPER PARTY DE BAS DE CÔTES

Le bar Anijack vous offre un «5 à 7» avec bas de côtes (grillades) au menu

Où? ..... Bar Anijack  
Quand? ..... Vendredi 2 octobre 2009  
À quelle heure? ..... 17h à 19h (5 à 7 pm)  
**C'est gratuit!**

Tracteur à ferme Massey Ferguson diesel 73 avec souffleuse et niveleuse 6000\$ 465-2960

VTT YFZ 450 2006, 4200\$, tracteur gazon 16 hp koler 42", 700\$ et 3 remorques à partir de 250\$, pour info.: 819-449-1881

### 800 Compagne/Compagnon

#### 810 ON DEMANDE

Recherche colocataire qui aime les chats 441-1026 ou 441-4560

Recherche Toyota Lands Cruiser pour pièces au 819-441-3243.

Found dog - black lab, red collar, approx. 3 years old. Picanoc River Between Kaz & Gracefield Frank 819-463-1954 or 613-744-6923

#### 820 PERDU/TROUVÉ

### Un mot d'espoir

La semaine dernière, La Gatineau nous rappelait que nous sommes toujours sans nouvelles de trois de nos soeurs. En effet, les nombreuses tentatives pour retracer Maisy, Shannon et Christine sont demeurées infructueuses.

Ne demeurons pas sourds aux appels à l'aide de leurs parents qui n'en peuvent plus de souffrir. Mettons-nous à leur place. Si nous ne pouvons participer activement aux recherches, nous pouvons offrir à Dieu nos prières pour les retrouver. Dieu est tout-puissant et Il n'en est pas à son premier miracle. Ne perdons jamais espoir!

JACP

## Avis public

### Commission des transports du Québec

La Commission des transports du Québec donne avis qu'elle tiendra une audience publique le lundi 5 octobre 2009, à 19 h, à l'Hôtel Château Logue Resort, 12, rue Comeau, Maniwaki (Québec), J9E 2R8, à la salle Robert-Coulombe. Cette audience a pour but d'entendre la demande de suppression totale permanente des services de transport rémunéré de personnes de Greyhound Canada Transportation Corp. rendus selon ses permis 0-Q-001163-004A, 0-Q-001163-005A et 0-Q-001163-008A, se lisant comme suit:

0-Q-001163-004A: interurbain  
Territoire: de Grand-Remous à la frontière Québec-Ontario à destination d'Ottawa  
0-Q-001163-005A: interurbain  
Territoire: de Maniwaki à la frontière Québec-Ontario à destination d'Ottawa  
0-Q-001163-008A: interurbain  
Territoire: de Grand-Remous à la frontière Québec-Ontario à destination d'Ottawa

Toute personne intéressée peut présenter ses observations en se rendant à l'adresse ci-haut mentionnée à l'heure et au jour indiqués et en demandant à la greffière d'être entendue.

#### Commission des transports du Québec:

200, chemin Sainte-Foy, 7<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5V5

Ligne sans frais: 1 888 461-2433

Le Secrétaire de la Commission  
Me Christian Daneau

Québec

## MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

## AVIS PUBLIC

Avis public est donné, conformément aux dispositions de l'article 73 de la Loi sur la fiscalité municipale, que le rôle d'évaluation du deuxième exercice financier du rôle triennal d'évaluation foncière (2009-2010-2011) de la municipalité de Délage sera déposée en date du 14 septembre 2009 et que toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal, durant les heures normales de bureau.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi ou au cours de l'exercice suivant
- être déposée à endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé  
MRC de la Vallée-de-la-Gatineau  
7, rue de la Polyvalente, CP. 307  
Gracefield, Québec, JOX 1W0
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué,
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 98-106 de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Délage, ce 14<sup>e</sup> jour de septembre 2009,

*Emmanuelle Michaud*  
Mme Emmanuelle Michaud  
Directrice générale



Municipalité  
de Bois-Franc

## Appel d'offres

### Réfection Chemin Payette

La municipalité de Bois-Franc demande des soumissions pour la réfection du Chemin Payette. Les travaux comprendront essentiellement le rechargement de chaussée, le creusage de fossés, l'excavation et le remblai d'une section de chaussée, la fermeture de fossé avec puisard et conduite d'eau pluviale et le remplacement de ponceaux.

Les personnes ou entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer pour la somme de 10.00 \$ les documents de soumission en se présentant au bureau municipal, 466, route 105.

Les soumissions seront reçues au bureau municipal, 466, route 105, Bois-Franc (Québec), J9E 3A9, jusqu'à 16h00, le jeudi 1er octobre 2009. Seules les soumissions effectuées sur les formulaires fournis par la municipalité seront étudiées.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au bureau municipal à l'adresse indiquée ci-dessus.

La municipalité de Bois-Franc ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Bois-Franc, ce 16e jour de septembre deux mille neuf (2009).

Louise Pelletier, g.m.a.  
Directrice générale

**nécrologie**



**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

**MR GERARD WHITEDUCK**

of Kitigan Zibi, passed away on September 7<sup>th</sup>, 2009, at the CHVO of Hull, at the age of 68. Beloved son of Bertha Whiteduck. Loving husband of Pauline Deschenes. Dear father of Lisa, Colleen and Lloyd Jeremy (Anita).



Loving grandfather of Wanisa, Stephanie, Trevor, Maurice, Shannon, Karissa, Maybelene and Mishkon. Loving great-grandfather of Sheldon, Shayden and Malakii. Dear brother of Ronald (Josee) and Jean-Marc (Jenny) and his special nephew Levon. Also survived by many nephews, nieces, brothers-in-law, sisters-in-law, cousins and friends. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home de Maniwaki**. Funeral service was celebrated at the Holy Rosary church of Maniwaki, Friday September 11<sup>th</sup>, 2009, at 2 p.m. Interment at the Kitigan Zibi's cemetery. Donations to the Heart & Stroke foundation would be appreciated.

De Kitigan Zibi, est décédé le 7 septembre 2009, au CHVO de Hull, à l'âge de 68 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Bertha Whiteduck, son épouse Pauline Deschênes, ses enfants; Lisa, Colleen et Lloyd Jeremy (Anita), ses petits-enfants; Wanisa, Stéphanie, Trevor, Maurice, Shannon, Karissa, Maybelene and Mishkon, ses arrière petits-enfants; Sheldon, Shayden et Malakii, ses frères; Ronald (Josée) et Jean-Marc (Jenny) et un neveu spécial Levon, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux eut lieu le vendredi 11 septembre 2009 à 14h en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière Kitigan Zibi. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec.

**MME CORONA WALKER  
(née Pétrin)**

De Gracefield, est décédée le 9 septembre 2009 au CH de Wakefield, à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu Pascal Pétrin et de feu Lucie Labelle, épouse de feu William Walker. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Douglas (Cécile Chénier), Allen, Harold, Keith (Latifa Ait Oumejjout) tous de Gracefield, Elizabeth de Gatineau, Irène de Hull, Adéline de Joliette, Emerson (Zhour Ait Oumejjout) de Hull, Betty de Gatineau, Marilynne (Léo Côté) de Val d'Or et Willine de Maniwaki, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, arrière arrière-petits-enfants, neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Elle fut précédée par son fils Daniel et ses frères et sœurs. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le lundi 14 septembre 2009 à 10h30 en l'église Notre-Dame-de-la Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière Mount-Carmel de Kazabazua.



**M ROBERT ETHIER**

De Maniwaki, est décédé le 13 septembre 2009, à l'âge de 65 ans. Fils de feu Edward Ethier et de feu Liliane Ethier. Il laisse dans le deuil ses enfants Mario (Lynda), Manon (feu Alain), Nathalie (Barry), ainsi que la mère de ses enfants Lise Flansberry, également son autre fils Robert Riel (Thérèse), outre ses enfants il laisse 8 petits-enfants François, Jonathan, Mélissa, Maxime, Charles, Nicolas, Cody, Chayanna et 1 arrière-petits-fils Joshua, ses sœurs Suzanne, Lise, Michèle et Lorraine, ses frères Bernard et Louis, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s et tout spécialement ses ami(e)s du Tim Horton. Les funérailles seront célébrées le vendredi 25 septembre 2009 en l'église Assomption de Maniwaki à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec.



LA FAMILLE FOREST a le regret de vous annoncer le décès de

**M. PIERRE FOREST**

longtemps professeur à Sieur de Coulonge, il était très fier de ses élèves. Il est décédé au Centre hospitalier de Maniwaki, le mardi 8 septembre 2009 à l'âge de 70 ans. Il laisse dans le deuil sa soeur Mireille d'Ottawa, 3 filles nées d'une première union; Nathalie de Montréal, Geneviève (Maurice Ponthieux) de Montréal et Elizabeth (Michel Rodriguez) de Québec, et 2 fils nés d'une deuxième union; Louis de Montréal et Alexandre de Fort-Coulonge. Il sera regretté par 2 petite filles, Viviane et Hélène Forest-Ponthieux et une cousine très chère Lucie (Louis Cérolamie) de Gatineau ainsi que beaucoup d'amis(es). Il fut précédé par ses parents Louis Forest et Marie Léonard et une soeur Micheline. La messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec, le vendredi 18 septembre à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église St-Pierre à compter de 9h30. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Sieur de Coulonge. La direction des funérailles e été confiée à la **Maison Funéraire Frères Ringrose - 1-819-648-2181**.



**Coopérative  
Funéraire Brunet**  
« Nous sommes riches  
de nos vailleurs »

19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
Salons : 819 449-6082  
Maniwaki et Téléc.: 819 449-7669  
Mont-Laurier mki@coopbrunet.com



*Remerciements*

**MME ALICE LEFEBVRE  
(née Garneau)**

Les membres de la famille Lefebvre désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui lors du décès de Mme Alice Garneau Lefebvre survenu le 30 juillet 2009, leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offre de messe, fleurs, dons ou assistance aux funérailles. Nous avons profondément été touchés. Les personnes dont l'adresse est inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnel.



*Un gros merci.*

*Avis de décès*

**Esther (née Shean) Knox (1937-2009)**

Died on September 9<sup>th</sup>, 2009, wife of the late William Knox. Daughter of the late Gregory Shean and Charlotte Lannigan. Survived by her daughter, Anne Seabrook Armstrong (Denise) of Prescott, Ont. and her son Jude William Knox (Claire Beaudoin) of Gatineau, Que. Also by her grandchildren Samantha & Jonathan Seabrook & Jack & Kim Knox. Sister of Patrick Shean, Angela Lyrette (Damas), Irène Senavitis (Leonard), Ellen Robinson (Bernard), Danny Shean (Patricia) and predeceased by her brother Leslie Shean (Cecile). Funeral mass Friday 18<sup>th</sup>, September 2009 at 11:00 a.m. at St-Patrick's church.



**PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE**

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

**C. B.**



*5<sup>e</sup> Anniversaire*

*5 ans et un jour*

**Heidi St-Jacques**

Déjà 5 longues années sans ma fille, ma soeur près de nous. Les années passent mais la douleur reste. Aujourd'hui je suis une grand-mère heureuse et toi une tante, un ange, de là-haut, veille sur mon ange en bas. Ton coeur et ton beau visage me suivent jour après jour. Je t'aime ma fille et tu nous manques tellement.



Mom            San            Sébas  
xx                xx                xx



*Remerciements*

**Francis Nault (1993-2009)**

Les familles Nault et Gorman désirent remercier sincèrement tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin, soit par dons, fleurs, présence au salon et soutien à la famille lors du décès accidentel de notre fils bien aimé.

Vos marques de sympathie ont été grandement appréciées.

Que chacune des personnes concernées trouve ici l'expression de notre gratitude à son égard.

**La famille Gorman**



## Carnet social

### Divers :

• Le Club Mani-Maji Danse débute ses inscriptions de cours de danse sociale en couple, danse en ligne country, danse de partenaire country avec Irène et Mario Marcil, infos ou inscription : 819-449-3266 ou 819-441-3806

• Assemblée générale mixte, le dimanche **20 septembre** 2009, à la salle des Chevaliers de Colomb, au 239, rue King à Maniwaki, messe à 8h, suivi du déjeuner et de l'assemblée générale, invitation aux membres et aux conjointes. Bienvenue de la part du nouveau Grand Chevalier Ovilá Morin et les officiers du conseil 3063.

• Le **samedi 26 septembre** à 10h30 à la salle des loisirs du lac Long, réunion de l'Association pour la protection de l'environnement de lac Latourelle (APELL). Des élections pour l'APELL y seront tenues.

www.apell.org

• Premier souper de la saison de l'Âge d'or d'Aumond, jeudi **17 septembre**, 17h, au local, 6\$ l'assiette. Info : Maurice Lévesque, 819-449-2485.

• Désirons rencontrer personnes intéressées pour groupe de conversation Espagnole. Infos : Diane au 819-441-3629 ou Diane au 819-449-7163

• Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous vous invitent à leur première soirée dansante de la saison le samedi 3 octobre à 19h30 à la salle Jean-Prévost, infos : Raymonde au 819-438-2682 ou Henriette au 819-438-2063

• Paroisse Saint-Félix de Lac Blue Sea : Messe Lac des Îles à 19h, le **5 septembre**.

• Atelier "Savoir écouter... un art qui s'apprend" présenté par l'Assec, **mardi 29 septembre, 6 et 13 octobre**, 18h à 20h15, bureau de l'ASEC, 198 Notre-Dame, Maniwaki. Info: 819-449-6779.

• Paroisse St-Rock, Cayamant - Messes 2009 à 9h30: **23 août et 6 septembre**, suivi de la bénédiction au cimetière de Cayamant. Cimetière Lac à Larche à venir.

• Bingo le **6 septembre** à la salle municipale de Bouchette à 12h45.

• Rallye automobile «Richard Lafond» - Cayamant - le samedi **5 septembre**. Inscription avant 11h30 au Bar Lafond. Départ: 13h. Prix: 25 \$ inclus inscription, souper et soirée disco à 20h00 avec DJ Mixmeister. Tous les profits iront pour l'achat d'un défibrillateur pour Cayamant. Pour plus d'information, communiquez avec Le Comité des Loisirs Culturels de Cayamant : Jo-Anne au 819-463-1997 ou Suzanne au 819-463-2856.

• Les Amies du bricolage seront de retour le **mardi 8 septembre** de 13h à 15h à la salle des Chevaliers de Colomb sur la rue King, infos : Anna au 819-449-2325, bienvenue à tous !

• Le Club de l'âge d'or de Cayamant «Les porteurs de bonheur» tiendra son souper mensuel suivi d'une soirée dansante le **13 septembre**, le coût par personne est de 8 \$, souper à 17h30 à la salle municipale de Cayamant, apportez votre propre consommation. Infos : Violaine au 819-463-4117 ou Léona au 819-463-1035

• Possiblement pour octobre 2009 à Kazabazua Cours de gardiennage. Intéressés: 819-467-3774. Note: Cours en français donnés à Gracefield et Masham.

• Le dimanche **13 septembre** 11h: Départ de l'Église Catholique de Kazabazua Journée Terry Fox (course / marche et BBQ). Irma: 819 467-5473

• Souper de dinde le samedi **26 septembre** à 18h à l'église St-Patrick. Pour infos : 819-449-2772

• Samedi, le **12 septembre** à 9h30 (à confirmer) : Au Centre communautaire du Lac Ste Marie : Association des loisirs du Lac Ste Marie : Vente de pâtisserie, conserves et exposition d'Arts et artisanats. Infos: Johanne 819-467-5437

• Les bénévoles de la santé du Centre hospitalier de Maniwaki tiendront leur réunion le **24 septembre** à 11h30 dans la salle Réjean Larivière.

• Soirée dansante avec Clément et Henriette, le vendredi **25 septembre**, prix : 5\$/ch., nous n'avons pas de permis de boisson, nous allons vendre de l'eau et de la liqueur sur place. Un cours de danse gratuit à 19h, danse en ligne, de couple et de groupe, merci à tous pour l'encouragement.

• Les Bénévoles de Place de L'Oasis vous invitent à la rencontre des Aînés(es) de 65 ans et plus, résidant de Grand-Remous, à la Salle Jean-Guy Prévost, le mercredi **16 septembre 2009** à partir de 14h (pour participer à des jeux de société). Souper servi à 17h. Une commandite des C. de C. de Grand-Remous. Réserver avant le lundi 14 septembre à midi. Infos: Claudette

819-438-2038, Raymonde 819-438-2001 ou Blanche 438-2674

• Le Club de l'âge d'or de Blue Sea débute ses activités le samedi **19 septembre**, à 17h30, souper, suivi de jeux, infos : 819-463-2485 ou 819-463-4324

• Soirée du Club de de l'âge d'or «Amitié de Bois-Franc» le **19 septembre 2009** à 19h30 à la salle municipale avec buffet et orchestre. Infos : 819-449-1013

• Les Joyeux Vivants de Gracefield vous invitent au centre communautaire à leur soirée du **20 septembre** avec un cours de danse gratuit de 16h à 17h30, suivi du souper et de la danse avec les Campagnards et d'un artiste invité. Apporter vos consommations. Infos: Suzanne 819- 463- 2027

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau vous convie à un dîner spaghetti dimanche le **20 septembre 2009** à compter de midi à son local à l'école Laval de Ste-Thérèse. Profitez-en pour renouveler ou acheter votre carte de membre. Coût dîner: 7\$. Pour information : Ginette 819-441-0974

• Le Club du 3e âge les Joyeux Copains de Montcerf-Lytton vous invite à leur soirée dansante suivi d'un goûter le samedi **12 septembre** à 19h30 à la salle municipale, infos : Gilberte Lyrette au 819-449-1774

• 1<sup>er</sup> déjeuner de secteur, le mercredi **9 septembre** à 8h30 à la salle Robert Coulombe du Château Logue .

• Le club de l'Âge d'Or de Délage débute ses activités le mercredi **9 septembre** à la salle municipale de Délage, à partir de 12h30. Places disponibles pour le voyage au Spawatel les 27-28-29 octobre. info: Antoinette, 819-449-4993, Annette, 819-449-1055.

• Le Club de l'âge d'or de l'Assomption organise, le samedi **12 septembre**, une soirée dansante à 19h au local du Club, musique avec les Campagnards.

Le Club de cartes 500 de l'Assomption reprendra ses activités jeudi le **8 octobre** à 19h. Bienvenue aux nouveaux joueurs. Informations: Nicole Dumouchel 819-449-4145

• Dans le but de créer un cadre souvenir de photos de tous les membres du Club de l'Âge d'Or Assomption de Maniwaki, le **samedi 10 octobre**, un photographe professionnel sera à notre salle du 257, rue Des Oblats à compter de 15h30. Les personnes intéressées doivent s'inscrire auprès d'un membre du comité. Ce projet est gratuit.

Samedi **10 octobre** : assemblée générale des membres du club de l'Âge d'Or l'Assomption de Maniwaki. Souper à 17h30. à 18h30 assemblée, élection et soirée dansante avec Les Campagnards. Coût 7.\$ Carte de membre en vente sur place. Infos: Georgette 819-449-1980 ou Françoise au 819-449-4036

• La rencontre des musiciens qui a lieu tous les mardis au Williamson reprendra le **6 octobre** à 7h. Apportez vos musique.

• Patricia Beaugregard, artiste-peintre - 819-465-1555 : jusqu'au 19 octobre, au bureau de l'Honorable Lawrence Cannon, MP, au 143-B, Principale Sud à Maniwaki, 819-441-2510, bureau ouvert lundi, jeudi et vendredi.

• Le Club de l'âge d'or «Amitié de Bois-Franc», prépare un voyage aux pommes au «Chalet des Ruisseaux» le **16 septembre 2009**. Départ à la salle municipale à 7h, infos : 819-449-1013

• Le Club de l'âge d'or de l'Assomption organisent des cours de danse en ligne, les cours débiteront dans la semaine du **21 septembre**, infos : Françoise au 819-449-4036 ou Madeleine au 819-449-1657

• Voyage aux pommes à St-Eustache, samedi le 26 septembre. Bons Vivants de Bouchette, informations 465-2093

• Le Conseil des Chevaliers de Colomb 11973 invite ses membres et leurs épouses le dimanche **13 septembre** à 8h30 au premier déjeuner de l'année colombienne 2009-2010 au restaurant Maniwaki Pizza, suivi de l'assemblée, une invitation spécial aux Chevaliers. Votre grand Chevalier Jean-Paul.

• La ligue de sacs de sable du Moulin des Pères désire aviser ses membres et futurs membres que la saison débutera ses activités le mercredi **16 septembre** à 19h30 à la salle communautaire à Aumond, infos : Claire au 819-449-6247 ou Mario au 819-449-3888

• La rencontre des musiciens qui a lieu tous les mardis au Williamson reprendra le **6 octobre** à 7h. Apportez vos musique.

• Le samedi **19 septembre** à 11h: Patinoire de la municipalité de Kazabazua : Pique nique de l'Église Unie de St-Stephen.

• Du **21 au 25 septembre** École Primaire Queen Elizabeth Vente de livres scolaires. Infos: appeler

819-467-2865

• Le mercredi **23 septembre** de 18:30h à 20h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes français.

• Le jeudi **24 septembre** à midi: École Primaire Queen Elizabeth: Course / Marche Terry Fox. 819-467-2865

• Le jeudi **24 septembre** à 1h: L'École secondaire St. Michaels de Low: Course / Marche Terry Fox. 819-467-3902

• Les **26 et 27 septembre** : Bibliothèque: Journées de la culture.

• Le mardi **29 septembre** à 13h30 : Centre Héritage de Low : Club de l'âge d'or de Low Bingo avec repas Infos: Brenda 819-422-1865

• Le mercredi **30 septembre** à 19h30: Bibliothèque: Cercle de lecture pour adultes en anglais.

• Voyage aux pommes à St-Eustache, organisé par l'Association Sel et Poivre le vendredi **2 octobre** 2009. Infos : Pierrette au 819-449-6417 ou Denise au 819-449-2160 ou Reine Aimée au 819-449-3704

### Tous les 2 dimanches du mois :

• Souper-rencontre pour les célibataires au son de la musique country, à 14h, dès maintenant, info : Henriette au 819-463-2331

### Tous les 1er dimanche du mois :

• Chevaliers de Colomb, Conseil 12704 de Poltimore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

### Tous les 3e dimanche du mois :

• Joyeux Vivants de Gracefield: pour un souper et soirée dansante.

• Déjeuner-bénéfice, paroisse St-Félix de Blue Sea à la salle municipale, de 9h à 12h.

### Tous les dimanches :

• Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 52, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage. Infos : 819-441-0883.

• Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments. Infos : 819-210-2625

• Église baptiste Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos : 819-449-2362.

### Tous les lundis :

• Tous les lundis du moi de juin de 16h30 à 19h30 à l'école St-Michaël de Low : Café Internet haute-vitesse. Pour toute la population. Infos : appelez Lyne au 819-422-3584

• Tous les lundis soirs à compter de 19h, le Club de dars débiteront le 7 septembre 2009, infos : André Kenney au 819-467-4367

• Débutant le lundi 14 Septembre à 13h: Centre communautaire de Kazabazua : Programme de mise en forme « Vie Active », infos: 819-467-5014 ou 819-467-4464

• Bel âge de Blue Sea: Vie active à 13h30 à la salle municipale. Infos: 819-463-2485.

• Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos : (819) 441-3844.

• Début le 14 sept. à 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos : 819-463-4324, bienvenue à tous !

• VieActive - Mise en forme - Bons Vivants - 3e Âge de Bouchette: le **lundi 14 septembre** de 13h15 à 14h15 à la salle municipale. Responsables : Ginette & Pierre Carrière au 819-465-1974

### Tous les mardis :

• Bel âge, Wist militaire à 19h, à la salle municipale de Blue Sea. Infos : (819) 463-2485

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse débutera sa saison d'automne avec les P'tits mardis à compter du **15 septembre 2009** dès 10h au local du Club au sous-sol de l'école Laval. Nous vous attendons en grand nombre! Profitez-en pour renouveler ou acheter votre carte de membre. Pour information, contactez Ginette au 819-441-0974

• Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse : P'tits mardis au local de l'âge d'or à l'école Laval de Ste-Thérèse dès 10h. Activités diverses. Infos : Ginette au (819) 441-0974.

• Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos : (819) 438-2038

• 13h30 : Centre Héritage de Low : Club de l'âge d'or de Low Jeu de Cuolling et cartes, courses aux trésors etc. Excepter les derniers mardis du mois. Info: Denis 819-422-3284 ou Brenda 819-422-1865

• Débutant le 8 septembre à 13h30 : Centre Héritage de Low : Club de l'âge d'or de Low Jeux pour âge d'or. Infos: appeler Brenda au 819-422-1865

• Tous les mardis à 19h00: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour, 819 463-4024

• De 16h à 20h: Centre de mise en forme Aréna de

Low : L'école secondaire St. Michael de Low, infos: 819 422-3584

### Tous les mercredis :

• Bel âge de Blue Sea, joueront à la pétanque à 19h à la salle municipale de Blue Sea, infos : 819-463-2485 ou 819-463-4967

• Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos : 819-449-6417

• Club de l'Âge d'Or de Délage: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

• Centre Héritage de Low : Programme de mise en forme « Vie Active ». Infos: 819- 467-5014 ou 467-4464

• Classe d'aérobic Bonnie Miljour, à 19h, au centre communautaire de Kazabazua. Infos : 819-463-4024

• Bingo à Gracefield, à 18h45, au Centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

• Église maison au 361, des Oblas à 17h30, infos : 819-438-1784

• Club de cartes à Messines, à 19h15. Info.: 819-465-2849.

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos : 819-438-1597 ou 4848.

• Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. Infos : 819-449-2362

• De 9h30 à 11h30, au sous-sol du bureau municipal de Kazabazua Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 819-467-3774

• Le Club de l'âge d'or de Blue Sea jouerons aux sacs de sable tous les mercredis à 19h à la salle municipale, inscription les 23 et 30 septembre, début le 7 octobre, infos : 819-463-4962 ou 819-463-2485

• 13h à 15h: Au Centre Culturel Social et la bibliothèque de Kaz Club d'âge d'or de Kazabazua. Cours gratuit Introduction aux ordinateurs pour les personnes âgées. Réserver au 819-467-5746

• 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour. Infos 819-463-4024

• De 16h30 à 19h30, école secondaire St-Michael de Low : Café Internet haute vitesse. Infos : appeler Lyne 819-422-3584

• 19h30: Centre Bethany de Danford Lake : Club de cartes des aînés Horizon du Lac Danford, Gisèle 819-467-3317

• 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour. 819-463-4024

• Le Club de l'âge de d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur : activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Pratiques de danse à 18h30, infos : Jo-Anne au 819-463-1997

• À 19h: Centre Bethany de Danford Lake : Club de cartes des aînés Horizon du Lac Danford. Infos: Gisèle 819 467-3317

• Débutant le 16 Septembre de 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, École Lac Ste Marie et Centre communautaire de Denholm: Contact Femmes Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 819 467-3774

### Tous les jeudis :

• Débutant le 14 septembre, Club de dards de Lac-Ste-Marie, à 19h au centre communautaire. Infos André Kenney au 819-467-4367

• Le Club de l'âge d'or les Porteurs du Bonheur de Lac Cayamant débute sa saison de sacs de sable le jeudi 10 septembre 2009 à 19h, à la salle municipale, infos Denise Latour au 819-463-2613

• De 16h à 20h: Centre de mise en forme Aréna de Low : école secondaire St-Michael de Low, 819-422-3584

• De 16h à 20h: Centre communautaire Bethany du lac Danford: Club de fléchettes (darts) des aînés Horizon du Lac Danford. Infos : Linda Robinson 819-467-2870

### Au 2 mardis du mois

• À 18h30 : Au Centre communautaire du Lac Ste Marie: Club de l'âge d'or les Geais Bleus Bingo. Appeler Denise au 819-467-3378

### Tous les 3e jeudis du mois :

• Âge d'Or d'Aumond : Vente de garage, de débarras et de surplus de 15h à 20h. Infos : Rachel au 819-449-2485

### Tous les vendredis

• À 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 819-449-2362.

• Débutant septembre 15 Septembre à 19h: Au Centre communautaire du Lac Ste Marie: Club de l'âge d'or les Geais Club de cartes. Appeler Denise au 819-467-3378

• 19h: Centre communautaire Bethany Hall de Danford: L'école secondaire St. Michael de Low : Infos: 819-422-3584

• Début 11 sept., soirée des dards au centre récréatif du lac Long à 19h30, infos : 819-463-1811, bienvenue à tous !

**ATTENTION :** Aidez-nous à mieux vous servir ! Veuillez autant que possible nous faire parvenir une version électronique de vos communiqués – 25 mots ou moins - à l'adresse courriel suivante : montage@lagatineau.com - avant le mardi 12h (midi).

Cet espace étant mis gratuitement à la disposition des associations et regroupements à but non lucratif, tout ce qui se rapproche trop d'un message publicitaire ne sera pas publié dans cette page. Dans le doute, contactez nos bureaux, 819-449-1725.

# Le Resto Bar Le Rabaska se démarque

*La réponse du public est formidable selon Sonia Crônier*



Sonia Crônier pose fièrement avec sa fille Annaël, 7 ans et demi, et son conjoint, Danny Thibault.

PAR JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - Le décor sobre en bois, les côtelettes levées et le poulet grillé sous la broche au menu et la musique des chansonniers créent une ambiance différente au Resto Bar Le Rabaska aux Galeries de Maniwaki. Et c'est ce que souhaitait, la propriétaire, Sonia Crônier.

«En restauration, tu n'as pas droit à une deuxième chance. C'est pourquoi, je devais m'assurer que tout était à point avant d'ouvrir mon restaurant il y a un mois. Et je dois dire que notre entrée a été réussie. Nous avons réussi à nous démarquer par une offre culinaire différente.»

La restauratrice n'a pas lésiné sur la qualité puisque tous ses employés ont suivi une formation préalable afin que tous connaissent la politique et l'orientation d'une fière chandelle.»

Il en va de même pour Kevin Murphy et Daniel Smith qui ont cru en son projet dès le départ.

**Une très bonne clientèle**

Les clients proviennent de Maniwaki et

de la région. Un bon nombre d'entre eux sont des amateurs de sports. «Notre soirée de chansonnier vendredi dernier a attiré des clients âgés de 35 ans et plus. Sur écran géant, dès vendredi soir, les amateurs pourront voir le match pré-saison qui opposera le Canadien aux Sénateurs. Nous aurons une paire de billets pour assister à un match du Canadien et des Sénateurs offerte gracieusement par BMR Martel et Fils. Nous offrons un menu varié à des prix abordables et les groupes peuvent réserver à l'avance pour passer une agréable soirée au restaurant. Ils n'ont qu'à composer le 819-441-0035.»

Le restaurant est ouvert sept jours par semaine et le déjeuner est servi le vendredi, samedi et dimanche et les heures d'ouverture se prolongent jusqu'à minuit. Pour tous les autres jours de la semaine, il est ouvert de 11h à 21h.

«J'adresse un merci spécial à tante Sally Wallingford pour tout ce qu'elle a fait pour moi dans la préparation de mon restaurant.»

## Les jeunes boudent leur maison à Cayamant

*S'ils ne réagissent pas, elle sera fermée en novembre*

**CAYAMANT** - L'animatrice Linda Clément trouve le temps long à la Maison des jeunes de Cayamant qui ne participent tout simplement pas aux activités qui leur sont proposées. Les administrateurs ont convenu de poursuivre les activités jusqu'à la fin de novembre. Si les jeunes ne démontrent pas leur intérêt d'ici là, elle sera tout simplement fermée.

C'est à ce constat qu'en sont venus les administrateurs lors d'une rencontre le 2 septembre dernier. Ils ont convié les représentants de la presse régionale à une conférence, vendredi dernier, pour faire le point

sur le dossier.

«En 2005, on disait qu'on ne faisait rien pour nos jeunes à Cayamant. La municipalité a décidé d'investir 60 000 \$ dans l'acquisition d'un bâtiment à leur intention. Mais la Maison n'a véritablement jamais pris son envol. C'est dommage, puisque les jeunes ont tout à leur disposition dans leur maison», indique la mairesse, Suzanne Labelle-Lamarche qui se retire définitivement de la vie politique active et qui ne réclamera pas un nouveau mandat à la mairie de Cayamant, le dimanche 1er novembre prochain.

La présidente du conseil



La mairesse, Suzanne Labelle-Lamarche, est entourée des administrateurs de la Maison des jeunes de Cayamant, Suzanne Mc Millan, Suzie Rochon, Jeannine Brousseau, Léona Mathews, Jean-Marc Dubuc et l'animatrice, Linda Clément.

d'administration, Mme Suzanne Mc Millan, qui sera candidate à la mairie le 1er novembre prochain abondait dans le même sens que la mairesse. «À la demande des parents, et de la population en général, nous avons rouvert la Maison il y a quelques mois mais les jeunes ne participent tout simplement pas. Nous ne pouvons plus continuer comme ça. Si les jeunes ne s'intéressent pas à la maison, elle sera définitivement fermée à la fin de novembre et les nouveaux élus devront décider du sort qui sera réservé au bâtiment.»

Le manque d'intérêt est notoire. La Maison des jeunes devait accueillir des jeunes de 9 à 17 ans. La municipalité de Cayamant compte une soixantaine de jeunes qui fréquentent l'école primaire locale. L'animatrice, Mme Line Clément, a été embauchée en mars dernier, pour une durée de 26 semaines, par le biais d'un projet du Centre d'emploi Québec à Maniwaki.

«Il y a mille et une raisons pour expliquer ce manque de participation. Nous ne

voulons blâmer personne mais nous donnons la chance aux coureurs. Il s'agit d'un dernier appel aux jeunes. Avant d'entreprendre d'autres démarches pour l'obtention de nouvelles subventions, il faut une plus grande participation des jeunes», indique Suzanne Mc Millan.

Mme Jeannine Brousseau, conseillère municipale, secrétaire-trésorière de la Maison des jeunes, s'est grandement investie au cours des derniers mois, dans les opérations de la Maison des jeunes. «Il nous reste une tranche à recevoir, en 2010, sur les 11 590 \$ qui nous ont été alloués pour ce projet. Il serait dommage qu'on ne puisse en profiter. Nous ne pourrions donc utiliser cette troisième tranche si les jeunes ne font pas acte de présence.»

La Maison des jeunes sera fermée pour les vacances de l'animatrice du 14 au 25 septembre. Pour connaître les heures d'ouverture de la maison, veuillez composer le 819-463-4171.

## Diagnostic Cancer du poumon

Chance de survie...très peu élevée!

**1** Tabac/  
La fumée  
secondaire

**2** La pollution  
atmosphérique

**3** L'hérédité

**4** L'exposition à  
certains produits  
chimiques

**Plus de 22 700** Canadiens seront atteints d'un cancer du poumon cette année et seulement 3 400 d'entre eux y survivront! Au Québec, on estime à 7 100 le nombre de personnes qui seront diagnostiquées avec un cancer du poumon et **6 000 en décèderont.**

**Appuyez généreusement** les programmes de sensibilisation, de prévention et de recherche de l'Association pulmonaire

1 800 295-8111

www.pq.poumon.ca

# ESTIMATION GRATUITE

Pour des prix à couper le souffle.



Les entreprises d'électricité Marc Gaudette

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL

38, ch. Monette  
Lac Cayamant

Tél.: 819 463-2828  
Télec.: 819 463-2967  
Cell.: 819 441-8282  
Sans frais: 1 877 280-2828  
marc-gaudette@bellnet.ca

Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec

Le nouvel expert dans votre région

## RÉNOVATION DE BATEAU : N'attendez pas au printemps!



Faites faire les travaux maintenant

Espace pour remiser vos embarcations

REMBOURRAGE DE TOUS GENRES 819.441.0590

REMBOURRAGE

SAISONS

Consultez les experts!

Faites refaire en neuf vos chaises, divans, sièges et toiles de bateaux!

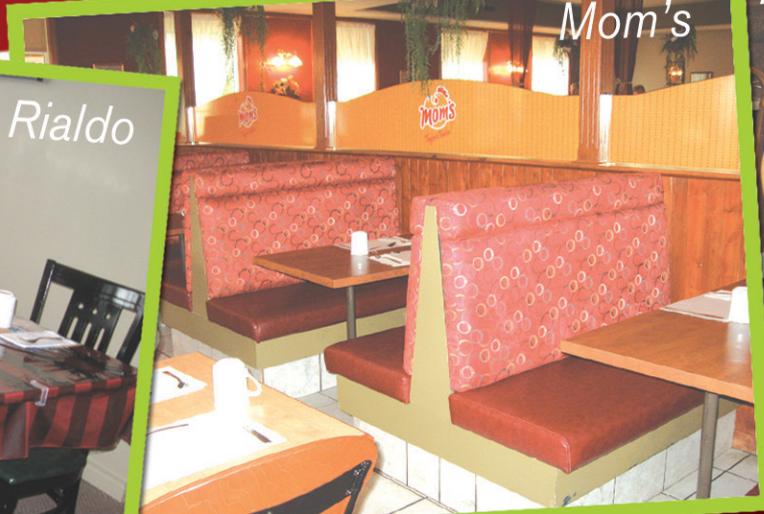
Auvents de toutes sortes pour votre commerce



D'autres réalisations de Rembourrage 4 saisons  
(REMBOURRAGE DE SIÈGES)



Rialdo



Mom's



Rabaska

384, boul. Desjardins, Egan-Sud, 819-441-0590

# Un ancien des Alouettes avec les Mustangs

## *Hency Charles se joint à l'équipe d'entraîneurs du football scolaire*

MANIWAKI - Un ancien joueur des Alouettes de Montréal, Hency Charles, s'est joint au personnel d'entraîneurs des Mustangs de la Cité étudiante.

Hency travaille depuis peu au Centre de santé et services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau et un de ses premiers réflexes a été de contacter les entraîneurs des Mustangs pour offrir ses services.

Hency a joué son football mineur dans la région de Laval, puis il a fait partie de la prestigieuse équipe collégiale AAA des Spartiates du Vieux-Montréal. En 1990, il a fait le saut chez les professionnels en se taillant un poste avec La Machine de Montréal de la ligue mondiale de football qui était dirigée par Jacques Dussault. À cette époque, il était le seul joueur francophone de cette équipe. Lorsque la ligue s'est dissoute en 1992, Hency est retourné sur les bancs d'école et a joué pour les Gee Gees de l'Université d'Ottawa. Il est retourné au football professionnel en 94 en s'alignant avec les Argonautes de Toronto. Sa carrière dans la ligue canadienne de football (LCF) l'a amené à jouer pour la Saskatchewan, Edmonton, Montréal, et Calgary.

Il a joué à plusieurs positions, notamment, demi de coin et secondeur. Sa spécialité était les unités spéciales où il a toujours excellé et où il a dominé les Alouettes avec 31 plaqués. Il a pris sa retraite de la LCF en 2004.

Au niveau du coaching, Hency a parti un programme de football au Collège Régina Assumpta, une institution privée de la région de Montréal. L'an passé, il était entraîneur à la défensive avec les Spartiates du Vieux-Montréal. Hency se dit heureux de se joindre aux Mustangs :

« Je suis honoré et choyé d'avoir l'opportunité de me joindre aux Mustangs et de surtout contribuer à l'avancement des joueurs sur un point de vue sportif et social. Les joueurs sont vaillants, courageux, de bons individus et joueurs de football. Le crédit revient au personnel d'entraîneurs, notamment coach Frederick Boulianne, qui a su les encadrer et mener au cours de toutes ces années ».

Pour Hency, le sport est un outil pour promouvoir les études et de bonnes valeurs véhiculées dans la société. Un bon coach est passionné, un bon pédagogue, éducateur, leader et assume ses décisions. Celui-



**Hency Charles n'en pas à ses premières armes! Il se joint au personnel d'entraîneurs des Mustangs à la Cité étudiante, au grand plaisir de l'équipe.**

ci est à l'écoute des besoins de son équipe.

De son côté, Frédéric Boulianne est heureux de compter une personne de la trempe d'Hency parmi son personnel :

« Hency amènera son expérience du football professionnel à nos jeunes. Il sait

que le football est exigeant car il a gravi tous les échelons. De plus, c'est une personne très respectueuse et qui croit beaucoup aux études. C'est vraiment un bel ajout pour notre programme de football et ça nous motive à aller encore plus loin ».

*Collaboration spéciale Sébastien Vachon*

LIGUE DE HOCKEY MÉDIUM				
Dates	Heures	Visiteur	vs	Receveur
17-Sep	10h00	Home Hardware	vs	Buffalo
18-Sep	10h10	Mighty Camel	vs	Martel&Fils
20-Sep	5h40	Home Hardware	vs	Info D.L.
20-Sep	6h40	Motel Algonquin	vs	Ass.Kelly
22-Sep	10h15	Buffalo	vs	Mighty camel

Association de Hockey Maniwaki		
DU 19 SEPTEMBRE 2009 AU 25 SEPTEMBRE 2009		
HORAIRE NON-OFFICIEL VOIR SITE WEB POUR CHANGEMENT (www.ahmmaniwaki.com)		
<b>SAMEDI 19 SEPTEMBRE 2009</b>		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
08h00	08h50	Magh 1 et 2
09h00	09h50	Atome B
10h00	10h50	Novice B
11h00	11h50	Novice C
12h00	12h50	Atome A
13h00	14h20 (80 min.)	Bantam CC
20h00	21h20 (80 min.)	Midget CC
<b>DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 2009</b>		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
10h30	11h20	Atome CC
11h30	12h30 (60 min.)	PeeWee CC
12h40	13h30	Bantam B
13h40	14h30	Bantam A
14h40	15h30	Midget B
15h40	16h30	Midget A
<b>LUNDI 21 SEPTEMBRE 2009</b>		
17h00	17h50	Novice A
18h00	18h50	Pee Wee A
19h00	19h50	Pee Wee B
<b>MARDI 22 SEPTEMBRE 2009</b>		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
18h15	19h25	Atome CC
19h35	20h45	PeeWee CC
20h55	22h05	Midget CC
<b>MERCREDI 23 SEPTEMBRE 2009</b>		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
16h40	17h30	Magh 1 et 2
17h40	18h30	Novice A + B
18h40	19h30	PeeWee A + B
19h40	21h00	Bantam CC
<b>JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009</b>		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
19h00	19h50	Atome A + B
20h00	20h50	Bantam B
21h00	21h50	Bantam A
<b>VENREDI 25 SEPTEMBRE 2009</b>		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
16h40	17h30	Novice C
19h10	20h00	Midget B
20h10	21h00	Midget A



Bonjour à tous, je profite de cette occasion pour vous souhaiter une excellente saison de hockey et vous rappeler quelques points importants :

**Notre site web : [www.ahmmaniwaki.com](http://www.ahmmaniwaki.com)**

Vous y trouverez tous les renseignements importants à votre saison tel que l'horaire de vos pratiques et plusieurs documents et liens importants.

**Veillez noter que l'horaire qui est sur le site web est l'horaire officiel.**

Vu les délais à respecter inhérents à l'impression du Journal La Gatineau, les changements de dernière minute sont difficiles à faire publier dans le journal. Fiez-vous toujours à l'horaire du site et vérifiez régulièrement pour tout changement.

Pour toute demande ou question relative au Hockey Mineur, vous avez aussi accès aux courriels et # de tél. des représentants et sous peu, les coordonnées des entraîneurs de chacune des équipes y seront ajoutées.

Nous voulons aussi rappeler à nos nombreux parents et partisans, qu'il est très important d'encourager les joueurs et ce de façon positive. Il ne faut pas oublier, d'être respectueux envers les adversaires et les officiels autant que vous le serez envers votre enfant.

**MERCI ET BONNE SAISON,  
Etienne Marois (Président AHMM)**



Collaboration spéciale J-C Lacourrière et Club de golf Algonquin

## Les Séniors (50+) de l'Algonquin

À leur 3e participation au circuit OVGA, l'équipe Seniors aura réussi à obtenir son premier championnat. Cette saison le tournoi se disputait dans notre propre cours, soit le parcours de l'Algonquin,

formule match/play 18 trous.

Résultat final, l'Algonquin vainqueur avec 20 points, suivi du Mont Ste-Marie en deuxième place et l'équipe du Cedar Glen Golf Club en 3e place.



Gerry Desjardins, Norman Gorman capitaine, N. St-Jacques, Barry Hicks, C. DaPrato, R. Marenger, G. Carle, M. Hébert et J.C. Lacourrière.

## K. Osbourne et J.M. Danis champions à -18

De l'action au club de golf Algonquin la fin de semaine dernière, c'est pas ça qui a manqué, on a même eu droit à la visite d'un OVNI en plein départ du trou #1. Selon le «téléphone arabe», ça serait la future nouvelle acquisition du proprio Dom pour faciliter le transport de ses équipes championnes.

La 2e édition du double de l'Algonquin, rendez-vous des golfeurs de Val d'Or à Ottawa s'est ébranlé vendredi (journée de pratique) avec près de 200 golfeurs à l'inscription.

Meilleur score samedi, le duo Osbourne/Danis avec un -12, soit 60, le duo Koski/McGee à -10.

Au finish, dimanche, après 36 trous, le duo Osbourne/Danis remporte le championnat avec des scores combiné sde -12 et -6. En 2e et 3e position, on retrouve à égalité les équipes D. Simard/J.F. Cusson et

A.Barbe/E. Landreville à 127 (-17).

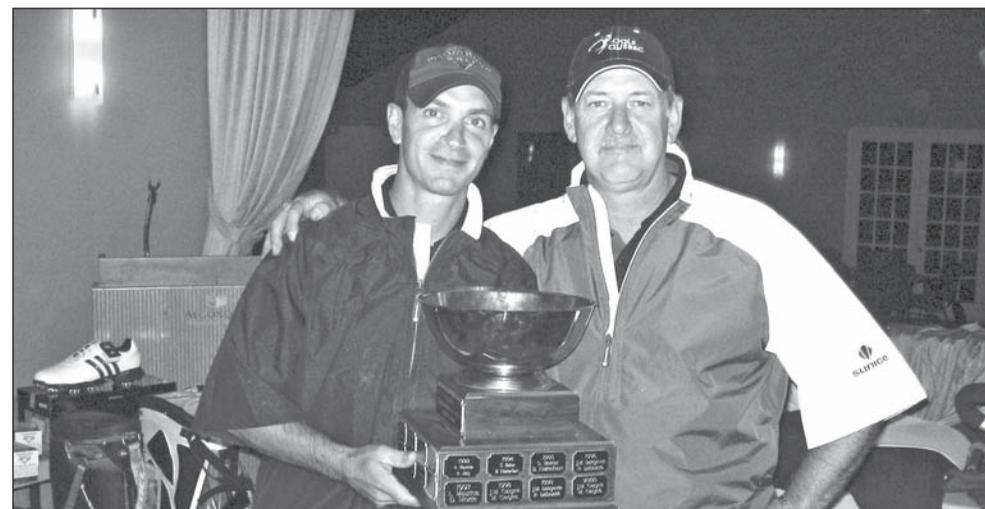
Gagnants des envolées :

1. Alex Houle/Guillaume Saumure -14
2. Barry Hicks/J. Guy Bérubé -7.
3. G. Dubé/R. Brazeau
4. G. Baker/G. Desjardins, even.

Meilleur score dimanche avec un -9, le duo P. Simard/F. Cusson.

Sans se tromper, on peut affirmer que l'action n'a pas manqué durant toute la fin de semaine du double au club de golf Algonquin, de l'aurore au petit matin dans la brume, au lever et au coucher du soleil. Selon la rumeur, il serait question que le parcours des trous 17 et 18 soit complètement éclairé pour la prochaine édition du double.

La décision unanime de tous les golfeurs: une vraie belle fin de semaine de golf et le prochain rendez-vous les 22-23 mai est déjà sur l'agenda 2010.



Kevin Osbourne et Jean Marc Danis gagnant du double écossais

Vous présente la saison de golf  
Pour réservation 819.449.2554  6 ch du Golf, Messines

## Victoire au Circuit Provincial Junior

Saison exceptionnelle pour Sébastien

Notre jeune golfeur local, Sébastien Constantineau, aura connu une saison exceptionnelle en 2009.

En l'emportant en fin de semaine (12-13 septembre) au club Anderson Links, à Ottawa, Sébas signait une cinquième victoire sur le Circuit de Golf Québec et de l'OVGA. Tirant de l'arrière par deux coups après les

27 premiers trous, il a ramené une carte de 37 au dernier neuf, pour coiffer, par un seul coup, son éternel rival Marc A. Gagnon et William Blanchard, pour un résultat global de 152 (74-78).

Bravo, Seb, pour cette merveilleuse saison et pour avoir si fièrement représenté notre région.



Ce circuit provincial junior comprenait six régions à travers la province dont Québec, Montréal, Saguenay, Mauricie, Cantons de l'Est et OVGA. La photo représente l'équipe gagnante dont Sébastien faisait partie.

## Les juniors de l'Algonquin, saison 2009

Sur la photo, l'équipe junior de l'Algonquin vient de s'assurer une place en finale de leur section dans le circuit OVGA, à seulement leur 2e participation au championnat Match-Play Juniors.

Pour se mériter une place en finale, l'équipe a dû vaincre le Royal Ottawa et le Tecumshs sur leur propre parcours pour ensuite revenir à l'Algonquin et gagner de nouveau, 3e victoire de l'Algonquin pour les juniors.

En demi-finale, l'équipe rencontrait l'équipe de Buckingham et le Rivermead sur le

parcours de l'Algonquin. Autre belle victoire pour les juniors 4 en 4.

La finale pour toutes les équipes se déroulait sur un parcours neutre, soit le Carleton & Yatch Club à Ottawa. Encore une fois très belle performance de l'Algonquin, terminant à seulement 7 points (27) de l'équipe championne 2009, les juniors du Ottawa Hunt avec 34 points. Le circuit OVGA permet aux juniors de jouer sur plusieurs parcours différents durant la saison, encore une fois un gros bravo à toute l'équipe junior. Bravo les boys!



Adrien Côté, Étienne Langevin, Jake Davy, Miguel Branchaud, Julien Dumont, Vincent Gauthier, Sébastien Constantineau capitaine et Dominic Gauthier.

# Activités golf aux 3 clochers

*Tournoi de fermeture samedi 10 octobre formule 4 écossais*

## Soirée des hommes ( 26 participants )

Le dernier rendez-vous pour cette soirée, une belle réussite pour l'année 2009, James et Jean-Maurice vous remercient de votre belle participation et vous donnent rendez-vous au printemps prochain pour une nouvelle saison. Merci encore!

## Soirée des dames ( 38 participantes )

Une ambiance de fête pour cette dernière soirée, toutes les dames étaient au rendez-vous. Notre dernier commanditaire, le Garage McConnery, dont la responsable était Louise Poirier, a remis des prix pour chacun des trous. Toutes les participantes

ont reçu un prix et même plus... ainsi qu'un souper gratuit grâce à la commandite de la Soirée des dames. Un merci spécial à notre cuisinière Micheline ainsi qu'à Johanne et Christiane pour le bon service.

Merci à toutes les participantes de faire de la soirée des dames une véritable réussite.



Claudette vous dit merci et vous donne rendez-vous en mai 2010.



## Ces jeunes qui ont grand-soif de retour dans leur région

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

Elles sont trois. Trois sœurs. Trois «grandes» sœurs, à tous points de vue. Elles n'avaient toutefois rien de plus grand que cette soif de retour dans leur région natale.

Or, après maintes péripéties, elles ont donné libre cours à leur rêve et les voilà maintenant installées en ruralité, dans le royaume du cerf de Virginie, presque riveraines des eaux vives de la Gatineau et du lac majestueux des 31-Milles, là où leur cœur les prédestinait.

En effet, après le passage de plusieurs années dans l'une des plus belles régions touristiques du Québec, les Laurentides, elles ont finalement opté pour Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, leur berceau, la terre d'accueil de leurs parents, Réal Lyrette et Fidélia Paul.

Si Linda, Marcelle et Jo-Anne Lyrette n'ont absolument pas brûlé les ponts entre la Gatineau et les Laurentides-Montréal, elles ont néanmoins pris une décision stratégique qui les oblige coûte que coûte à réussir en région. Condamnées à la réussite...

Au fait, après mûre réflexion et sans aucun doute guidées par un coup de cœur irrésistible, celles à qui «la famille manquait énormément» ont choisi de s'établir et de réussir dans leur village natal et la région, des lieux d'amarrage qu'elles avaient dû quitter comme tant de nos jeunes pour continuer leurs études.

L'amour de la cuisine les avait exilées de notre territoire et ce même amour de la cuisine les a finalement réimplantées en région, au cœur de la bouffe, de la production de bons mets ou de des ingrédients des bons mets. Proches d'un public qu'elles ont pris l'habitude de servir avec plaisir et compétence.

### Acquérir l'expérience et revenir

Encore jeunes, (entre 43 et 48 ans) celles qui «ont dû aller là où la vie les amenait sans leur laisser de choix réel de demeurer en région», les sœurs cuisinières veulent rentabiliser ici une longue histoire de cuisine, de cœur à la cuisine.

Elles ont toutes suivi un cours de cuisine professionnelle (cuisine d'établissement) sanctionné par le ministère de l'Éducation du Québec. À l'École hôtelière des Laurentides. À Ste-Adèle. Dans la région des Pays d'en Haut de l'illustre personnage Séraphin.

Cuisine de base, boucherie, charcuterie, pâtisserie, sommellerie, service de table, gestion hôtelière, expériences de cuisine internationale avec des grands chefs européens et québécois, voilà des ingrédients pour inculquer la passion de la bouffe et réussir une cuisine de tous genres, selon le cheminement que leur donne la vie.

Elles complètent leurs expériences professionnelles et humaines de diverses façons, mais qui les ramènent constamment sur la piste de la bonne bouffe. À titre d'exemple d'excellence,

ce souper VIP gastronomique 4-services, à 50\$ le couvert, qu'ont dégusté quelque 100 fins gourmets et protecteurs des bambis du Centre d'interprétation du cerf de Virginie de Ste-Thérèse.

Bref, elles sont allées ailleurs acquérir leur expérience, comme tous nos jeunes doivent le faire, mais elles ont tant et tant nourri ce désir de retour à leur terre natale qu'elles ont concrétisé ce rêve.

Leur rêve enfin réalisé, en région

Jo-Anne est la benjamine de ces trois grandes qui s'avouent «issues d'une famille tissée superserrée». Un seul; amour s'est avéré plus fort que sa région. Et c'est celui de son conjoint Marc Soumis, un connaisseur en champignons, capable d'enseigner cet art gastronomique.

Revenue à ses racines en 2005, elle avoue fièrement que «l'amour de ma région était plus fort et l'appel de la nature m'a fait renouer avec le plus précieux au monde : la pêche». Une passion sans doute héritée de son père.

Elle travaille actuellement dans la cuisine, au tout nouveau resto-pub Le Rabaska, aux Galeries de Maniwaki. Il s'agit d'un concept qui ressemble aux restaurants La Cage au Sports.

Partout son expérience la sert bien. Elle a organisé la cuisine tant pour de petits groupes sélects que pour «750 à 800 petits mousses» affamés dans une colonie de vacances. Travail dans les chaînes d'alimentation, entretien général commercial et résidentiel, sont quelques autres expériences vécues dans le public.

Quant à Marcelle, ayant fait elle aussi ses premières armes dans les Laurentides, en restauration, et en alimentation, elle active et

gère avec son conjoint Ghyslain Beau-champ, originaire de St-Jérôme, le restaurant Le Bambi de Ste-Thérèse. Cet établissement sera dorénavant ouvert à l'année, avec modifications attrayante des menus, ajout intéressant de production et consolidation de clientèle.

C'est en mars dernier que sa décision fut prise et que tout s'est enclenché pour relever le défi très motivant qu'elle s'est donné. Elle est déjà fière de son choix, elle qui, depuis au moins trente ans avait toujours nourri le désir de revenir à ses racines hautes gatinoises.

Il faut souligner que Marcelle et son conjoint, acceptent délibérément d'enraciner leurs deux enfants, Gabrielle et Samuel, en terre campagnarde, malgré les inconvénients que des citadins y verraient.

### Se bâtir une retraite ici

Linda, l'aînée, a peut-être tracé la voie à ses cadettes, alors que, une dizaine d'années passées, elle s'installait à Ste-Thérèse. Elle lançait alors un petit commerce sous le grand chêne qui servait de limite à la cour de jeu de leur enfance...

Faisant preuve de passion pour la culture légumière, après avoir suivi un cours en horticulture dans les Hautes-Laurentides, elle cultive depuis des fleurs, des légumes, des fines herbes. Elle est aidée par l'autre amour de sa vie, Patrick Bélanger, lequel est à son tour «vite tombé en amour avec la place» et a pris racine.

La petite entreprise Les serres au Pied du



**Jo-Anne, Linda et Marcelle Lyrette font partie de ces jeunes qui avaient grand-soif de revenir en région, pour de bon. Pour réaliser leur rêve, revenir à leurs racines familiales et sociales, abaisser le taux de stress des grandes villes. «Je suis fière de mon choix», a commenté Marcelle, nouvellement propriétaire du restaurant Le Bambi de Ste-Thérèse.**

chêne a donc vu le jour là où le terrain de jeu de leur enfance est devenu un lieu de travail original de plus en plus visité par les résidents, les villégiateurs et les touristes.

Entre temps elle ne refuse jamais l'occasion de participer à la cuisson et au service d'un repas, gastronomique ou pas, comme ce fut le cas tout dernièrement à Ste-Thérèse. Elle veut en même temps convaincre qu'il est possible de cuisiner en région de la cuisine fine à partir des produits du terroir local.

Et de plus en plus, elle croit possible de se bâtir une retraite en région au lieu de ne revenir qu'au moment de la retraite. Elle a sûrement assez de conviction pour convaincre d'autres jeunes de la possibilité de la suivre sur cette voie constructive.

# Reprise à l'horizon pour notre économie forestière

SOGERCOM.com - Après avoir atteint un creux historique au début de l'année, après une baisse de 30% au Québec comparée à 2008, la demande pour le bois d'œuvre, au Canada et aux États-Unis a repris une courbe ascendante au cours des deux derniers trimestres.

La reprise doit également se faire sentir au chapitre de la construction résidentielle, qui a été frappée par la récession et la crise des papiers commerciaux aux États-Unis.

Ces deux tendances sont de bon augure pour la Vallée de la Gatineau et, entre autres, deux de ses principales usines, la scierie AbitibiBowater et l'usine de panneaux Louisiana-Pacific.

Cette reprise se traduit également par une remontée des prix qui ont atteint 245 US\$ le mille pieds-planche en juillet et qui devraient atteindre 280 \$ au cours de 2010, selon Dina Cover, analyste de la Banque TD. Le cours moyen des années qui ont précédé la crise économique, qui se situait dans les 400 \$, pourrait être atteint en 2011.

Les cours du bois d'œuvre sont intimement liés aux nombres de nouvelles mises en chantier, particulièrement aux États-Unis où celles-ci sont en diminution depuis 2005. On pense avoir atteint le fond du baril, à un rythme annuel actuel de 580,000 nouvelles unités, comparé à une moyenne annuelle historique de 1,4 million d'unités.

Si les prévisions de la Banque TD s'avèrent, et qu'elles se répercutent effectivement sur la performance des usines locales, elles donneraient raison au conseiller au développement de l'industrie forestière du CLD, Benoit Labrecque.

«Je n'ai pas de boule de cristal, mais la situation ne devrait pas changer avant le début de l'été prochain en vue d'une reprise à l'automne 2009. Les mises en chantiers des résidences vont continuer de chuter pendant au moins 10 mois encore aux États-Unis. La moyenne de 1,5 million de résidences, qui est grimée à 3 millions il y a trois, va plafonner à 800 000 en 2009, soit la moitié du marché normal (...). Nous allons avoir droit à une certaine vigueur du marché au printemps 2010», avait-il déclaré, en novembre dernier.

## La situation d'AbitibiBowater

La situation financière d'AbitibiBowater, sous la protection de faillite depuis cinq mois, n'est toutefois pas reluisante. Mais c'est le secteur du papier journal qui écope avec une chute annualisée de 44% de la production d'avril à juin. Ce qui se traduit par une prévision annuelle à la baisse de 100,000 tonnes métriques.

Selon La Presse Affaires, au Québec seulement, au moins quatre des neuf usines papetières d'AbitibiBowater sont touchées par des interruptions «de quelques jours à trois semaines», dit-on au siège social. Selon les analystes, la capacité de production annuelle de l'industrie du papier-journal se retrouverait à l'heure actuelle avec un surplus de 1,5 à 2 millions de tonnes, soit de 15% à 20% du total.



Si la reprise s'annonce, Abitibi-Bowater n'est pas encore «sortie du bois»...



MUNICIPALITÉ DE DÉLÉGÉ

## SOUPER DE DORÉ

La municipalité de Délégé est heureuse de vous inviter à son souper annuel de doré. Les profits iront au Club de l'âge d'or de Délégé pour l'achat de nouvelles tables.



Le 19 septembre 2009, à compter de 18h à la salle municipale de Délégé.

Coût : 15\$ par personne  
\* gratuit pour les enfants de 10 ans et moins.

**On vous attend en grand nombre !**

**4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été + démarreur à distance**



**INCLUS**



**MAZDA 3 VOITURE DE L'ANNÉE ET MEILLEUR ACHAT** selon LE GUIDE DE L'AUTO 2010

**VOITURE DE L'ANNÉE ET MEILLEUR ACHAT** selon LE GUIDE DE L'AUTO 2010

**MAZDA 3 GX SPORT 2010\***

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- vitres, portes et miroirs élect.
- 6 coussins gonflables
- aileron
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**6699\$ /semaine**

**AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS POUR TOUS LES MODÈLES 2009-2010\*\***

disponible sur certains modèles 2009 et tous les modèles 2010

**0%**

Achat 0\$ comptant, transport, préparation et taxes inclus!

1450, boul. Paquette

**819-623-4455**

Sans frais: 1-866-929-3052

[www.performemazda.com](http://www.performemazda.com)

\*\* DÉTAILS EN MAGASIN \*PHOTOS À TITRE INDICATIF SEULEMENT.

**VOITURE DE L'ANNÉE ET MEILLEUR ACHAT** selon LE GUIDE DE L'AUTO 2010

**MAZDA 3 GX 2010\***

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- 6 coussins gonflables
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**7099\$ /semaine**

**MAZDA CX-7 GX 2010\***

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- régulateur de vitesse
- système antipatinage et contrôle dynamique de stabilité
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**9899\$ /semaine**

**MAZDA B2300 2009\***

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ FOND DE BOÎTE
- air climatisé
- attache remorque
- chauffe-moteur
- moteur 4 cylindres (économique)
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**5999\$ /semaine**

**MAZDA 6 GS 2010\***

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- régulateur de vitesse
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**8999\$ /semaine**

**MX-5 MIATA 2009\***

WOW SPÉCIAL DÉMO CONVERTIBLE!

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- toit rigide
- automatique
- air climatisé
- sièges en cuir
- suspension Bilstein
- mags 17"
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**11799\$ /semaine**

**MAZDA TRIBUTE 4X4 GX 2010\***

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- chauffe-moteur
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**9599\$ /semaine**

**MAZDA 5 GS 2009\***

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- mags
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

**7999\$ /semaine**

# L'UQO raffermi ses liens avec la Vallée-de-la-Gatineau

*Elle commande une étude sur les besoins de formation en milieu rural*

MANIWAKI - Dirigeants et administrateurs de l'Université du Québec en Outaouais, regroupés lors d'un lac-à-l'épaule, jeudi dernier, à la salle Robert-Coulombe de l'Hotel Le Château Logue à Maniwaki, ont discuté d'une stratégie visant à consolider l'enracinement de l'institution par une modification à sa structure administrative.

Jean Vaillancourt, recteur de l'UQO depuis janvier 2005 a confirmé la volonté de l'institution d'exercer une percée en milieu rural, non pas que dans l'Outaouais mais également dans les Laurentides.

La gouvernance universitaire, en région, sera graduellement modifiée à la suite de la commission parlementaire qui a mené à l'adoption de la Loi 38. Créée en 1981, sur l'ensemble du territoire outaouais et laurentien, l'UQO veut maintenir et améliorer la performance de ces trois centres administratifs de Gatineau, St-Jérôme et Maniwaki. L'UQO a comme projet d'établir l'Institut de recherche sur la forêt feuillue à Ripon, dans la Petite Nation, avec la complicité de l'Institut québécois de la forêt feuillue.

«Nous en sommes à l'étape des décisions fondamentales sur l'avenir de la gouvernance de notre université. La réflexion est amorcée dans le but ultime de parvenir à cet objectif. Nous avons été chaleureusement accueillis à Maniwaki par un appui inconditionnel de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO). Cette attitude positive permet à l'université d'offrir de la formation ici en collaboration avec le Cégep de l'Outaouais afin d'en arriver à la création d'un laboratoire conjoint que nous appelons le Laboratoire de modélisation et d'intelligence territoriale (LABMIT). Nous y parviendrons sûrement dans un esprit d'équipe», indique le recteur Jean Vaillancourt.

### Une première

Marlène Thonnard, ex-directrice générale de la CSHBO, présidente du conseil d'administration de l'UQO, a indiqué qu'il s'agissait d'un premier lac-à-l'épaule socio-économique pour l'organisation. Le but est de rayonner dans le milieu rural. En collaboration avec la Table de développement social de l'Outaouais, l'UQO vise l'introduction de plusieurs formations universitaires en milieu rural.

«Pour ce faire, nous avons besoin de vérifier nos accises. L'université, en collaboration avec la Table de développement social de l'Outaouais, a commandé une étude dont le but est d'identifier les besoins de formation universitaire en milieu rural, notamment dans la Vallée-de-la-Gatineau. En connaissant les besoins, nous serons en mesure d'aiguiller notre offre. L'étude devrait être rendue publique d'ici Noël et servira de guide pour les cinq prochaines années. Nous voulons également savoir pourquoi certaines offres de formation n'ont pas connu de succès ici. Nous voulons, par cet exercice, nous assurer que l'UQO n'oublie pas la ruralité.»

Marlène Thonnard croit que l'université parviendra à cibler les besoins de formation dans la Vallée-de-la-Gatineau afin que le plus grand nombre d'étudiants d'ici puissent bénéficier des mêmes services déjà offerts en milieu urbain. Si l'offre universitaire est adaptée à la demande, l'UQO souhaite de nombreux adhérents à la formation qui aura des répercussions directes sur le milieu rural en ce sens qu'une telle offensive permettra de retenir les étudiants



Une quinzaine de dirigeants et d'administrateurs de l'Université du Québec en Outaouais ont tenu un lac-à-l'épaule jeudi dernier à l'Hotel Château Logue, à Maniwaki.

dans leur milieu en leur permettant d'étudier dans leur région d'origine.



Une quinzaine de dirigeants et d'administrateurs de l'Université du Québec en Outaouais ont tenu un lac-à-l'épaule jeudi dernier à l'Hotel Château Logue, à Maniwaki.

**2008 NORDIK 500  
2 PASSAGERS**

- 6 MOIS DE GARANTIE  
- TREUIL - JAUNE  
- ÉTAIT 7 495 \$  
MAINTENANT POUR

**6 395\$**

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

**2007 YAMAHA BRU-  
IN 350 NEUF**

- GARANTIE JUSQU'AU  
MOIS DE MARS  
- TREUIL 2011  
- BLEU

**5 795\$**

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

**2007 YAMAHA KO-  
DIAK 400**

- GARANTIE DE 19 MOIS  
- TREUIL  
- ROUGE

**6 495\$**

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

**RECHERCHÉ**

**POUR SES  
EXCELLENTS  
PRODUITS !**

**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél.: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

## « Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et produits de pièces mécaniques »

Le Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau (Maniwaki), en collaboration avec Emploi-Québec Outaouais, est heureux de vous offrir cette formation : «Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et vente de pièces mécaniques».

**Le programme d'études est d'une durée de 735 heures, réparti en 3 volets :**

- les compétences générales
- les compétences reliées aux produits de quincaillerie
- les compétences reliées aux produits de pièces mécaniques

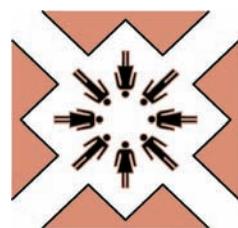


*Formation offerte du 23 novembre 2009 au 31 avril 2010*

**Pour s'inscrire  
ou obtenir plus d'informations :**

Centre local d'emploi (819) 449-4284,  
Maniwaki : poste 247

Aide  
financière  
disponible



Service régional  
de la  
formation professionnelle  
en  
Outaouais

### CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

L'excellence en formation

# COMMIS SERVICE À LA CLIENTÈLE

211, rue Henri-Bourassa  
Maniwaki (Québec) J9E 1E4

Téléphone : (819) 449-7922

Télécopieur : (819) 449-7235

